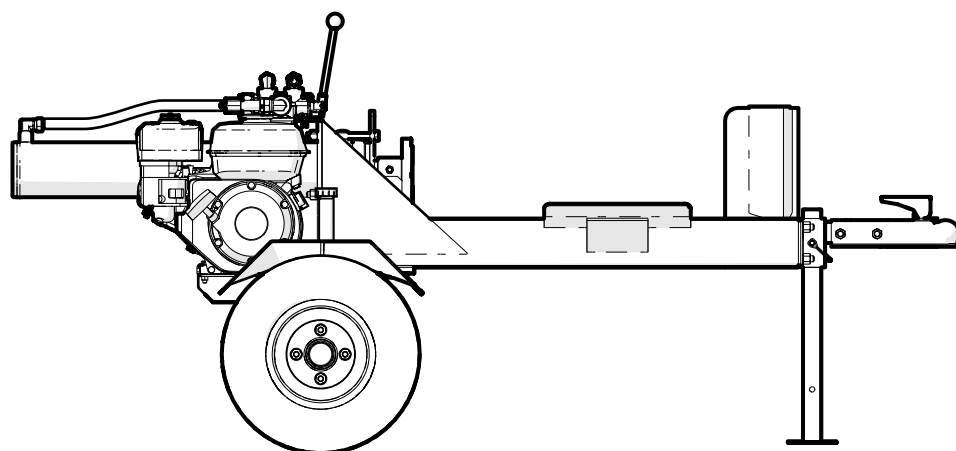


OPERATOR'S MANUAL

WX520/L, WX520T TRAILER WOOD SPLITTER



1. Introduction

1.1 Foreword

Congratulations on choosing a **Wallenstein Trailer Wood Splitter!**

This high-quality machine is designed and manufactured to meet the needs of an efficient wood splitting operation.

This manual covers the Wallenstein 20-ton WX520 trailer wood splitters. The WX520 models are horizontal splitting only.

Model Variants Covered in this Manual

- **WX520**
- **WX520L** (stop, turn signal, tail lights)
- **WX520T** (tall frame)

Units of measurement in Wallenstein Equipment technical manuals are written as:
US Customary (SI metric).

Keep this manual handy for frequent reference and to pass on to new operators or owners. Call your Wallenstein dealer or distributor if you need assistance, information or additional copies of the manuals.

Wallenstein Equipment Inc. • © 2019

Review all safety, operation and maintenance information contained in this manual.



WARNING!

Do not attempt to start or operate the machine without thoroughly reviewing this manual for safe and proper operation.

Keep this manual with the machine at all times.

W034



Table of Contents

1. Introduction.....	2	7. Storing the Wood Splitter	31
1.1 Foreword	2	7.1 Removing from Storage.....	31
1.2 Delivery Inspection Report	4	8. Service and Maintenance.....	31
1.3 Serial Number Location	5	8.1 Maintenance Safety.....	31
1.4 Warranty	6	8.2 Fluids and Lubricants	32
1.5 Decal Information	7	8.3 Maintenance Schedule	32
2. Safety	8	8.4 Grease Points.....	33
2.1 Safety Alert Symbol	8	8.5 Hydraulic Oil – Changing.....	34
2.2 Signal Words	8	8.6 Hydraulic Oil Filter – Changing.....	34
2.3 Why is SAFETY important?.....	9	8.7 Engine Air Cleaner	35
2.4 Safety Rules	9	8.8 Electrical System – General	35
2.5 Equipment Safety Guidelines	10	9. Troubleshooting.....	36
2.6 Safety Training	10	10. Specifications	37
2.7 Being Prepared.....	10	10.1 Machine Specifications.....	37
2.8 Refueling Safety	11	10.2 Common Bolt Torque Values	38
2.9 Tire Safety	11	10.3 Hydraulic Fitting Torque	39
2.10 Hydraulic Safety	11	10.4 Wheel Lug Torque.....	39
2.11 Gas Engine Safety.....	11	11. Alphabetical Index	40
2.12 Sign-Off Form.....	13		
3. Safety Signs	14		
3.1 Safety Sign Locations.....	14		
3.2 Safety Sign Explanations.....	15		
3.3 Replacing Damaged Safety Signs.....	16		
4. Familiarization.....	17		
4.1 To the New Operator	17		
4.2 Machine Components.....	18		
5. Controls	19		
5.1 Engine	19		
5.2 Hydraulic Valve.....	20		
5.3 Stroke Limiter Accessory.....	22		
6. Operating Instructions	23		
6.1 Operating Safety.....	23		
6.2 Before Starting the Engine	23		
6.3 Pre-operation Checklist	24		
6.4 Machine Break-In	24		
6.5 Engine Oil Level Check	25		
6.6 Hydraulic Oil Level Check	25		
6.7 Fuel Level Check.....	26		
6.8 Machine Set-up	26		
6.9 Starting the Engine	27		
6.10 Stopping the Engine	28		
6.11 Log Placement.....	28		
6.12 Splitting Wood	29		
6.13 Transporting	29		

1.2 Delivery Inspection Report

WALLENSTEIN WX520 Series Trailer Wood Splitters

**To activate warranty, register your product online at
<http://www.wallensteinequipment.com>**

Customer's Name

Contact Name

Dealer Name

(_____) _____
Phone Number

Serial Number

_____/_____/_____
Delivery Date

I have thoroughly instructed the buyer on the equipment care, adjustments, safe operation and applicable warranty policy and reviewed the manual.

Dealer's Rep. Signature

_____/_____/_____
Date

The product manuals have been received by me and I have been thoroughly instructed as to care, adjustments, safe operation and applicable warranty policy.

Owner's Signature

_____/_____/_____
Date

<input checked="" type="checkbox"/>	Pre-delivery Inspection
Inspect for damage from shipping. Immediately contact the shipping company if damage is found.	
Trailer Wood Splitter	
	Hydraulic Valve Control Function
	Hydraulic Cylinder Function
	Hydraulic Reservoir level
	Engine Oil Level
	Horizontal / Vertical Pivot Moves Freely (as equipped)
	Front and Rear Support Stands Move freely
	All fasteners are Tight
	Lubricate all Pivot Points (as equipped)
	Check that all Hydraulic Connections are tight
	Review Operating and Safety Instructions
Safety Checks	
	All Safety Decals Installed
	Guards and Shields Installed and Secured
	Check Function of Brake and Signal Lighting
	Supports Function Correctly
	Safety Chain on Hitch
	Retainer Installed Through Ball Hitch
	Review Operating and Safety Instructions

1.3 Serial Number Location

Always provide the model and serial number of your Wallenstein product when ordering parts, or requesting service or other information. The product information plate location is shown in the illustration.

For future convenience, record the product Model and Serial Number in the spaces provided below.

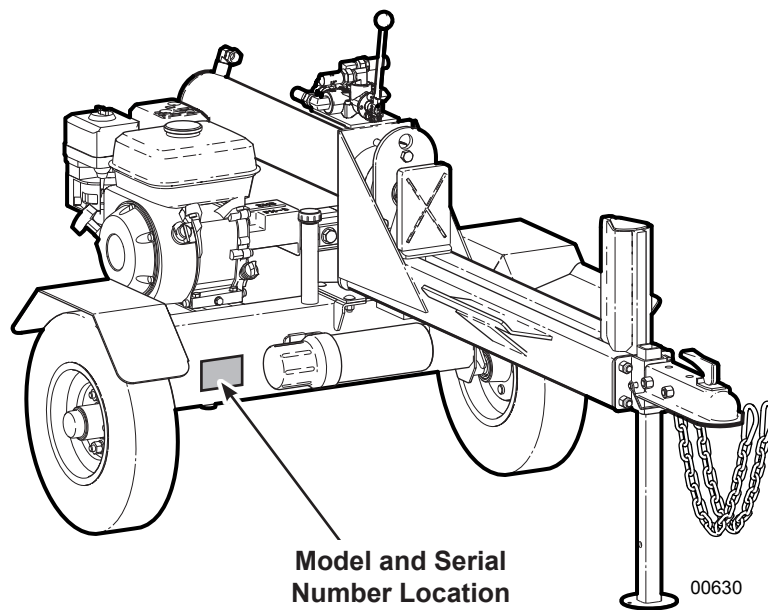


Fig. 1—Product Information Plate Location (typical for all models)

Record Product Information Here	
Model:	
Serial Number:	

1.4 Warranty



LIMITED WARRANTY

Wallenstein products are warranted to be free of defects in materials and workmanship under normal use and service, for a period of

Five Years for Consumer Use

Two Years for Commercial/Rental Use

from the date of purchase, when operated and maintained in accordance with the operating and maintenance instructions supplied with the unit. Warranty is limited to the repair of the product and/or replacement of parts.

This warranty is extended only to the original purchaser and is not transferable.

Repairs must be done by an authorized dealer. Products will be returned to the dealer at the customer's expense. Include the original purchase receipt with any claim.

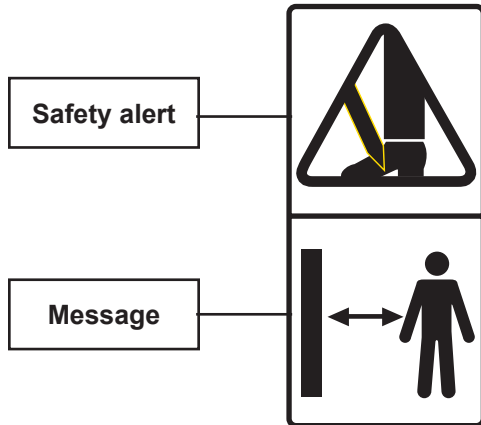
This warranty does not cover the following:

- 1) Normal maintenance or adjustments
- 2) Normal replacement of wearable and service parts
- 3) Consequential damage, indirect damage, or loss of profits
- 4) Damages resulting from:
 - Misuse, negligence, accident, theft or fire
 - Use of improper or insufficient fuel, fluids or lubricants
 - Use of parts or aftermarket accessories other than genuine Wallenstein parts
 - Modifications, alteration, tampering or improper repair performed by parties other than an authorized dealer
 - Any device or accessories installed by parties other than an authorized dealer
- 5) Engines. Engines are covered by the manufacturer of the engine for the warranty period they specify. For the details of your engine warranty, see your engine owner's manual. Information about engine warranty and service is also available in the FAQ section at www.wallensteinequipment.com

1.5 Decal Information

When getting familiar with the Wallenstein product, notice that there are numerous decals located on the machine. There are different types of decals for safety, information, and product identification. The following section explains what they are for and how to read them.

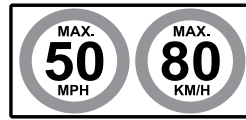
Safety Decals are pictorial with a yellow background and generally two panel. The top panel shows the safety alert (the potential hazard) and the bottom panel shows the message (how to avoid the hazard).



Safety Notice Decals are pictorial with a blue background and generally rectangular with single or multiple symbols. This decal informs what Personal Protective Equipment is required for safe operation.



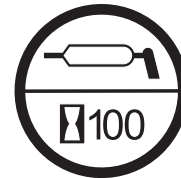
Informative Decals are generally pictorial with a white background and can vary in the number of panels. This type of decal provides additional information to the operator or explains the operation of a control.



Product Decals indicate machine model and serial number, and other important information.



Maintenance Decals have a green background and can vary to the number of panels. This decal shows a type maintenance required and frequency interval.



See the section on safety signs for safety decal definitions. For a complete illustration of decals and decal locations, download the parts manual for your model product at www.wallensteinequipment.com.

2. Safety

2.1 Safety Alert Symbol

This Safety Alert Symbol means:

ATTENTION! BE ALERT!

YOUR SAFETY IS INVOLVED!

The **Safety Alert Symbol** identifies important safety messages on the Wallenstein wood splitter and in the manual. When you see this symbol, be alert to the possibility of personal injury or death. Follow the instructions in the safety message.



2.2 Signal Words

The signal words **DANGER**, **WARNING** and **CAUTION** determine the seriousness level of the warning messages in this manual. The appropriate signal word for each message in this manual has been selected using the following guidelines:

DANGER –

Indicates an imminently hazardous situation that, if not avoided, **will** result in death or serious injury. This signal word is to be limited to the most extreme situations typically for machine components which, for functional purposes, cannot be guarded.


WARNING –

Indicates a potentially hazardous situation that, if not avoided, **could** result in death or serious injury, and includes hazards that are exposed when guards are removed. It may also be used to alert against unsafe practices.

CAUTION –

Indicates a potentially hazardous situation that, if not avoided, **may** result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.

IMPORTANT – To avoid confusing equipment protection with personal safety messages, a signal word **IMPORTANT** indicates a situation that if not avoided, could result in damage to the machine.

 **NOTE:** *(plus text) – indicates an additional explanation for an element of information.*

2.3 Why is SAFETY important?

Three Big Reasons:


- **Accidents Disable and Kill**
- **Accidents Cost**
- **Accidents Can Be Avoided**

The policy of Wallenstein Equipment Inc. is to produce products that are safe and reliable. However, even when using well-engineered equipment, there is always an element of risk. To minimize the risks and promote safety at all times, this section of the operator's manual details a number of safety rules that must always be followed and obeyed.

YOU are responsible for the SAFE operation and maintenance of your Wallenstein Trailer Wood Splitter. **YOU** must ensure that you and anyone else who is going to use, maintain or work around the wood splitter be familiar with the operating and maintenance procedures and related safety information contained in this manual. This manual provides good safety practices that should be followed while using the wood splitter.

Remember, **YOU** are the key to safety. Good safety practices not only protect you but also the people around you. Make these practices a working part of your safety program. Be certain that **EVERYONE** using this equipment is familiar with the recommended use and maintenance procedures and follows all the safety precautions.


2.4 Safety Rules

- **DO** give operating instructions to operators or employees before allowing them to operate the machine, and REVIEW annually thereafter.
- **DO** read and understand ALL Safety and Operating instructions in the manual and follow them. The most important safety device on this equipment is a SAFE operator. 
- **DO** review safety related items annually with all personnel who are operating the machine or performing maintenance.

- **DO** wear appropriate Personal Protective Equipment (PPE). The suggested equipment includes but is not limited to the following:
 - Hearing Protection
 - Protective glasses, goggles or face shield
 - Heavy work gloves
 - Protective shoes with slip resistant soles

- **DO** have a first-aid kit available for use should the need arise and know how to use it.



- **DO** read and understand all safety signs located on the machine before operating, servicing, adjusting, or cleaning.
- **DO** inspect and secure all guards before starting.
- **DO** check engine intake and exhaust. Make sure they are clear of debris prior to starting the machine.
- **DO** inspect and secure all guards before starting.
- **DO** have a fire extinguisher available for use should the need arise. Know how to use it.
- **DO** think SAFETY! Work SAFELY! 
- **DO NOT** touch hot engine parts, muffler cover, hydraulic hoses, engine body, engine oil, and so on during operation or if the engine was recently shut off. Contact may cause burns.
- **DO NOT** expect a person who has not read and understood all operation and safety instructions to use the machine. An untrained operator is not qualified and is exposed to possible serious injury or death. It is the owner's responsibility to make sure to the operator has familiarity and understanding of the machine.
- **DO NOT** allow riders during transport.
- **DO NOT** risk injury or death by ignoring good safety practices.

2.5 Equipment Safety Guidelines

Always place the machine in a **Safe Condition** before performing any service work, maintenance procedures, or storage preparation.

SAFE CONDITION

- Shut off engine.
- Make sure all moving parts have stopped.
- Disconnect battery ground (-) cable.
- Block or chock wheels.

1. Never use equipment with safety shields removed. Keep all shields in place. If shield removal becomes necessary for repairs, reinstall the shield prior to use.
2. Replace any safety sign or instruction sign that is not readable or is missing. Location of safety signs is indicated in this manual.
3. Do not allow anyone other than a responsible, properly trained and physically able person to operate this machine. This equipment is dangerous to children and persons unfamiliar with its operation.
4. Do not modify the equipment in any way. Unauthorized modification may result in serious injury or death and may impair the function and life of the equipment.
5. Never exceed the limits of the machine. If its ability to do the job or to do it safely is in question—**STOP IMMEDIATELY!**

2.6 Safety Training

1. The best safety feature is an informed, careful operator—we ask you be that kind of operator. It is the operator's responsibility to read, understand and follow ALL safety and operation instructions in the manual.
2. Train all new personnel and review instructions frequently with existing workers. Only properly trained and physically able operators should use this equipment. **A person who has not read and understood all operation and safety instructions is not qualified to use the machine.** Untrained operators expose themselves and bystanders to possible serious injury or death. If elderly people are assisting with the work, their physical limitations need to be recognized and accommodated.



3. Learn the controls and how to stop the machine quickly in an emergency.
4. If this machine is loaned or rented, it is the machine owner's responsibility to make certain that every operator:
 - Reads and understands the owner's manual
 - Is instructed in safe and proper use of the equipment
 - Understands and knows how to perform the Safe Condition procedure

2.7 Refueling Safety

1. Engine fuel is highly flammable. Handle with care.
2. Fill fuel tank outdoors.
3. Stop the engine before refueling. Allow engine to cool for five minutes. Clean up spilled fuel before restarting engine.
4. Do not overfill the fuel tank.
5. If fuel is spilled, wipe it away carefully and wait until the fuel has dried before starting the engine.
6. Do not refuel the machine while smoking or when near open flame or sparks.
7. After refueling, make sure that the fuel cap is secured to prevent spillage.
8. Prevent fires by keeping machine clean of accumulated trash, grease, and debris.



2.8 Tire Safety

1. Failure to follow proper procedures when mounting a tire on a wheel or rim can produce an explosion which may result in serious injury or death.
2. Do not attempt to mount a tire unless you have the proper equipment and experience to do the job.
3. Have a qualified tire dealer or repair service perform required tire maintenance.
4. When replacing worn tires, make sure they meet the original tire specifications. Never install undersized tires.

2.9 Hydraulic System Safety

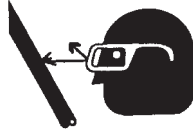
1. Make sure that all the components in the hydraulic system are kept in good condition and are clean.

2. Before applying pressure to the system, make sure all components are tight, and that lines, hoses and couplings are not damaged.



3. Do not attempt any makeshift repairs to the hydraulic lines, fittings or hoses by using tapes, clamps or cements. The hydraulic system operates under extremely high pressure. Such repairs can fail suddenly and create a hazardous and unsafe condition.

4. Wear proper hand and eye protection when searching for a high-pressure hydraulic leak. Use a piece of wood or cardboard as a backstop instead of hands to isolate and identify a leak.



5. If injured by a concentrated high-pressure stream of hydraulic fluid, seek medical attention immediately. Serious infection or toxic reaction can develop from hydraulic fluid piercing the skin surface.
6. Relieve pressure in the hydraulic system before working on it.

2.10 Gas Engine Safety

CAUTION!

Before starting engine, review the operating and maintenance instructions in the engine manual.

W019

1. **DO NOT** operate engine in an enclosed area. Exhaust gases contain odorless and deadly carbon monoxide that can cause death by asphyxiation.
2. **DO NOT** place hands or feet near moving or rotating parts.
3. **DO NOT** store, spill, or use gasoline near an open flame, or devices such as a stove, furnace, or water heater which use a pilot light or devices which can create a spark.
4. **DO NOT** refuel indoors where area is not well ventilated.
5. **DO NOT** refuel while engine is running. Allow engine to cool for five minutes before refueling. Store fuel in approved safety containers.
6. **DO NOT** remove fuel tank cap while engine is running.
7. **DO NOT** operate engine if gasoline is spilled. Move machine away from the spill and avoid engine ignition until gasoline has evaporated.
8. **DO NOT** smoke while filling fuel tank.

9. **DO NOT** choke carburetor to stop engine. Whenever possible, gradually reduce engine speed before stopping.
10. **DO NOT** run engine above rated speeds. This may result in injury.
11. **DO NOT** tamper with governor springs, governor links or other parts which may increase the governed speed.
12. **DO NOT** tamper with the engine as set by the original equipment manufacturer.
13. **DO NOT** check for spark with spark plug or spark plug wire removed.
14. **DO NOT** crank engine with spark plug removed. If engine is flooded, crank until engine starts.
15. **DO NOT** strike flywheel with a hard object or metal tool as this may cause flywheel to shatter in operation. Use proper tools to service engine.
16. **DO NOT** operate engine without a muffler. Inspect periodically and replace, if necessary.
17. **DO NOT** operate engine with an accumulation of grass, leaves, dirt or other combustible materials in the muffler area.
18. **DO NOT** use this engine on any forest covered, brush covered, or grass covered unimproved land unless a spark arrester is installed on the muffler. The arrester must be maintained in effective working order by the operator. In the state of California, the above is required by law (Section 4442 of the California Public Resources Code). Other states may have similar laws. Federal laws apply on federal land.
19. **DO NOT** touch hot muffler, engine body or cooling fins. Contact may cause burns.
20. **DO NOT** run engine with air cleaner or air cleaner cover removed.

Be sure to:

1. Remove the wire from the spark plug when servicing the engine or equipment to prevent accidental starting. Disconnect the (-) ground wire from the battery terminal.
2. Keep engine cooling fins and governor parts free of grass and other debris that can affect engine speed.
3. Examine muffler periodically to be sure it is functioning effectively. A worn or leaking muffler should be repaired or replaced as necessary.
4. Use fresh gasoline. Old fuel can clog carburetor and cause leakage.
5. Check fuel lines and fittings frequently for cracks or leaks. Replace if necessary.

2.11 Being Prepared

1. Determine where the split wood is going to be piled ahead of time. Make sure it does not interfere with safe loading of wood into the splitter.
2. Precut logs so wood is ready to load into the splitter. Do not run a chain saw and the splitter at the same time.
3. Determine a safe work area location:
 - Area must be clear of stones, branches or hidden obstacles that might cause a tripping, hooking or snagging hazard.
 - Ground should be firm and level.
4. Operate only in daylight or good artificial light.
5. Make sure machine is properly adjusted and in good operating condition.
6. Store fuel well away from the wood pile.
7. Perform the **Pre-operation Checklist** procedure before starting work (see *Pre-operation Checklist on page 34*).
8. Do not operate on hillsides or when working area is cluttered, wet, muddy or icy to prevent slipping and tripping. Operate only on level ground.
9. Position machine so prevailing winds blow engine exhaust fumes away from operator's station.
10. Do not operate machine inside a closed building to prevent asphyxiation from engine exhaust.
11. Stop engine when leaving the machine unattended.

2.11.1 Sign-Off Form

Anyone using this machine must read and thoroughly understand all Safety, Operation and Maintenance information in this manual. An untrained operator should never use this machine.

To help document this training, the sign-off sheet provided below can be used.

Make periodic reviews of Safety and Operation a standard practice for all operators. Review again at the startup of every season.

The design and manufacture of this product conforms to relative provisions in the following standards:

ISO 4254-1 Agricultural machinery – Safety

ASABE S318 Safety for Agricultural Field Equipment

ISO 3600 Operator's Manual – Machinery for Agriculture, Forestry & Lawn Equipment

Sign-off Form		
Date	Owner	Employee

3. Safety Signs

3.1 Safety Sign Locations

The types of safety signs and locations on the equipment are shown in the illustrations that follow. Good safety requires that you familiarize yourself with the various safety signs, the type of warning and the area, or particular function related to that area, that requires your SAFETY AWARENESS.

Think SAFETY! Work SAFELY!

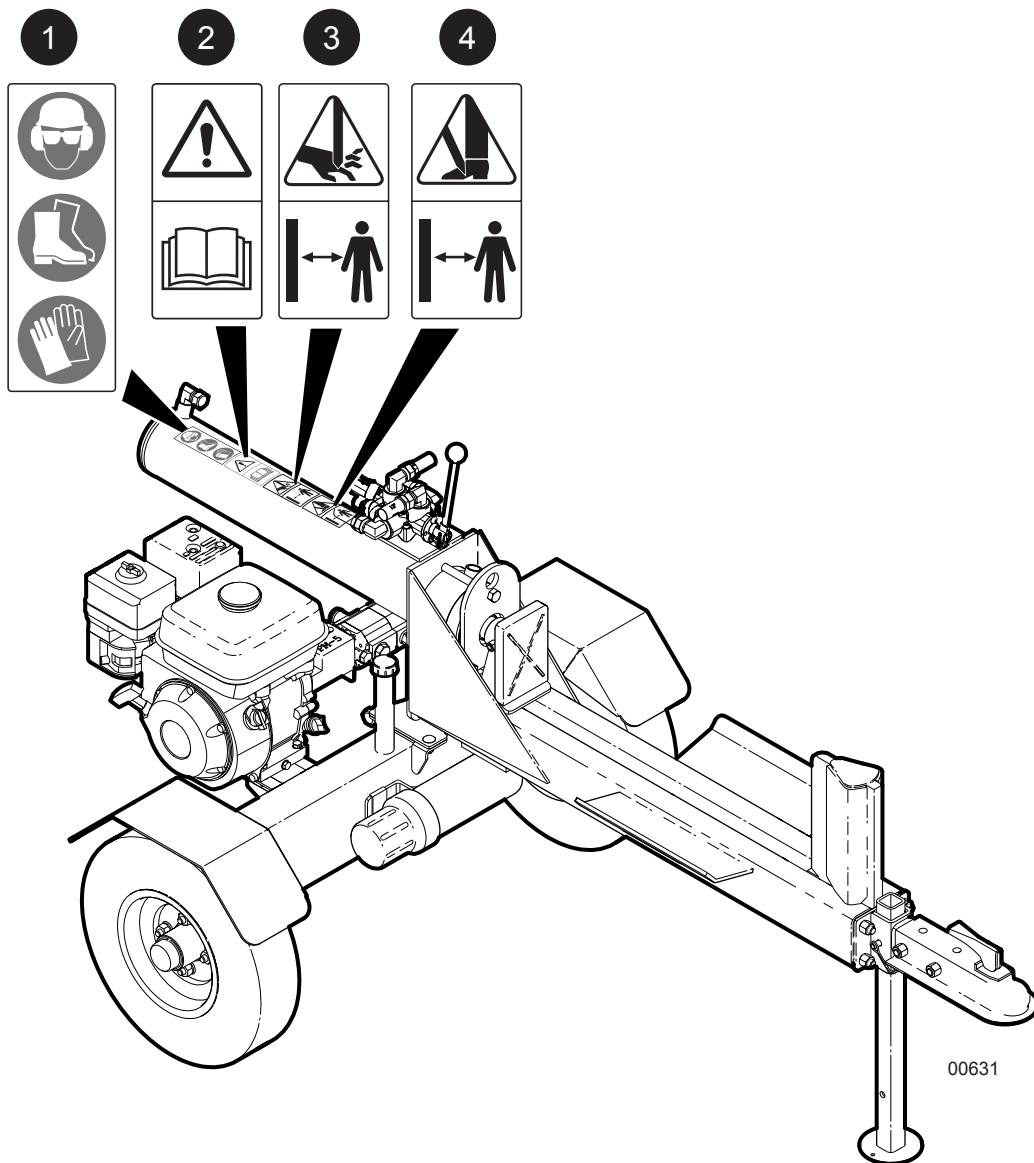


Fig. 2–Safety Decal Locations (typical for all WX500 series models)

3.2 Safety Sign Explanations

1. Warning!

Always wear appropriate Personal Protective Equipment when using this machine. For example:

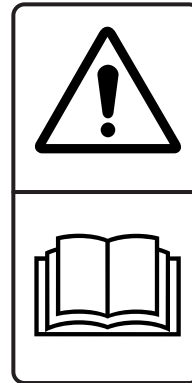
- A hard hat
- Heavy gloves
- Hearing protection
- Protective shoes with slip resistant soles
- Protective glasses, goggles or face shield



2. Caution!

Refer to the operator's manual. Read ALL operating instructions in the manual and learn the meaning of ALL safety signs on the machine.

The best safety feature is an informed operator.



3. Warning!

Pinch point / crushing danger! Keep your hands away from all moving parts during and after split operation! Never try to clear a jammed log with your hands! Wait for all moving parts to come to a complete stop before loading or clearing obstructions.



4. Warning!

Keep feet away from falling split wood. Always wear steel toed foot wear while machine is operating to avoid serious personal injury.



3.3 Replacing Damaged Safety Signs

1. Keep safety signs clean and legible at all times.
2. Replace safety signs that are missing or have become illegible.
3. Parts that were replaced with a safety decal on them must also have the safety sign replaced.
4. Replacement safety signs are available from your authorized Distributor or Dealer Parts Department or the factory.

3.3.1 How to Install Safety Signs

Ambient temperature must be above 50 °F (10 °C) to install decals.

1. Clean and dry the installation area.
2. Determine exact position before removing the backing paper.
3. Peel back the corner of the backing paper.
4. Align the sign over the specified area and carefully press the small portion with the exposed sticky backing in place.
5. Slowly peel back the remaining paper and carefully smooth the remaining portion of the sign in place.
6. Small air pockets can be pierced with a pin and smoothed out using the piece of sign backing paper.

4. Familiarization

4.1 To the New Operator

It is the responsibility of the owner or operator to read this manual and to train all other operators before they start working with the machine. Follow all safety instructions exactly.

By following recommended procedures, a safe working environment is provided for the operator, bystanders and the area around the work site. Untrained operators are not qualified to use the machine.

Many features incorporated into this machine are the result of suggestions made by customers like you. Read this manual carefully to learn how to use the machine safely and provide maximum operating efficiency. By following the instructions in conjunction with a good maintenance program, your wood splitter can provide many years of trouble-free service.

IMPORTANT! Make sure all operators understand how to put the wood splitter in a Safe Condition before working with this machine. See Safe Condition page 10.

4.1.1 Training

Each operator must be trained in the proper set-up and operating procedures before using the machine.

1. Move the unit to a large open area to allow the operator to become familiar with control functions and machine response.
2. Do not allow untrained operators to use the machine. They can endanger themselves and others, or damage property and the machine.

4.1.2 Job Site Familiarization

It is the responsibility of the operator to be thoroughly familiar with the work site prior to starting.

1. Check for close or cramped work space. Be sure there is sufficient space and clearance for the machine to operate.
2. Organize the working area to minimize movement.
3. Position the machine so prevailing winds blow engine exhaust fumes away from operator's station.

4.2 Machine Components

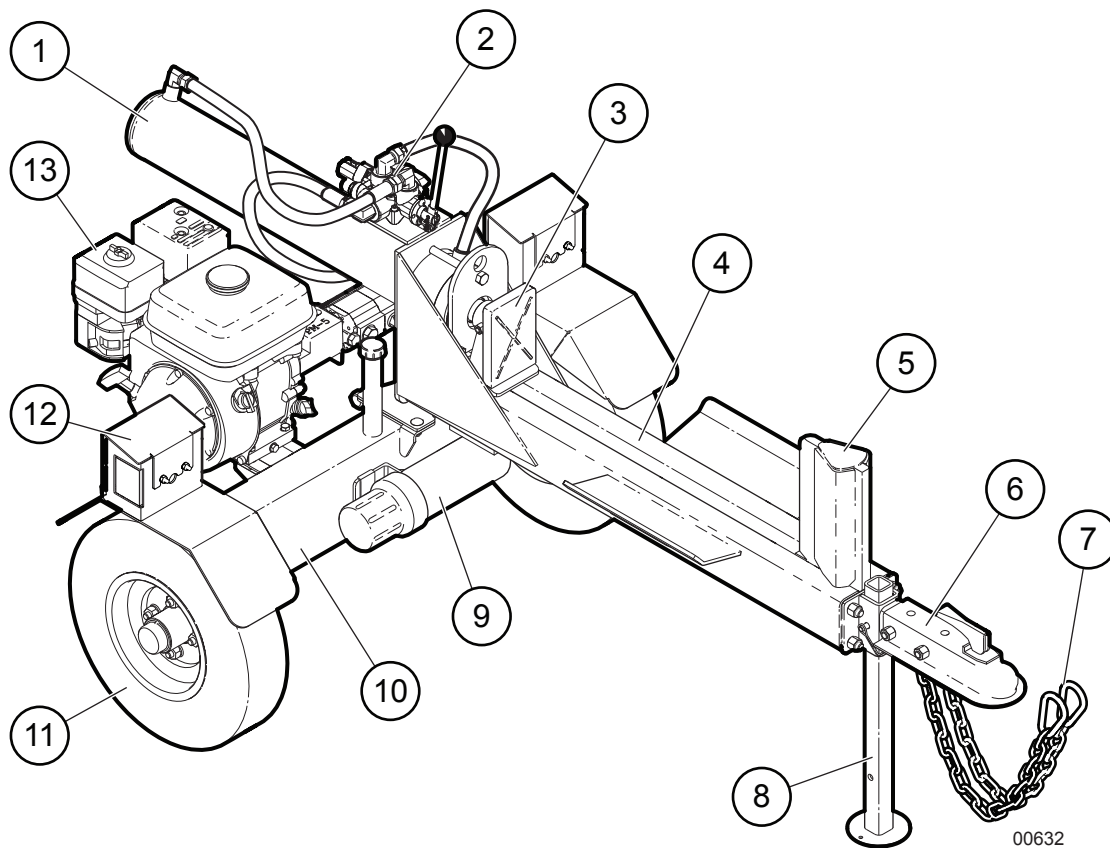


Fig. 3–WX520, WX520T and WX520L Wood Splitter Components

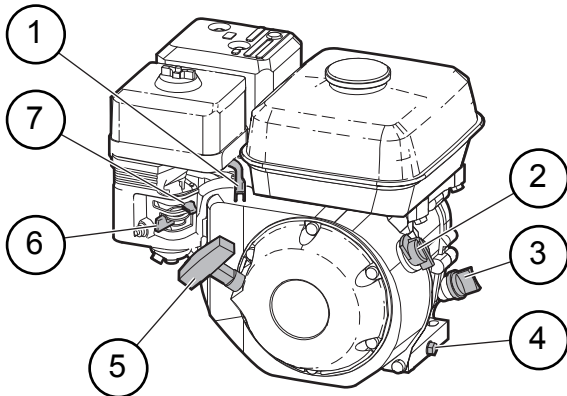
1. Hydraulic Cylinder
2. Splitter Control Valve
3. Sliding Push Block
4. Splitter Bed
5. Splitter Wedge
6. Trailer Tongue
7. Safety Chains
8. Front Jack Stand
9. Product Manual Storage Tube
10. Hydraulic Oil Reservoir
11. 4.80-8 LRB SportTrail Tire
12. Stop, Tail, Turn Signal Lights (on WX520L only)
13. Honda™ GX160 Engine

5. Controls

IMPORTANT! Before starting work with the wood splitter, become familiar with the location and function of all controls.

5.1 Engine

Refer to the Honda™ engine manual that came with this product for further explanation on engine controls.



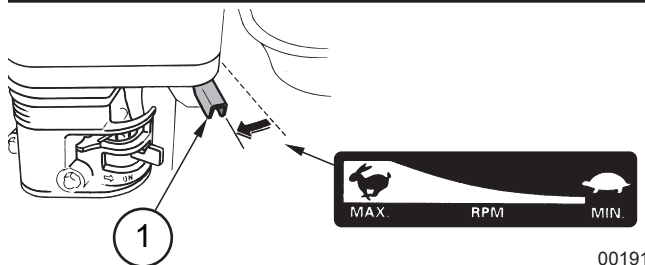
00714

Fig. 4—Engine Controls

1. Throttle Lever
2. Ignition Switch
3. Oil Level Check
4. Oil Drain Plug
5. Recoil Starter Rope
6. Fuel Shut-off Valve
7. Choke Lever

5.1.1 Throttle Lever

This lever controls the engine speed. Move the lever side to side to increase or decrease engine rpm. **Always operate the wood splitter with the throttle lever in the MAX position.**



00191

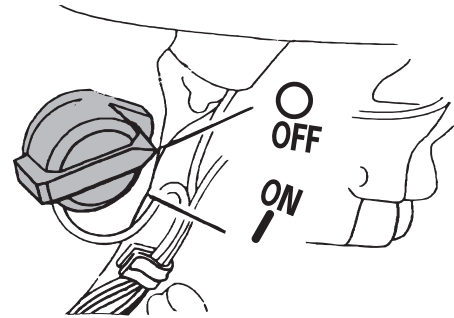
Fig. 5—Throttle Lever Positions

1. Throttle Lever

5.1.2 Ignition Switch

This rotary switch controls the ignition system.

- The engine operates in the ON position. Before starting the engine, turn the switch to ON.
- Turn it counter-clockwise to OFF to stop the engine.

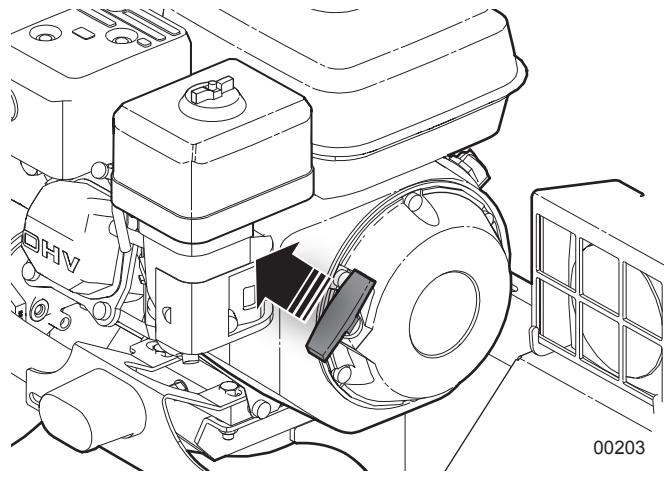


00187

Fig. 6—Ignition Switch

5.1.3 Recoil Starter

The recoil starter is located on the side of the engine. The starter grip is pulled out by hand to start the engine.



00203

Fig. 7—Recoil Starter

5.1.4 Fuel Shut-off Valve

The engine is equipped with a fuel shut-off valve (1) between the tank and the carburetor.

- Slide the fuel valve lever toward the block (2) to turn fuel ON, and away (3) to turn OFF.
- Turn the fuel OFF when not in use or when transporting.

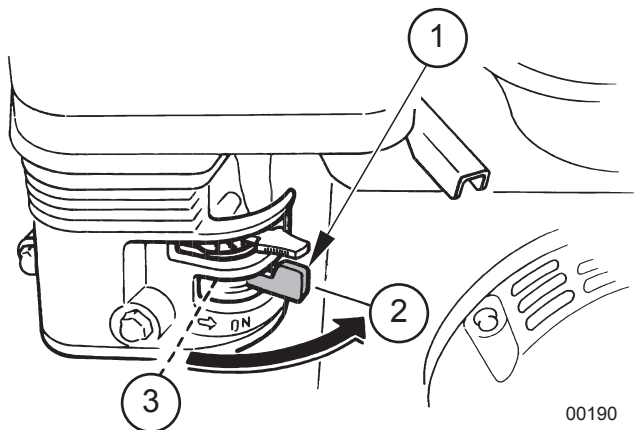


Fig. 8—Fuel Valve Lever

1. Fuel Shut-off Valve Lever
2. Fuel Shut-off Valve ON
3. Fuel Shut-off Valve OFF

5.1.5 Choke Lever

The choke lever (1) opens and closes the choke valve in the carburetor.

- Place the choke lever in the CLOSED position (3) when starting a cold engine.
- Move the choke lever to the OPEN position (2) after the engine starts. When restarting a warm engine, leave the lever in the OPEN position.

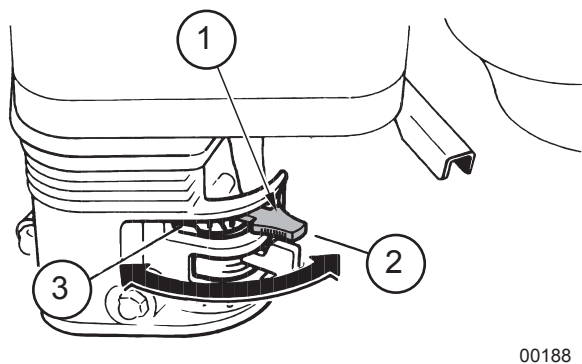


Fig. 9—Choke Lever

1. Choke Lever
2. Choke Open
3. Choke Closed

5.2 Hydraulic Valve

The control valve extends and retracts the push block to split the wood. The lever on the valve has three positions—Extend, Neutral, and Retract.

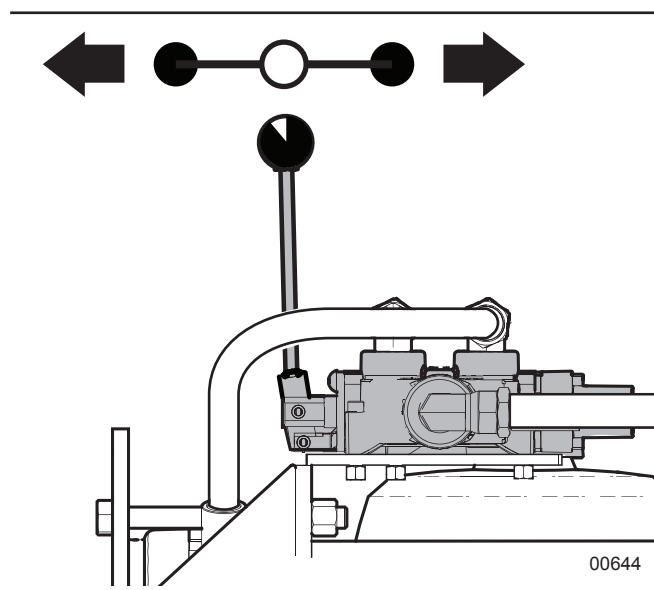


Fig. 10—Splitter Control Valve

1. Push the lever forward (toward the wood) and hold to extend the push block and split the wood.
2. Pull the lever fully back to retract the push block. When retracting, a detent holds the lever until the push block fully returns, providing hands-free operation.
3. Once the push block is fully retracted, the lever spring-returns to neutral.

Neutral Position

- Neutral is the center position on the valve.
- The push block stops moving when the valve lever is moved to Neutral.
- The valve lever can be moved to Neutral from Extend or Retract at any time.

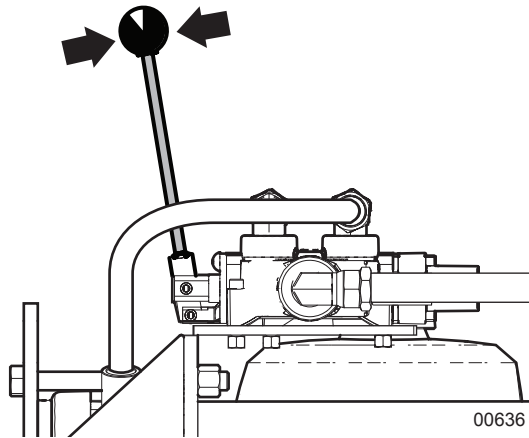


Fig. 11 – Center (Neutral) Position

Extend

- Push the lever forward (toward the wood) and hold to extend the push block and split the wood.
- Releasing the lever returns it to Neutral.

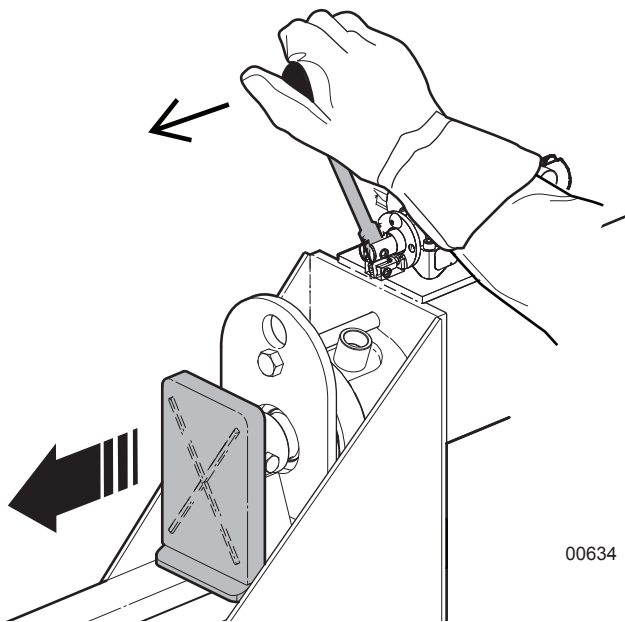


Fig. 12 – Extend Push Block to split Wood

Retract Position

- Pull the lever fully backwards to retract the push block. The valve detent holds the lever in Retract allowing a hands-free return cycle.
- The valve lever spring-returns to Neutral when released from auto-retract.

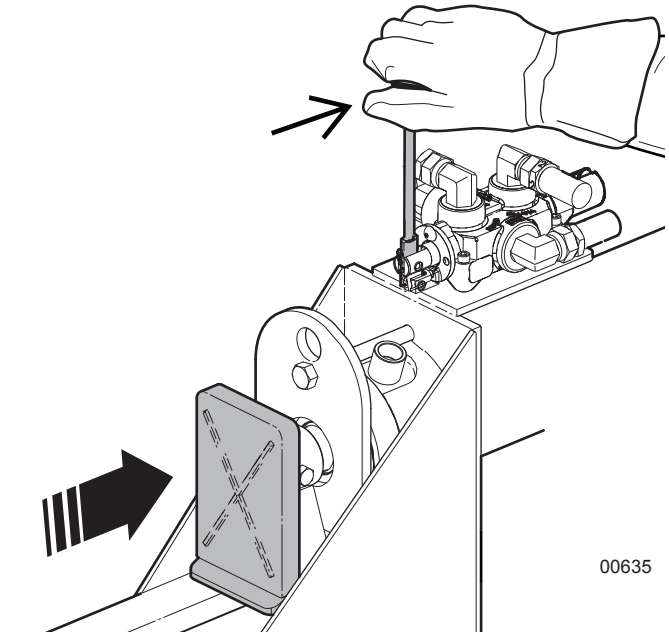


Fig. 13 – Retract Push Block

5.3 Stroke Limiter Accessory

The Stroke Limiter accessory improves productivity when splitting shorter pieces. It stops the cylinder from fully returning to the home position.

5.3.1 Stroke Limiter – Adjustment

1. Place a typical sized log on the splitter bed, then start / apply power to the wood splitter.
2. Using the hydraulic control, move the push block up to the log, but stop approximately 3" (8 cm) from it.
3. Shut off the engine. Make sure the hydraulic control lever is in the neutral position.
4. Loosen the hex set screw on the rod adjusting collar, and move the rod up to the push block. (This is the set position at which the push block stops on the return cycle.) Tighten the hex screw.
5. Test the set up by cycling the push block through its path. Split a log then put the hydraulic lever into the return (detent) position. The lever should trip the hydraulic control and the anvil / ram stops at the set position. Adjust as required.

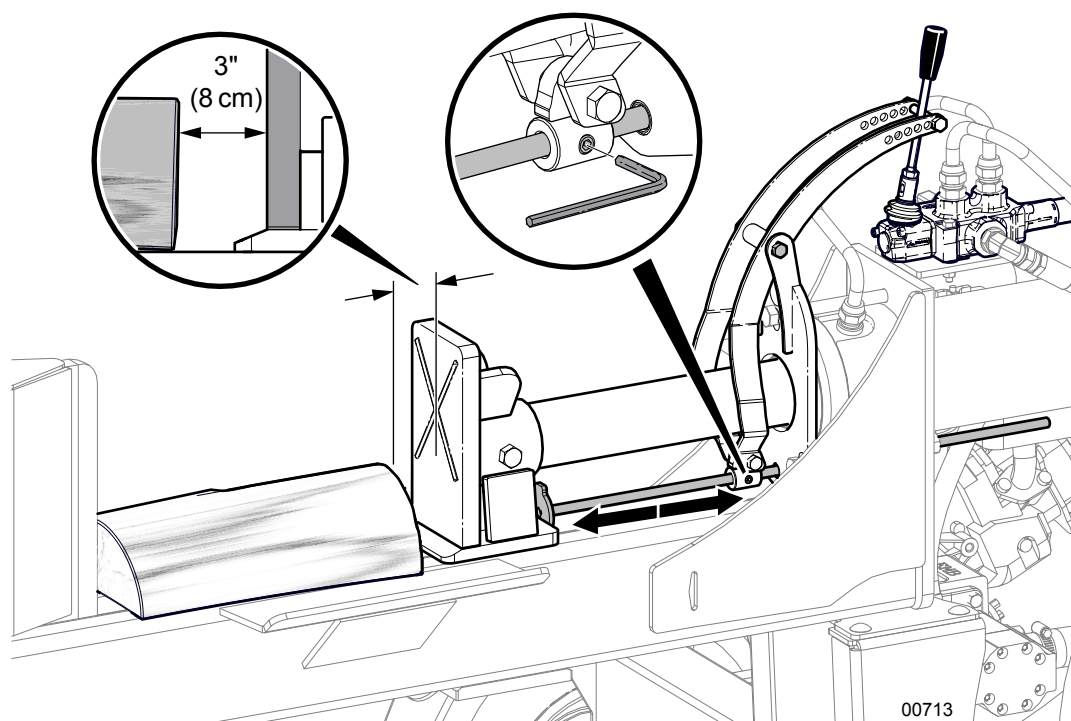


Fig. 14–Splitter Stroke Limiter

6. Operating Instructions

The WX520 splitter models operate in the horizontal configuration only.

The operator has the responsibility of being familiar with all operating and safety procedures and following them.

6.1 Operating Safety

Read and obey the safety signs on the machine. Clean or replace them if they are not legible.

There is no substitute for a cautious, safe-minded operator who recognizes potential hazards and follows reasonable safety practices. This machine must be used with all its safety equipment properly installed to minimize the chance of accidents.

1. Wear appropriate personal protective equipment. Tie back long hair, remove jewelry, and avoid loose fitting clothing. Prolonged exposure to loud noise can cause permanent hearing loss! Wear hearing protection on a full-time basis when using this machine.
2. The operator must be in control of the machine at all times. Read and understand owner's manual before starting. Review safety instructions annually.
3. Never use engine-powered machinery indoors. Gas engine exhaust contains toxic carbon monoxide, which cannot be smelled or seen. Breathing carbon monoxide can be lethal.
4. Make sure all guards, deflectors and shields are in place before starting and operating.
5. Keep hands out of splitting area. Do not rest hands on the log being split.
6. Do not step over or straddle splitter during operation.
7. Do not try to split more than one log at a time. The logs can fly out and cause injury.
8. Keep your fingers and hands away from cracks in the log that can open while splitting.
9. Always load logs by grasping the bark side, not the cut ends.
10. Do not reach into or load the splitter when the push block is in motion.
11. Do not try to split logs across the grain. Some types of wood can burst or splinter causing pieces to be thrown causing injury.
12. For uneven cut logs, always place the squares cut end against the splitting push block.
13. Never place any part of your body where it would be in danger if machine movement should occur during assembly, installation, operation, maintenance, repairing or moving.

14. Before servicing or repairing the machine, place it in a **Safe Condition**. See *page 10*.

6.2 Before Starting the Engine

1. Check the engine oil level. See *page 25*.
2. Check the hydraulic oil level. See *page 25*.
3. Check the fuel level.
4. Check the engine air cleaner. See *page 26*.
5. Clear the area of bystanders, especially small children.
6. Make sure each operator is trained and familiar with the set up and operation of the wood splitter.
7. Follow the Pre-Operation Checklist.
8. Review the Controls (see *page 19*).
9. Survey the work site and position the wood splitter in a clear, level work area.
10. Set up the machine correctly. See *Machine Set-up on page 26*.

6.3 Pre-operation Checklist

Efficient and safe operation of the Wallenstein wood splitter requires that each operator reads and understands the operating procedures and all related safety precautions outlined in this section.

A Pre-operation Checklist is provided for the operator. The checklist is important for both personal safety and keeping the wood splitter in good mechanical condition.

Before operating the machine and each time thereafter, the following areas should be checked off:

Pre-operation Checklist	✓
Check engine oil level. Top level up as required.	
Check hydraulic fluid level. Top level up as required.	
Check and lubricate the machine following the schedule outlined in the Maintenance section.	
Check the wedge and block. Be sure they are not damaged or broken and is not badly worn. Repair or replace as required.	
Check and remove any entangled material.	
Check for hydraulic leaks. Tighten connections or replace components to stop leaks.	
Check and ensure that all covers, guards and shields are in place, secured, and can function as designed.	
Check and inspect tires, wheels, and hubs.	
Check and tighten all fasteners. Make sure the equipment is in good condition.	
Check that appropriate equipment for personal protection is being used and in good condition.	
Check that jewelry, loose-fitting clothing are not worn. Make sure long hair is tied back.	

6.4 Machine Break-In

Although there are no operational restrictions on the wood splitter when used for the first time, it is recommended that the following items be checked:

Review the engine owner's manual for break-in recommendations. Place the machine in a **Safe Condition** before checking any components. Refer to *Safe Condition on page 10*.

After 1 hour of operation

1. Check that the push block is adequately lubricated.
2. Check all nuts, bolts and other fasteners. Tighten to their specified torque level.
3. Check hydraulic system for leaks. Tighten all leaking fittings and replace any leaking components.
4. Check machine fluid levels—Fuel, engine oil, and hydraulic oil reservoir. Top up as required.
5. Check for entangled material. Remove all entangled material before resuming work.
6. Check tire pressure. Inflate as required.

After 8 hours of operation

7. Repeat the above steps.

6.5 Engine Oil Level Check

Check engine oil level daily.

Check with the machine parked on level ground and the engine stopped.

IMPORTANT! Running the engine with a low oil level can cause engine damage that is not covered by warranty.

1. Remove the oil level dipstick and wipe it clean.
2. Fully insert the oil level dipstick, then remove it to check the oil level. **The proper level is when the oil is visible at the full (upper) mark on the dipstick.**
3. If the oil level is low, add oil until the level is at the full mark.
SAE 10W-30 is recommended for general use.
4. Reinstall the oil level dipstick.

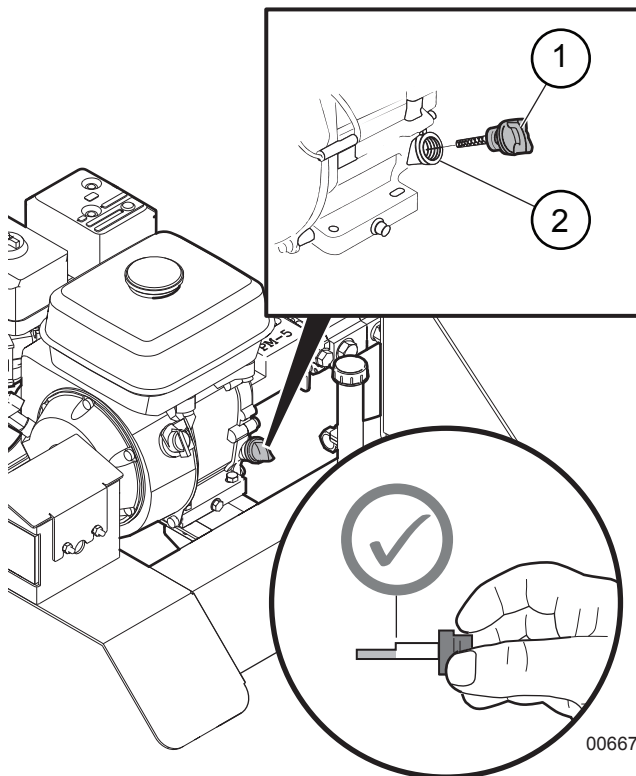


Fig. 15–Engine Oil Level check

1. Oil Level Dipstick
2. Oil Filler

Refer to the engine owner's manual included in the manual tube for further information on engine oils.

6.6 Hydraulic Oil Level Check

Check hydraulic oil level every 40 hours or weekly.

Check with the machine parked on level ground and the engine stopped.

The proper level is when the oil is visible at the full (upper) mark on the dipstick.

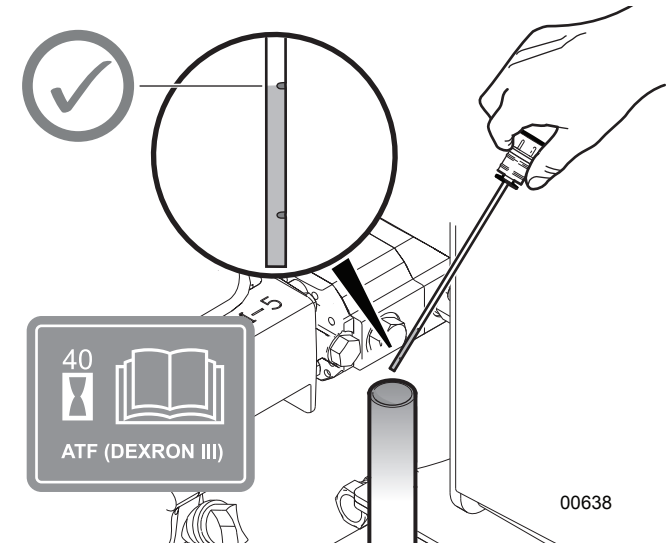


Fig. 16–Hydraulic Tank Oil Level Dipstick

IMPORTANT! Do not operate machine if oil level is not visible on the dipstick. Damage to the pump and other components can occur.

Do not overfill the tank past the full mark.

Always check oil levels after changing filters or servicing hydraulic components.

Hydraulic oil quality should be inspected every 40 hours. If the oil is dirty or smells burnt, it should be replaced.

Be aware of high oil temperatures. Temperatures higher than 180 °F (82 °C) could cause seal damage and degrade oil quality.

6.6.1 Hydraulic Oil – Adding

The hydraulic system uses **Dexron® III ATF**.

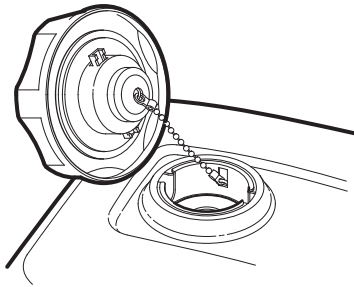
1. Clean the area around filler cap and remove it.
2. Use a clean funnel and add oil until the level is at the full mark on the dipstick.
3. Install filler cap securely. Wipe up any spilled oil.

6.7 Fuel Level Check

Check the fuel level daily.

Starting with a full tank helps to eliminate or reduce operating interruptions for refueling.

The fuel tank is located on the engine. Avoid running the tank dry.



00198

Fig. 17–Fuel Filler Cap

6.7.1 Refueling

Fuel tank capacity: **0.82 US gal (3.1 L)**.

WARNING!



Fuel vapors can explode causing injury or death. Do not smoke while refueling. Keep sparks, flames, and hot components away.

W027

Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. If the engine has been running, allow it to cool first. Never refuel the engine inside a building where gasoline fumes can come in contact with flames or sparks.

For fuel specification, see *Fluids and Lubricants* on page 31. Refer to the engine manual for additional information on fuels.

1. Clean the area around fuel tank cap. **Fill the tank to 1/2" (12 mm) below bottom of filler neck to provide space for any fuel expansion.** Do not overfill.
2. Install fuel fill cap securely and wipe up any spilled fuel.

6.8 Machine Set-up

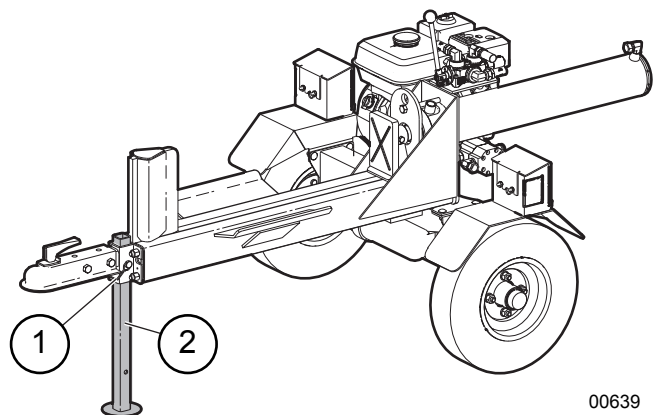
IMPORTANT! Park the wood splitter on a level, dry work area free of debris and other objects.

Position the splitter so the prevailing wind blows engine exhaust away from the operator.



If a tow vehicle is available, leaving the splitter attached to it provides greater stability.

1. Position the splitter next to the wood to be split.
2. Leave the splitter attached to the tow vehicle. If no tow vehicle is available, lower the jack stand and chock the wheels so the machine is stable.
3. Make sure working area is clear of stones, branches or other obstacles.
4. Pre-cut logs to desired block size, ready to load onto splitter bed.
5. Determine where the split wood is going to be piled. Make sure that location does not interfere loading splitter.



00639

Fig. 18–Machine Set-up

1. Snap Lock Pin
2. Jack Stand

6.9 Starting the Engine

CAUTION!

Before starting engine, review the operating and maintenance instructions in the engine manual.

W019

CAUTION!

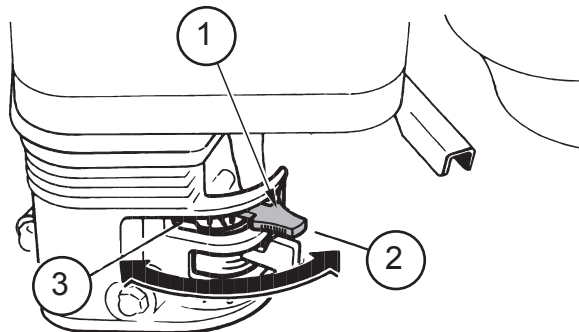


Hearing loss hazard. Prolonged exposure to loud noise may cause permanent hearing loss. Use suitable protection while operating the machine.

W016

Make sure the wood splitter is set up to work and otherwise ready to run.

1. If the engine is cold, close the choke (push choke lever to the left). To start a warm engine, leave the choke open (lever pushed to the right).

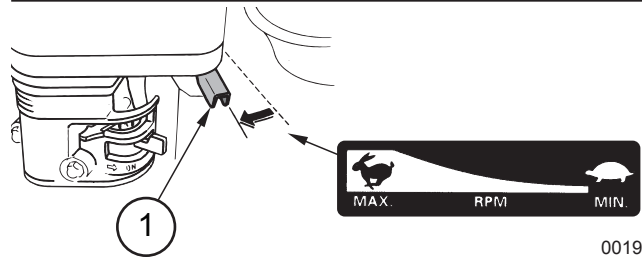


00188

Fig. 19–Choke Lever

1. Choke Lever
2. Choke OPEN
3. Choke CLOSED

2. Move the throttle lever away from the MIN. position, about 1/3 of the way toward the MAX position.

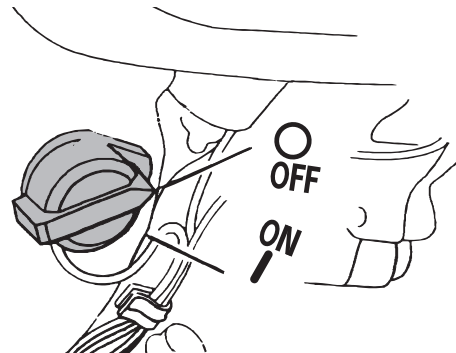


00191

Fig. 20–Engine Throttle

1. Throttle Lever

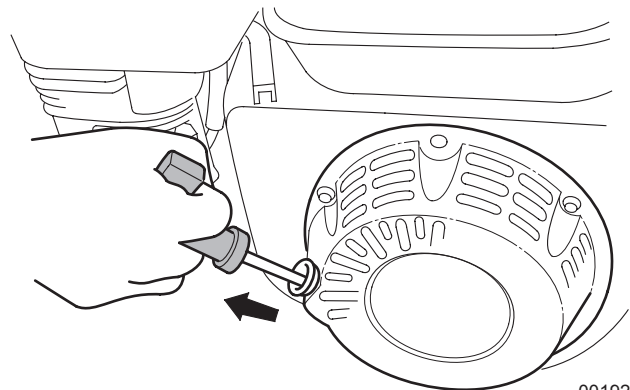
3. Turn the engine ignition switch ON.



00187

Fig. 21–Ignition Switch

4. Pull the starter grip out lightly until resistance is felt, then pull briskly in the direction of the arrow as shown below. Return the starter grip gently.



00192

Fig. 22–Recoil Starter

IMPORTANT! Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.

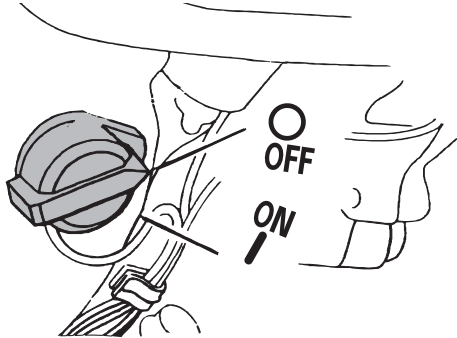
5. Leave the engine operating at low throttle for a few minutes to allow it to warm up. Gradually push the choke control lever open (to the left) as the engine warms.

IMPORTANT! Engine should be warmed up before putting to work.

- Once the engine is warmed, increase the throttle setting to MAX before beginning.

6.10 Stopping the Engine

To stop the engine in an emergency, turn the ignition switch OFF. Correct fault situation before restarting.



00187

Fig. 23—Ignition Switch

Under normal conditions, use the following procedure

- Stop loading material onto the splitter bed.
- Decrease engine speed to MIN.
- Turn the ignition switch OFF.

6.11 Log Placement

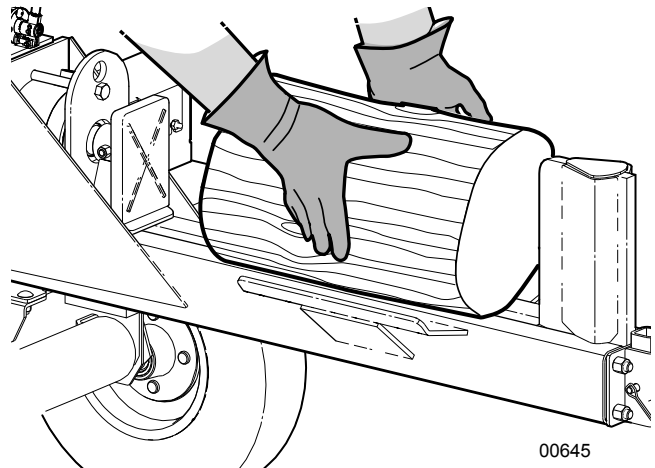
! WARNING!

Risk of pinching or crushing hazard between the wedge or push block and the log!

Never place hands at the ends of the log. Always grasp logs by the sides when loading or removing.

W035

- Always grasp logs by the bark side and not the ends, when placing or removing logs from the splitter. Minimize the chance of getting fingers, hands or arms caught between the push block and the log.
- Any logs or debris remaining on the splitter bed should only be removed after it is safe to do so.



00645

Fig. 24—Correct Log Placement

6.12 Splitting Wood

WARNING!

Risk of pinching or crushing hazard! The worker loading the splitter MUST be the only one in control of the hydraulic cylinder and splitting wedge.

Only one worker should operate and load the wood splitter.

W036

1. Place wood or log on the splitter.
2. Push control lever forward and hold to split wood.
3. Release the lever when the log splits or cylinder reaches full stroke and stops.
4. Pull the lever back to retract the push block. The detent holds the lever until the cylinder fully retracts, allowing hands-free operation.

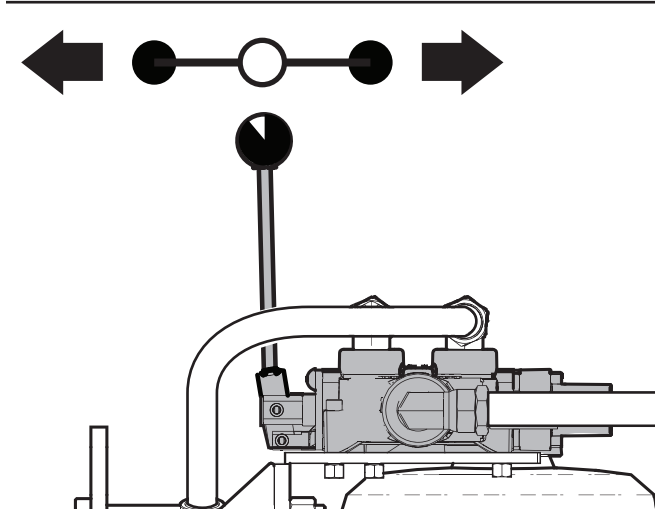


Fig. 25—Hydraulic Control Valve Positions

IMPORTANT! Do not hold the valve lever to extend or retract the cylinder once it has reached the end of its stroke. Doing so can overheat the oil and could damage the engine.

5. If the log is large enough to require another split, reposition and repeat steps.
6. Pile the split wood close to the working area, but do not allow pieces to pile up and clutter the area. A cluttered working area can lead to tripping and an accident.

6.13 Transporting

6.13.1 Transport Safety

1. Comply with local laws governing safety and transporting of machinery on public roads.
2. Do not exceed 50 mph (80 km/h) when towing this machine. Slow down for rough terrain and cornering.
3. Do not transport or move the wood splitter with the engine running.
4. Be sure the trailer is hitched correctly to the towing vehicle and a retainer is used through the hitch mechanism.
5. Always attach safety chains between the hitch and the towing vehicle. Cross the chains underneath the trailer tongue.
6. Check wheel lugs and tighten if required. Inspect rims for damage.
7. Inspect tires for cuts or damage. Check tire pressure and adjust if required.
8. Ensure the stability jacks are raised and secured with the latch pin.
9. Make sure tow vehicle is fitted with the correct size (2 in) towing ball.
10. Make sure fuel and hydraulic tank caps are on tight to prevent spills while transporting.
11. Clean all debris off the splitter. Remove any tools or other loose items.
12. Check that all the lights, reflectors and other lighting requirements are installed and in good working condition.
13. Never allow riders on the machine.
14. Be a safe and courteous driver. Always yield to oncoming traffic in all situations, including narrow bridges, intersections, and so on.
15. Watch for other traffic when near or crossing roadways.
16. Do not drink and drive.
17. Before transporting, perform a walk-around inspection to ensure everything is safe.

6.13.2 Prepare for Transport

- Turn the fuel OFF when transporting.

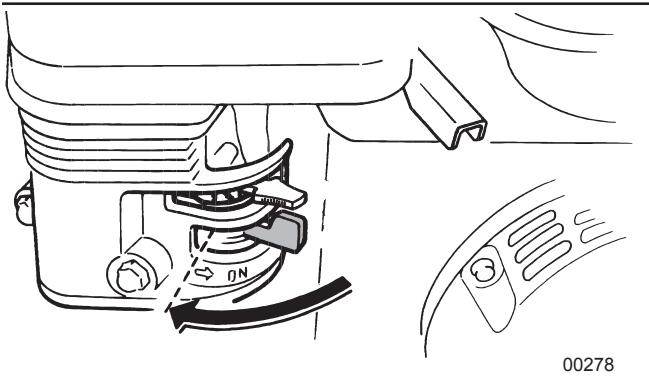


Fig. 26 – Fuel Valve OFF

- Clean all debris from the splitter that could fall off in transport.
- Check tire pressure. Inspect for cuts or damaged rims.
- Check lug nuts and re-torque as necessary. Inspect again after 20–25 mi (32–40 km). Check weekly. See page 39.
- Inspect and replace any axle dust caps that are missing, damaged or leaking.
- Always be in compliance with all applicable local regulations when transporting.

4. Lift the hitch and place the coupler over the ball on the hitch.
5. Flip the latch to lock the coupler around the ball.
6. Pull out the jack stand snap lock pin and raise the jack stand to its stowed position. Install snap lock pin to secure it.
7. Cross safety chains under trailer tongue and attach securely to the tow vehicle hitch.
8. Connect the wiring harness for the lights (as equipped).
9. Reverse the above procedure when unhooking.

6.13.3 Connecting a Tow Vehicle

1. Keep bystanders are clear of the machine.
2. Make sure there is enough room and clearance to safely back up to the machine.
3. Slowly back the tow vehicle until the coupler on the hitch and ball are aligned.

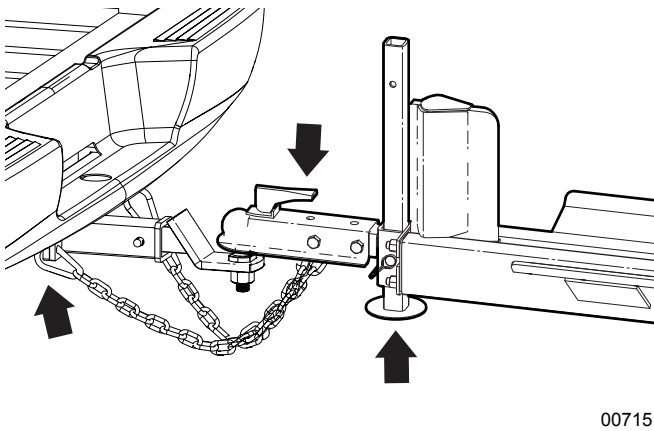


Fig. 27 – Ball Hitch Aligned

7. Storing the Wood Splitter

After the season's use and the wood splitter is going to be put away in storage, it should be thoroughly inspected and prepared. Repair or replace any worn or damaged components to prevent any unnecessary down time at the start of next season. The wood splitter can have a long, trouble-free life by following these steps:

IMPORTANT! Refer to the engine manufacturer's manual for information specific to engine storage.

1. Fully retract the cylinder ram.
2. Add a stabilizer to the fuel tank. Top up the tank and run the engine outdoors for 10 minutes to be sure that treated gasoline has replaced the untreated gasoline in the carburetor.
3. Turn fuel valve OFF.
4. Thoroughly wash the machine using a pressure washer to remove all dirt, mud, debris, and residue.
5. Inspect the cylinder ram, push block and wear plates for damage or entangled material. Repair or replace damaged parts. Remove all entangled material.
6. Touch up all paint nicks and scratches to prevent rusting.
7. If the splitter is to be stored for longer periods (over 6 months), follow the engine manufacturers recommendations for storage preparation.
8. Store the machine in an area away from human activity.
9. Select an area that is dry, level and free of debris to park the wood splitter.
10. If the wood splitter is not stored inside a building, cover with a waterproof tarp. Tie securely in place.
11. Do not allow children to play on or around the stored machine.

7.1 Removing from Storage

1. Review and follow the Pre-operation Checklist. See *page 34*
2. Review safety and operation procedures. See *page 9*.

8. Service and Maintenance



Risk of serious personal injury. Stop engine before performing ANY service or maintenance procedure. Reinstall all covers and guards removed before putting machine back into service.

W033

IMPORTANT! Refer to the engine manufacturer's manual for engine maintenance and service information.

8.1 Maintenance Safety

1. Follow good shop practices:
 - Keep service area clean and dry.
 - Be sure electrical outlets and tools are properly grounded.
 - Use adequate light for the job at hand.
2. Never operate the machine or the towing vehicle in a closed building. The exhaust fumes may cause asphyxiation.
3. Before servicing or repairing, place the machine in a **Safe Condition**. See *page 10*.
4. Allow the engine to cool before performing maintenance. Engine components and oil may be hot enough to cause injury.
5. Never work under equipment unless it is properly supported.
6. When performing any service or maintenance work always use personal protective equipment.
7. Where replacement parts are necessary, use only OEM parts to restore your equipment to original specifications. The manufacturer is not responsible for injuries or damages caused by use of unapproved parts or accessories.
8. Inspect and tighten all bolts, nuts and screws. Check that all electrical and fuel connections are properly secured.
9. When completing a maintenance or service function, make sure all safety shields and devices are installed before placing splitter in service.
10. When cleaning any parts, do not use gasoline. Use a cleanser designed for that purpose.



- Always use proper tools in good condition. Make sure you understand how to use them, before performing any service work.

8.2 Fluids and Lubricants

1. Engine Oil

SAE 10W-30 motor oil is recommended for general use. Refer to the engine manufacturer's manual for maintenance and service information

2. Grease

Use an SAE multi-purpose high temperature grease with extreme pressure (EP) performance. Also acceptable is an SAE multipurpose lithium-based grease.

3. Engine Fuel

This engine is certified to operate on unleaded gasoline with a pump octane rating of 86 or higher (a research octane rating of 91 or higher).

4. Hydraulic Oil

Use Dexron® III Automatic Transmission Fluid (ATF). Dexron VI or Mercon® ATF are also acceptable substitutions.

5. Storing Lubricants

Your machine can operate at top efficiency only if clean lubricants are used. Use clean containers to handle all lubricants. Store them in an area protected from dust, moisture and other contaminants.

8.3 Maintenance Schedule

Perform maintenance procedures at time shown or hour interval, whichever comes first.

As Required	
Check the condition of all hydraulic lines, hoses and fittings. Replace any that are damaged.	
Remove any entangled material from splitter.	
Check that all fasteners are tight.	

Every 8 hours or Daily	
Check fuel level	See page 26
Check engine oil level.	See page 25

Every 40 hours or Annually	
Check hydraulic oil level.	See page 25
Clean engine air filter	See page 26
Inspect hydraulic oil quality	See page 25
Grease frame slide, hinges, pivot points	See page 33

Every 100 hours or Annually	
Grease axle bearings	See page 33
Change engine oil	See engine manual
Check tire pressure	See rating on tire sidewall
Change hydraulic oil and filter	See page 34
Change engine air filter	See page 26
Clean machine. Remove debris and entangled material.	—
Change fuel filter	See engine manual

8.4 Grease Points

Use a hand-held grease gun for all greasing. Pump one shot of grease per fitting.



Look for this decal on your machine. It indicates a grease point and the interval in hours.

- Wipe grease fitting with a clean cloth before greasing to avoid injecting dirt and grit.
- If fittings do not take grease, remove and clean them thoroughly. Replace grease fittings as necessary.

Location	Every 40 hours of operation or as required
1	Frame slide

Location	Every 100 hours of operation or annually
2	Axle bearings – 2 places

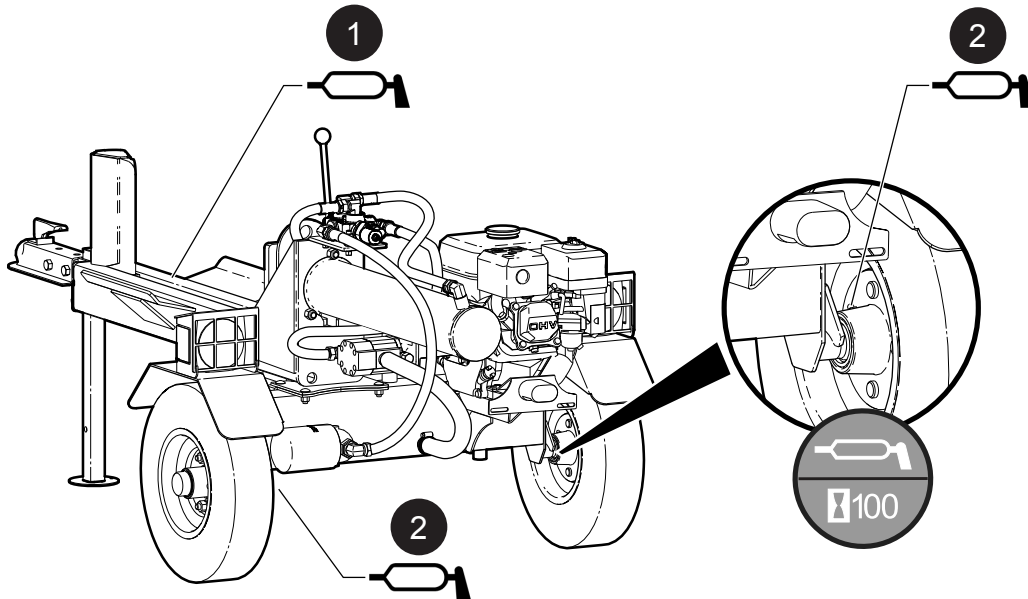


Fig. 28 – Grease Points

8.5 Hydraulic Oil – Changing

Change the hydraulic oil at 100 hours of operation or annually.

- Hydraulic oil type: **Dexron® III ATF**

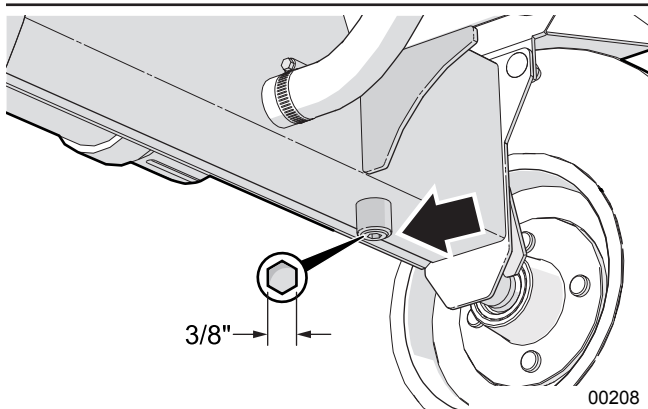
CAUTION!



Risk of burns to exposed skin. Hydraulic oil becomes hot during operation. Hoses, lines and other parts become hot as well. Wait for the oil and components to cool before starting any maintenance or inspection work.

W028

The hydraulic tank drain plug is located under the machine. A 3/8" Allen (hex) wrench is required to remove it.



00208

Fig. 29–Hydraulic Tank Drain Plug

Procedure

- Place a drain pan of suitable capacity under the drain plug.
- Clean the area around drain and remove the drain plug.
- Allow the oil to fully drain, then flush the tank.
- Replace the plug and fill the tank with clean oil.
- Dispose of used oil in an environmentally safe manner.

8.6 Hydraulic Oil Filter – Changing

Change hydraulic oil filter at 100 hours of operation or annually.

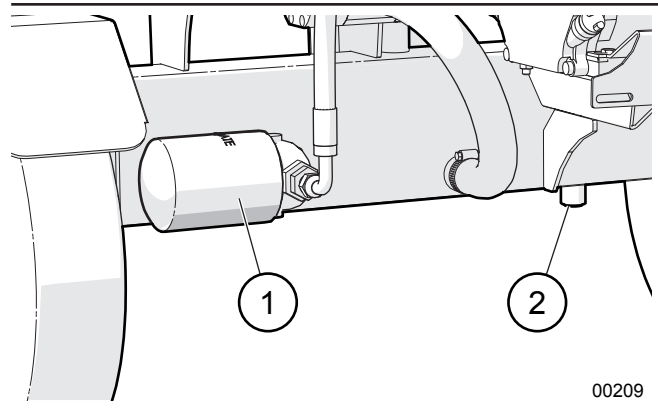
The filter is located on side of the hydraulic oil tank.

CAUTION!



Risk of burns to exposed skin. Hydraulic oil becomes hot during operation. Hoses, lines and other parts become hot as well. Wait for the oil and components to cool before starting any maintenance or inspection work.

W028



00209

Fig. 30–Hydraulic Filter


- Hydraulic Filter
- Drain Plug

Procedure

- Place a drain pan of suitable capacity under the filter head.
- Remove the oil filter. An oil filter wrench may be required.
- Apply a light coat of clean oil to the seal on the new filter and install it. Tighten by hand only.
- Run the machine for 1–2 minutes operating the cylinder. Check filter head for oil leaks.
- If a leak is found, shut off the machine and correct it.
- Check hydraulic reservoir oil level. Top up as required.
- Dispose of spilled oil in an environmentally safe manner.

8.7 Engine Air Cleaner

Check air filter every 40 hours of operation. Change air filter elements at 100 hours of operation or annually.

 **NOTE:** Refer to the engine manual for information on servicing the air cleaner.

A dirty air filter can restrict air flow to the carburetor, reducing engine performance. If the engine is operated in very dusty areas, clean the air filter more often than specified.

IMPORTANT! Operating the engine without an air filter, or with a damaged air filter, can allow dirt to enter the engine, causing rapid engine wear. This type of damage is not covered by Warranty.

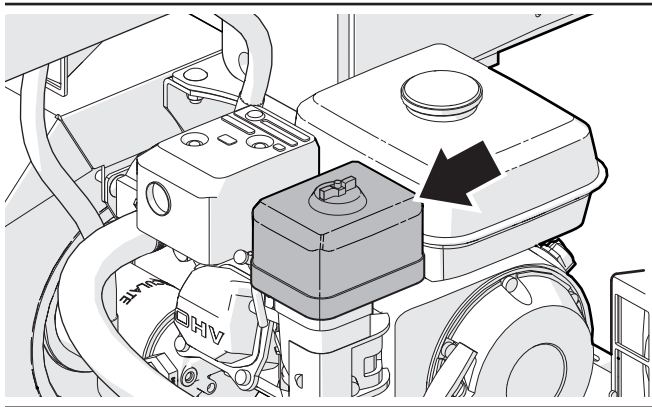
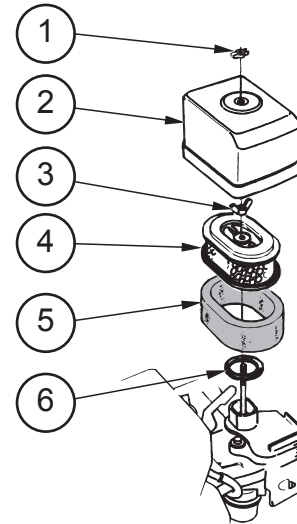


Fig. 31 – Engine Air Cleaner

Inspection

Remove the air cleaner cover and inspect the filter elements. Clean or replace dirty filter elements. Always replace damaged filter elements.



00643

Fig. 32 – Honda™ GX160 Air Cleaner

1. Wing nut
2. Air Cleaner Cover
3. Wing Nut
4. Paper Filter Element
5. Foam Filter Element
6. Gasket

8.8 Electrical System – General

(As equipped)

IMPORTANT! When assembling or replacing wire harnesses, apply a thin coating of silicone dielectric grease to the harness connectors.

Clean off any corrosion or loose particles, then apply a small amount to the surfaces of the connectors where they meet. The grease helps to stop any possibility of future corrosion.

Reassemble the connection. If grease squeezes out, wipe off with a rag or towel.

9. Troubleshooting

The following table lists some problems that may be encountered, with possible causes and solutions.

If a problem persists after reading through the Troubleshooting section, contact the local dealer, distributor or Wallenstein Equipment. Have the machine serial number ready.

Engine related issues

Refer to the Honda™ GX160 owner's manual found in the manual tube.

Problem	Cause	Solution
Cylinder rod moves slowly or does not move. Screeching or hissing noise.	No hydraulic oil pressure.	Oil filter plugged. Change filter.
		Low hydraulic oil level. Add oil.
		System relief pressure setting too low. Call technician.
	Wood jammed around wedge.	Shut machine off and safely remove wood.
	Low engine speed.	Check throttle is set to maximum. Check that choke is off.
Control handle does not go to neutral after rod is fully retracted.	Valve detent set too tight.	Adjustment required to detent on valve.
	Hydraulic oil too cold.	Allow machine to warm up.
	Hydraulic fluid is contaminated.	Change hydraulic fluid and filter.
Control handle goes to neutral before rod is fully retracted.	Detent set too loose.	Adjustment required to detent on valve.
Control handle does not go to neutral when released.	Control may be damaged.	Control may need service or be replaced. Call technician.
Cylinder stops on contact with wood.	Second stage on pump not functioning.	Pump may need to be serviced or replaced. Call technician.
Wedge or push block jumps.	Wedge or push block frame jamming.	Lubricate slider wear plates.
Leaking hydraulic hose.	Hose worn or damaged.	Replace hose.
Leaking cylinder.	Seals worn.	Seal replacement may be required. Call technician.

10. Specifications

10.1 Machine Specifications¹

Model	WX520, WX520L	WX520T
Mounting	Trailer Mounted	
Engine Model	Honda™ GX160; 4.8 hp (3.6 kW) @ 3,600 rpm	
Engine Displacement	9.9 in ³ (163 cm ³)	
Splitter Cylinder Bore x Stroke	4 x 24 in (10.2 x 61 cm)	
Splitting Force	20 ton	
Valve Type	Open Center – Auto-return Detent	
Hydraulic Pump Type	2-stage, Gear	
Hydraulic Pump Flow	11 gpm (47 Lpm)	
Bed Height	19" (48 cm)	28" (71 cm)
Wedge Height	9" (23 cm)	
Tire Size	4.80 X 8	
Tire Type	Highway	
Safety Chains	Standard	
Ball Hitch Size	2"	
Splitter Orientation	Horizontal only	
Average Cycle Time	6.62 seconds	
Full Cycle Time	13.24 seconds	
Weight	365 lb (166 kg)	375 lb (170 kg)
Dimensions (L x W x H)	72 x 42 x 36"	72 x 42 x 45"
	183 x 107 x 91 cm	183 x 107 x 114 cm
Accessories	4-way Splitting Wedge	
	All Weather Cover for Wood Splitter	
	Folding Shelf	
	Stroke Limiter	
	Clamp-on Shelf	

¹ Specifications subject to change without notice.


10.2 Common Bolt Torque Values

Checking Bolt Torque

The tables shown give correct torque values for various bolts and capscrews. Tighten all bolts to the torque values specified in the table, unless indicated otherwise. Check tightness of bolts periodically.

IMPORTANT! If replacing hardware, use fasteners of the same grade.

IMPORTANT! Torque figures indicated in the table are for non-greased or non-oiled threads. Do not grease or oil threads unless indicated otherwise. When using a thread locker, increase torque values by 5%.

 **NOTE:** Bolt grades are identified by their head markings.

Imperial Bolt Torque Specifications						
Bolt Diameter	Torque Value					
	SAE Gr. 2		SAE Gr. 5		SAE Gr. 8	
	lbf•ft	N•m	lbf•ft	N•m	lbf•ft	N•m
1/4"	6	8	9	12	12	17
5/16"	10	13	19	25	27	36
3/8"	20	27	33	45	45	63
7/16"	30	41	53	72	75	100
1/2"	45	61	80	110	115	155
9/16"	60	95	115	155	165	220
5/8"	95	128	160	215	220	305
3/4"	165	225	290	390	400	540
7/8"	170	230	420	570	650	880
1"	225	345	630	850	970	1320



Metric Bolt Torque Specifications				
Bolt Diameter	Torque Value			
	Gr. 8.8		Gr. 10.9	
	lbf•ft	N•m	lbf•ft	N•m
M3	0.4	0.5	1.3	1.8
M4	2.2	3	3.3	4.5
M6	7	10	11	15
M8	18	25	26	35
M10	37	50	52	70
M12	66	90	92	125
M16	166	225	229	310
M20	321	435	450	610
M30	1,103	1 495	1,550	2 100
M36	1,917	2 600	2,700	3 675



10.3 Hydraulic Fitting Torque

Tightening Flare Type Tube Fittings

1. Check flare and flare seat for defects that might cause leakage.
2. Align tube with fitting before tightening.
3. Hand-tighten swivel nut until snug.
4. To prevent twisting the tube, use two wrenches. Place one wrench on the connector body and tighten the swivel nut with the second. Torque to values shown.

If a torque wrench is not available, use the FFFT (Flats From Finger Tight) method.

Hydraulic Fitting Torque					
Tube Size OD	Hex Size Across Flats	Torque value		Flats From Finger Tight	
		lbf•ft	N•m	Flats	Turns
3/16	7/16	6	8	2	1/6
1/4	9/16	11–12	15–17	2	1/6
5/16	5/8	14–16	19–22	2	1/6
3/8	11/16	20–22	27–30	1-1/4	1/6
1/2	7/8	44–48	59–65	1	1/6
5/8	1	50–58	68–79	1	1/6
3/4	1-1/4	79–88	107–119	1	1/8
1	1-5/8	117–125	158–170	1	1/8

Values shown are for non-lubricated connections.

10.4 Wheel Lug Torque

It is extremely important safety procedure to apply and maintain proper wheel mounting torque on your trailer axle. Torque wrenches are the best method to assure the proper amount of torque is being applied to a fastener.

Wheel lugs should be torqued before first road use and after each wheel removal. Check and re torque after the first 10 miles (16 km), 25 miles (40 km), and again at 50 miles (80 km). Check periodically thereafter.



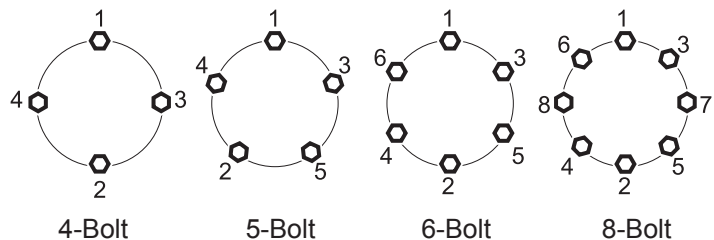
WARNING!

Wheel lug nuts must be installed and kept at the proper torque value to prevent loose wheels, broken studs, or possible separation of wheels from axle.

- Start all lug nuts onto the threads by hand.
- Tighten lug nuts in stages, following the pattern shown in the Wheel Lug Nut Torque table.

Wheel Lug Nut Torque				
Wheel Size	Units	1st Stage	2nd Stage	3rd Stage
8"	lbf•ft N•m	12–20 16–26	30–35 39–45.5	45–55 58.5–71.5
12"	lbf•ft N•m	20–25 26–32.5	35–40 45.5–52	50–60 65–78
13"	lbf•ft N•m	20–25 26–32.5	35–40 45.5–52	50–60 65–78
14"	lbf•ft N•m	20–25 26–32.5	50–60 65–78	90–120 117–156
15"	lbf•ft N•m	20–25 26–32.5	50–60 65–78	90–120 117–156
16"	lbf•ft N•m	20–25 26–32.5	50–60 65–78	90–120 117–156

Wheel Lug Torque Pattern



11. Alphabetical Index

<p>A</p> <p>Air Cleaner Inspection 35</p> <p>B</p> <p>Before Starting the Engine 23</p> <p>Bolt torque 38</p> <p>Break-in 24</p> <p>C</p> <p>Checking Bolt Torque 38</p> <p>Choke Lever 20</p> <p>Connecting a Tow Vehicle 30</p> <p>Controls 19</p> <p> Control Valve 20</p> <p> Engine Controls 19</p> <p> Stroke Limiter Accessory 22</p> <p>Control Valve 20</p> <p>D</p> <p>Decal Information 7</p> <p>Delivery Inspection Report 4</p> <p>E</p> <p>Engine 32</p> <p>Engine Air Cleaner 35</p> <p>Engine Controls 19</p> <p> Choke Lever 20</p> <p> Fuel Shut-off Valve 20</p> <p> Ignition Switch 19</p> <p> Recoil Starter 19</p> <p> Throttle Lever 19</p> <p>Engine Fuel 32</p> <p>Engine Oil 32</p> <p>Engine Oil Level Check 25</p> <p>Equipment Safety Guidelines 10</p> <p>F</p> <p>Familiarization 17</p> <p> Job Site Familiarization 17</p> <p> Machine Components 18</p> <p> To the New Operator 17</p> <p> Training 17</p> <p>Fluids 32</p> <p>Fuel Level – Checking 26</p> <p>Fuel Shut-off Valve 20</p> <p>G</p> <p>Gas Motor Safety 11</p> <p>Grease Points 33</p> <p>H</p> <p>How to Install Safety Signs 16</p> <p>Hydraulic Fitting Torque 39</p> <p>Hydraulic Oil 32</p> <p>Hydraulic Oil – Adding 25</p> <p>Hydraulic Oil – Changing 34</p>	<p>Hydraulic Oil Level Check 25</p> <p>Hydraulic Oil Type 25</p> <p>I</p> <p>Ignition Switch 19</p> <p>Informative Labels 7</p> <p>Introduction 2</p> <p> Foreword 2</p> <p>L</p> <p>Log Placement 28</p> <p>Lubricants 32</p> <p>M</p> <p>Machine Components 18</p> <p>Machine Set-up 26</p> <p>Machine Specifications 37</p> <p>Maintenance Decals 7</p> <p>Maintenance Schedule 32</p> <p>O</p> <p>Operating Hints 29</p> <p>Operating Instructions 23</p> <p> Before Starting the Engine 23</p> <p> Engine Oil Level Check 25</p> <p> Fuel Level Check 26</p> <p> Log Placement 28</p> <p> Machine Break-In 24</p> <p> Machine Set-up 26</p> <p> Operating Hints 29</p> <p> Operating Safety 23</p> <p> Pre-operation Checklist 24</p> <p> Starting the Engine 27</p> <p> Stopping the Engine 28</p> <p>P</p> <p>Personal Protective Equipment (PPE) 9</p> <p>Pre-operation 24</p> <p>Product Labels 7</p> <p>Product Warranty 6</p> <p>Putting Wood Splitter in Storage</p> <p> Removing from Storage 31</p> <p>R</p> <p>Refueling 26</p> <p>Refueling Safety 11</p> <p>Replace Damaged Safety Signs 16</p> <p>S</p> <p>Safe Condition 10</p> <p>Safety 8</p> <p> Equipment Safety Guidelines 10</p> <p> Gas Motor Safety 11</p> <p> How to Install Safety Signs 16</p> <p> Hydraulic Safety 11</p> <p> Maintenance Safety 31</p> <p> Operating Safety 23</p> <p> Personal Protective Equipment (PPE) 9</p>
---	---

Preparation.....	10
Refueling Safety.....	11
Safety Alert Symbol.....	8
Safety Do's and Don'ts.....	9
Safety Training.....	10
Signal Words.....	8
Tire Safety.....	11
Transport Safety.....	29
Safety Alert Symbol.....	8
Safety Notice Labels.....	7
Safety Sign Explanations.....	15
Safety Sign Locations.....	14
Safety Training.....	10
Serial Number Location.....	5
Service and Maintenance.....	31
Electrical System.....	35
Fluids and Lubricants.....	32
Grease Points.....	33
Hydraulic Oil – Changing.....	34
Hydraulic Oil Filter – Changing.....	34
Maintenance Schedule.....	32
Sign-off form.....	13
Specifications.....	37
Common Bolt Torque Values.....	38
Hydraulic Fitting Torque.....	39
Machine Specifications.....	37
Wheel Lug Torque.....	39
WX520T.....	37
WX520, WX520L.....	37
Splitter Operation	
Before Starting the Engine.....	23
Engine Oil Level Check.....	25
Fuel Level Check.....	26
Hydraulic Oil Level Check.....	25
Machine Break-In.....	24
Pre-operation Checklist.....	24
Starter.....	19
Stopping in an Emergency.....	28
Storing the Wood Splitter.....	31
Stroke Limiter Accessory.....	22
Stroke Limiter – Adjustment.....	22

T

Throttle Lever.....	19
Transporting.....	29
Connecting a Tow Vehicle.....	30
Prepare for Transport.....	30
Troubleshooting Guide.....	36

W

Wheel Lug Torque.....	39
-----------------------	----



A series of 20 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for writing.

Réglage de l'équipement	26
Remplacez les symboles de sécurité endommagés ..	16
Remplissage en carburant	26
Renseignements sur les autocollants	7
Réparation et entretien	31
Calendrier d'entretien	32
Filter à huile hydraulique – Changement	34
Fluides et lubrifiants	32
Huile hydraulique – Changement	34
Points de graissage	33
Système électrique	35
Rodage	24
S	
Sécurité	8
Choses à faire et à ne pas faire en matière de sécurité	9
Comment installer les symboles de sécurité	16
Équipement de protection individuelle (EPI)	9
Formation sur la sécurité	10
Mots-indicateurs	8
Préparation	12
Recommandations relatives à la sécurité et à l'équipement	10
Sécurité relative à l'entretien	31
Sécurité relative au fonctionnement	23
Sécurité relative au moteur à essence	11
Sécurité relative au remplissage du réservoir	10
Sécurité relative au système hydraulique	11
Sécurité relative au transport	29
Sécurité relative aux pneus	11
Symbole d'avertissement relatif à la sécurité	8
Sécurité relative au moteur à essence	11
Sécurité relative au remplissage du réservoir	10
Souape de commande	20
Symbole d'avertissement relatif à la sécurité	8
T	
Transport	29
Fixation d'un véhicule remorqueur	30
Préparation pour le transport	30
Type d'huile hydraulique	25
V	
Vanne d'alimentation en carburant	20
Vérification du couple appliqué aux boulons	38
Vérification du niveau de carburant	26
Vérification du niveau d'huile moteur	25

10.5 Index alphabétique

Étiquettes du produit	7	Étiquettes d'information	7
Explications des symboles de sécurité	15	Étiquettes d'avis de sécurité	7
F		État sécuritaire	10
Familiarisation	17	Équipement de protection individuelle (EPI)	9
À l'intention du nouvel opérateur	17	Remise en marche après l'entreposage	31
Composants de l'équipement	18	Entreposage de la fenduse à bois	31
Familiarisation avec le chantier de travail	17	Emplacement du numéro de série	5
Formation	17	Écrou de roue	39
Fixation d'un véhicule remorqueur	30	E	
Fuide hydraulique	32	Démarrateur	19
Fuides	32	D	
Fonctionnement de la fenduse	32	Couple de serrage des écrous de roue	39
Avant le démarrage du moteur	23	Couple appliqué aux raccords hydrauliques	39
Liste de vérification avant la mise en marche	24	Couple appliqué aux boulons	38
Rodage de l'équipement	24	Vérification du niveau d'huile moteur	25
Vérification du niveau d'essence	26	Vérification du niveau d'essence	26
Vérification du niveau d'huile hydraulique	25	Sécurité relative au fonctionnement	23
Formation sur la sécurité	10	Rodage de l'équipement	24
Formulaire d'approbation	13	Réglage de l'équipement	26
G		Positionnement des billes	28
Garantie sur le produit	6	Liste de vérification avant la mise en marche	24
Guide de dépannage	36	Conseils pour le fonctionnement	29
H		Avant le démarrage du moteur	23
Huile hydraulique – Ajout	25	Arrêt du moteur	28
Huile hydraulique – Changement	34	Consignes de fonctionnement	23
Huile hydraulique – Vérification du niveau	25	Conseils pour le fonctionnement	29
I		Composants de l'équipement	18
Inspection du filtre à air	35	Comment installer les symboles de sécurité	16
Interrupteur de démarrage	19	Vanne d'alimentation en carburant	20
Introduction	2	Manette d'étrangleur	20
Préambule	2	Interrupteur de démarrage	19
L		Démarrateur à rappel	19
Limiteur de course (accessoire)	22	Commande des gaz	19
Limiteur de course – Ajustement	22	Commandes du moteur	19
Lubrifiants	32	Soupape de commande	20
M		Commandes de commande	22
Manette d'étrangleur	20	Limitateur de course (accessoire)	22
Moteur	32	Commandes du moteur	19
P		Commandes	19
Points de graissage	33	Commande des gaz	19
Position des symboles de sécurité	14	Carburant moteur	32
Positionnement des billes	28	Caractéristiques techniques de la machine	37
Préfonctionnement	24	WX520, WX520L	37
R		WX520T	37
Rapport d'inspection à la livraison	4	Couple appliqué aux raccords hydrauliques	39
Recommandations relatives à la sécurité et à l'équipement	10	Caractéristiques techniques de la machine	37
		Caractéristiques techniques	37
		Calendrier d'entretien	32
		Avant le démarrage du moteur	23
		Autocollants d'entretien	7
		Arrêt en cas d'urgence	28

- Serrez au couple les écrous de roue avant la première utilisation sur la route et chaque fois qu'une roue a été enlevée. Vérifiez et resserrerz au couple au bout des 16 premiers km (10 mi), 40 km (25 mi) et encore après 80 km (50 mi). Vérifiez périodiquement par la suite.
- Serrez d'abord tous les écrous à la main pour ne pas fausser le filetage.
- Serrez les écrous de roue en suivant la séquence de serrage au couple des écrous de roue par étapes, comme indiqué.

Le maintien d'un couple approprié sur les écrous de roue de l'essieu de votre remorque est une mesure de sécurité extrêmement importante. Utilisez toujours une clé dynamométrique correctement calibrée.

Des écrous de roue desserrés peuvent se traduire par la rupture de goujons, et la roue risque alors de sortir du moyen de l'essieu. Gardez les écrous de roue serrés au couple selon les indications.

10.3 Couple appliqué sur les écrous de roue



ATTENTION!

Si vous n'avez pas de clé dynamométrique, utilisez la méthode FFT (Plaques avec serrage manuel).

1. Vérifiez l'évasement et le logement de l'évasement pour repérer la présence éventuelle de défauts qui peuvent causer une fuite.
2. Alignez le tube sur le raccord avant de serrer.
3. Serrez à fond l'écrou orientable jusqu'à ce qu'il soit bien serré.
4. Pour éviter de tordre le tube, utilisez deux clés. Placez une des clés sur le bâti du connecteur et serrez l'écrou orientable avec la deuxième clé selon le couple indiqué. Serrez au couple selon les valeurs indiquées.

Serrage des raccords coniques de tube

10.4 Couple appliqué aux raccords hydrauliques

WX520, WX520L, WX520T
Fenduse à bois sur remorque

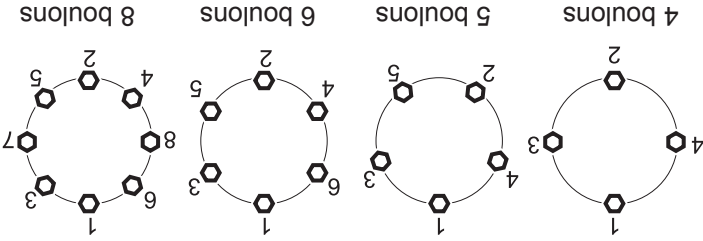
Les valeurs indiquées s'appliquent aux raccords non lubrifiés.

Couple appliqué sur les raccords hydrauliques					
Diamètre extérieur du tube hexagonaux écrous à travers les plaques	Pouces	lb·pi	N·m	Plaques	Tours
3/16	7/16	6	8	2	1/6
1/4	9/16	11-12	15-17	2	1/6
5/16	5/8	14-16	19-22	2	1/6
3/8	11/16	20-22	27-30	1-1/4	1/6
1/2	7/8	44-48	59-65	1	1/6
5/8	1	50-58	68-79	1	1/6
3/4	1-1/4	79-88	107-119	1	1/8
1	1-5/8	117-125	158-170	1	1/8

Dépannage

Couple appliqué sur les écrous de roue					
Dimensions des roues	Unités	1 ^{er} stade	2 ^e stade	3 ^e stade	
8 po		12-20	30-35	45-55	
		16-26	39-45,5	58,5-71,5	
12 po		20-25	35-40	50-60	
		26-32,5	45,5-52	65-78	
13 po		20-25	35-40	50-60	
		26-32,5	45,5-52	65-78	
14 po		20-25	50-60	90-120	
		26-32,5	65-78	117-156	
15 po		20-25	50-60	90-120	
		26-32,5	65-78	117-156	
16 po		20-25	50-60	90-120	
		26-32,5	65-78	117-156	

Séquence de serrage au couple des écrous de roue



Dépannage

10.2 Couple appliqué sur les boulons

Verification du couple appliqué aux boulons

Les tableaux figurant ci-dessous donnent les valeurs correctes de couple pour divers boulons et vis de blocage. Serrez tous les boulons selon le couple spécifié dans le tableau, sauf mention contraire. Vérifiez de temps à autre que les boulons sont bien serrés.

IMPORTANT! Si vous remplacez de la même quincaillerie, utilisez des fixations de la même catégorie.

IMPORTANT! Les valeurs de couple de serrage indiquées dans le tableau s'appliquent aux filets non graissés et non huilés. Ne pas graisser ou huiler les filets, sauf mention contraire. Lorsque vous utilisez un enduit frein pour filets, augmentez la valeur de couple de 5 %.

REMARQUE : Les catégories des boulons sont indiquées sur leur tête.

Diamètre du boulon		Couple de serrage					
		SAE Gr. 2	SAE Gr. 5	SAE Gr. 8	SAE Gr. 8	SAE Gr. 8	SAE Gr. 8
1/4 po	6	8	9	12	12	17	17
5/16 po	10	13	19	25	27	36	36
3/8 po	20	27	33	45	45	63	63
7/16 po	30	41	53	72	75	100	100
1/2 po	45	61	80	110	115	155	155
9/16 po	60	95	115	155	165	220	220
5/8 po	95	128	160	215	220	305	305
3/4 po	165	225	290	390	400	540	540
7/8 po	170	230	420	570	650	880	880
1 po	225	345	630	850	970	1 320	1 320



Spécifications relatives au couple de serrage des boulons en unités métriques

Diamètre du boulon		Couple de serrage		
		Gr. 8,8	Gr. 10,9	Gr. 10,9
M3	0,4	0,5	1,3	1,8
M4	2,2	3	3,3	4,5
M6	7	10	11	15
M8	18	25	26	35
M10	37	50	52	70
M12	66	90	92	125
M16	166	225	229	310
M20	321	435	450	610
M30	1 103	1 495	1 550	2 100
M36	1 917	2 600	2 700	3 675



¹ Les caractéristiques techniques peuvent changer sans préavis.

Modèle	WX520, WX520L		WX520T
Montage	Installé sur remorque		
Modèle de moteur	Honda™ GX160; 4,8 hp (3,6 kW) à 3 600 tr/min		
Cylindrée du moteur	9,9 po ³ (163 cm ³)		
Diamètre et course du vérin de la fendeuse :	4 × 24 po (10,2 × 61 cm)		
Force de fendage	20 tonnes		
Type de soupape	Centre ouvert – Détente et retour automatique		
Type de pompe hydraulique	2 étages, à engrenages		
Débit de pompe hydraulique	11 gal/min (47 l/min)		
Hauteur du lit	19 po (48 cm)	28 po (71 cm)	
Hauteur du coin	9 po (23 cm)		
Dimensions des pneus	4,80 × 8		
Type de pneus	Pour route		
Chaînes de sécurité	Standard		
Dimension de la boule d'attelage	2 po		
Orientation de la fendeuse	Horizontale seulement		
Durée moyenne du cycle	6,62 secondes		
Durée du cycle complet	13,24 secondes		
Poids	365 lb (166 kg)	375 lb (170 kg)	
Dimensions (L × l × H)	72 × 42 × 36 po	72 × 42 × 45 po	
	183 × 107 × 91 cm	183 × 107 × 114 cm	
Accessoires	Coin de fendage en croix		
	Housse contre les intempéries pour la fendeuse à bois		
	No – Tablette pliante		
	Limiteur de course		
	Tablette à pince		

10.1 Caractéristiques de la machine¹

10. Caractéristiques techniques

9. Dépannage

Le tableau suivant énumère des problèmes auxquels vous pourriez faire face, avec leurs causes possibles et leurs solutions.

Si un problème persiste après la lecture de la section de dépannage, prenez contact avec le concessionnaire local, le distributeur ou Wallenstein. Ayez le numéro de série de la machine à portée de la main.

Problèmes liés au moteur


Consultez le manuel de l'utilisateur du moteur Honda™ GX160.

Problème	Cause	Solution
Le vérin se déplace lentement ou ne bouge pas. Crissement ou sifflement.	Aucune pression d'huile hydraulique.	Le filtre à huile est obstrué. Remplacez le filtre. Ajoutez de l'huile hydraulique. Faites un réglage de soulèvement de pression du système trop bas. Appelez un technicien.
Le vérin se déplace lentement ou ne bouge pas à la position neutre une fois que le vérin est entièrement rentré.	La soupape de détente est trop serrée.	Ajustez la soupape de détente.
	L'huile hydraulique est trop froide.	Laissez l'équipement se réchauffer.
La poignée de commande revient à la position neutre avant que le vérin ne soit entièrement rentré.	Le fluide hydraulique est contaminé.	Changez le fluide et le filtre hydraulique.
	La détente n'est pas assez serrée.	Ajustez la soupape de détente.
La poignée de commande ne revient pas à la position neutre une fois qu'on la relâche.	Les commandes peuvent être endommagées.	Les commandes peuvent nécessiter de l'entretien ou des réparations, ou encore un remplacement. Appelez un technicien.
Le vérin s'arrête au contact avec le bois.	Le deuxième étage de la pompe ne fonctionne pas.	La pompe pourrait avoir besoin d'entretien ou d'être remplacée. Appelez un technicien.
Le coin ou le bloc de poussée saute.	Le châssis du coin ou du bloc de poussée devient bloqué.	Lubrifiez les plaques d'usure du curseur.
Une fuite est présente dans les tuyaux hydrauliques.	Les tuyaux sont usés ou endommagés.	Remplacez les tuyaux.
Le vérin présente une fuite.	Les joints d'étanchéité sont usés.	Il pourrait être nécessaire de remplacer les joints. Appelez un technicien.

7. Éliminez l'huile renversée de façon
environnementalement responsable.

8.7 Filtre à air du moteur

Vérifiez le filtre à air toutes les 40 heures d'utilisation.
Changez l'élément du filtre à air toutes les 100 heures
de fonctionnement ou une fois par an.

 **REMARQUE :** Consultez le manuel du moteur pour

obtenir des renseignements sur
l'entretien du filtre à air.

Un filtre à air sale peut limiter la circulation de l'air dans
le carburateur, réduisant ainsi le rendement du moteur. Si
le moteur est utilisé dans des endroits très poussiéreux,
nettoyez le filtre à air plus souvent que les indications le
demandent.

IMPORTANT! Si le moteur fonctionne sans
filtre à air ou avec un filtre à air endommagé, de
la saleté peut pénétrer dans le moteur, causant
son usure rapide. Ce type de dommage n'est pas
couvert par la garantie.

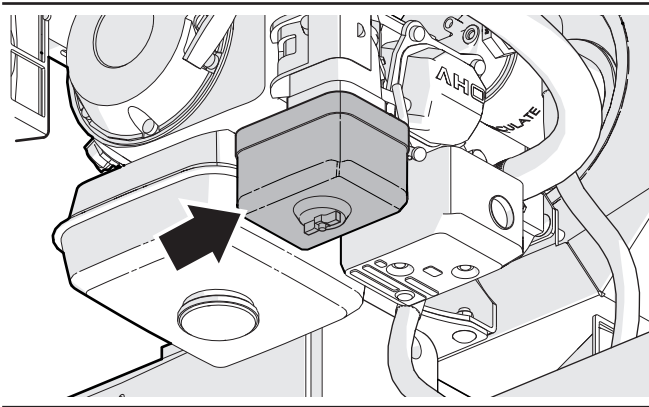


Fig. 31 – Filtre à air du moteur

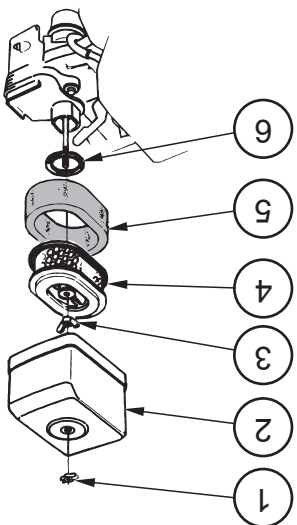
8.8 Généralités relatives au système électrique

(S'il est présent)

IMPORTANT! Lorsque les faisceaux de câblage
sont assemblés ou remplacés, appliquez une mince
couche de graisse diélectrique au silicone aux
connecteurs du faisceau.
Nettoyez la corrosion ou les particules détachées,
puis appliquez une petite quantité aux surfaces
des connecteurs là où ils se touchent. La graisse
contribue à empêcher la formation future de
corrosion.
Réassemblez la connexion. Si de la graisse sort,
essuyez-la au moyen d'un chiffon ou d'une serviette.

Fig. 32 – Filtre à air Honda™ GX160

1. Ecrou à oreilles
2. Couvercle du filtre à air
3. Ecrou à oreilles
4. Élément filtrant en papier
5. Élément filtrant en mousse
6. Joint d'étanchéité



00643

Inspection

Enlevez le couvercle du filtre à air et inspectez les
éléments filtrants. Nettoyez ou remplacez les éléments
filtrants sales. Remplacez toujours les éléments filtrants
endommagés.

8.5 Huile hydraulique – Changement

Changez l'huile hydraulique toutes les 100 heures de fonctionnement ou une fois par an.

- Type d'huile hydraulique : Dexron® III ATF

Risque de brûlure pour la peau exposée. L'huile hydraulique devient chaude pendant le fonctionnement. Les tuyaux, les conduites et les autres pièces deviennent chauds aussi. Attendez que l'huile et les composants refroidissent avant de commencer tout travail d'entretien ou d'inspection.



W028

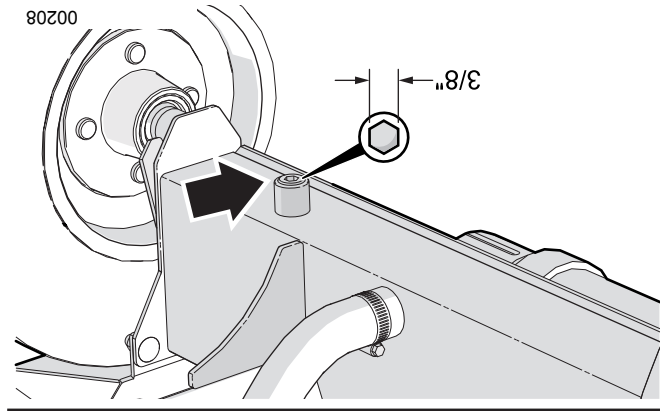


Fig. 29 – Bouchon de vidange du réservoir d'huile hydraulique

Processus

1. Positionnez un récipient d'une capacité suffisante sous le bouchon de vidange d'huile.
2. Nettoyez l'aire autour du drain et enlevez le bouchon de vidange d'huile.
3. Laissez l'huile s'écouler complètement, puis rincez le réservoir.
4. Remettez le bouchon, puis remplissez le réservoir d'huile propre.
5. Éliminez l'huile usée de façon environnementalement responsable.

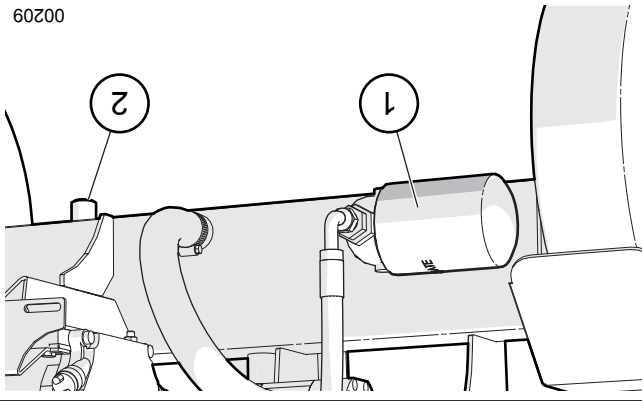
Processus

1. Positionnez un récipient d'une capacité suffisante sous la tête de filtre.
2. Enlevez le filtre à huile. Il pourrait être nécessaire d'utiliser une clé pour filtre à huile.
3. Appliquez une mince couche d'huile propre sur le joint d'étanchéité torique du nouveau filtre et installez-le. Serrez à la main seulement.
4. Faites fonctionner l'équipement pendant 1 à 2 minutes en actionnant le vérin. Vérifiez la tête de filtre pour repérer la présence éventuelle de fuites.
5. En cas de fuite, arrêtez la machine et corrigez-la.
6. Vérifiez le niveau du réservoir d'huile hydraulique. Rajoutez de l'huile au besoin.

Fig. 30 – Filtre hydraulique

1. Filtre hydraulique
2. Bouchon de vidange d'huile

00209



Risque de brûlure pour la peau exposée. L'huile hydraulique devient chaude pendant le fonctionnement. Les tuyaux, les conduites et les autres pièces deviennent chauds aussi. Attendez que l'huile et les composants refroidissent avant de commencer tout travail d'entretien ou d'inspection.



W028

8.6 Filtre à huile hydraulique – Changement

Changez le filtre à huile hydraulique toutes les 100 heures de fonctionnement ou une fois par an. Le filtre est situé sur le côté du réservoir d'huile hydraulique.

ATTENTION!

8.4 Points de graissage

Ayez recours à un pistolet graisseur manuel pour tous les points de graissage. Pompez une dose de graisse par raccord.



Recherchez cette étiquette sur l'équipement. Elle indique un point de graissage et le nombre d'heures entre chaque graissage.

- Essayez les raccords graisseurs à l'aide d'un chiffon propre avant de procéder au graissage, et ce, pour éviter d'injecter des poussières et des saletés.
- Si les raccords ne laissent pas passer la graisse, enlevez-les et nettoyez-les complètement. Remplacez-les au besoin.

Emplacement	1	Partie coulissante du châssis
Toutes les 40 heures de fonctionnement ou au besoin		
Emplacement	2	Bagues d'essieu – 2 endroits
Toutes les 100 heures de fonctionnement ou une fois par an		

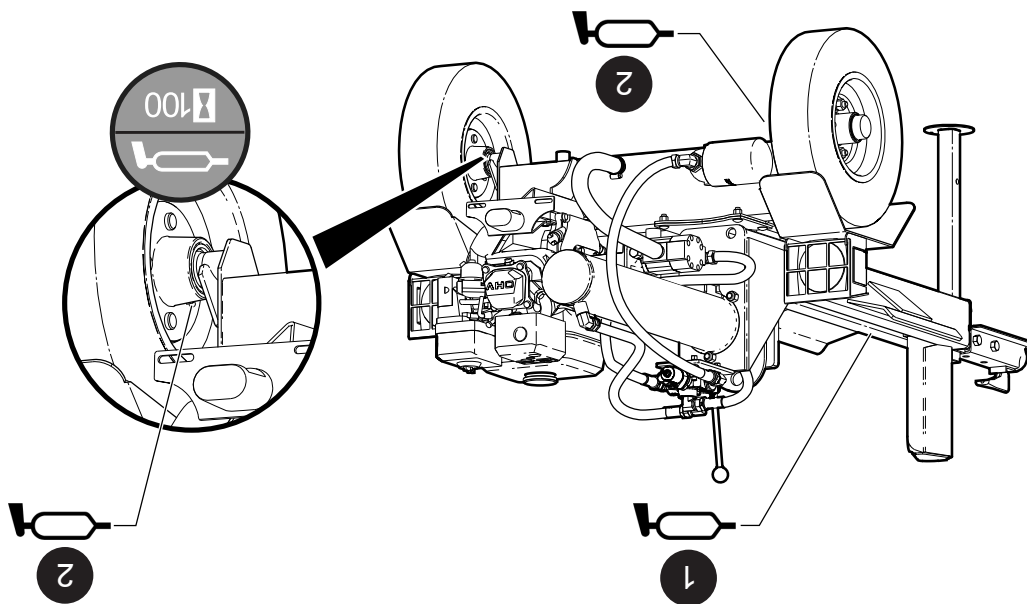


Fig. 28 – Points de graissage

8.3 Calendrier d'entretien

Effectuer les procédures d'entretien à la fréquence ou après le nombre d'heures indiqué, selon la première éventualité.

Au besoin	
Vérifiez l'état de l'ensemble des conduites et des raccords hydrauliques. Remplacez tout élément endommagé.	Enlevez toute matière étrangère endormée de la fenduse.
Vérifiez que toutes les fixations sont serrées.	

Toutes les 8 heures ou quotidiennement	
Vérifiez le niveau d'essence	voir Page 26
Vérifiez le niveau d'huile	voir Page 25

Toutes les 40 heures ou annuellement	
Vérifiez le niveau du réservoir d'huile hydraulique.	voir Page 25
Nettoyez le filtre à air du moteur.	voir Page 35
Inspectez la qualité de l'huile hydraulique.	voir Page 25
Graissez la partie coulissante du châssis, les charnières, les points d'articulation	voir Page 33

Toutes les 100 heures ou annuellement	
Graissez les bagues d'essieu	voir Page 33
Changez l'huile moteur.	voir le manuel du moteur
Voir la valeur nominale sur le flanc du pneu	
Changez l'huile hydraulique et le filtre.	voir Page 34
Changez le filtre à air du moteur.	voir Page 35
Nettoyez la machine. Enlevez les débris et les matières étrangères.	—
Remplacez le filtre à carburant.	voir le manuel du moteur

- Une fois les travaux de réparation ou d'entretien terminés, il faut s'assurer que tous les écrans de protection et autres dispositifs de sécurité ont été réinstallés avant de remettre la fenduse en marche.
- Lors du nettoyage des pièces, n'utilisez jamais d'essence. Utilisez un produit de nettoyage conçu à cette fin.
- Utilisez toujours des outils appropriés qui sont en bon état. Assurez-vous de comprendre comment les utiliser avant d'effectuer un travail d'entretien.

8.2 Fluides et lubrifiants

- 1. Huile moteur**
L'huile SAE 10W-30 est recommandée pour un usage général. Consultez le manuel du moteur préparé par le fabricant pour les détails sur l'entretien.
- 2. Graisser**
Utilisez de la graisse SAE tout usage pour température élevée à haut rendement sous pression extrême. On peut également employer de la graisse SAE tout usage à base de lithium.

3. Carburant moteur

Ce moteur est certifié pour un fonctionnement à l'essence sans plomb ayant un indice d'octane de 86 ou plus (un indice d'octane de recherche de 91 ou plus).

4. Fluide hydraulique

Utilisez du fluide pour transmission automatique Dexron® III. Les fluides Dexron VI ou Mercon® sont aussi des substituts acceptables.

5. Entreposage des lubrifiants

L'équipement peut fonctionner à efficacité maximale uniquement si on emploie un lubrifiant propre. Ayez recours à des contenants propres pour manipuler les lubrifiants. Entreposez-les dans un endroit à l'abri de l'humidité, de la poussière et de tout autre contaminant.

8. Réparations et entretien

⚠️ AVERTISSEMENT!

Risque de blessure grave. Arrêter le moteur avant d'effectuer **TOUTE** procédure d'entretien ou de réparation. Réinstaller tous les couvercles et toutes les protections retirés avant de remettre l'appareil en service.

W033

IMPORTANT! Consultez le manuel du moteur

préparé par le fabricant pour obtenir des

renseignements sur l'entretien du moteur.

8.1 Sécurité relative à l'entretien

1. Observez les bonnes pratiques d'atelier :

- Gardez l'aire de travail propre et sèche.
- Assurez-vous que les prises et les outils électriques sont mis à la terre adéquatement.
- Prévoyez un éclairage suffisant pour accomplir la tâche demandée.



2. Ne faites jamais fonctionner la machine ou le véhicule remorqueur dans un bâtiment fermé. Les gaz d'échappement peuvent causer l'asphyxie.

3. Avant d'effectuer l'entretien ou des réparations, effectuez la mise en **état sécuritaire**. Voir Page 10.

4. Laissez le moteur refroidir avant d'effectuer l'entretien. Les composants du moteur et l'huile peuvent être assez chauds pour causer des blessures.

5. Ne travaillez jamais sous l'équipement, sauf s'il est supporté correctement.

6. Lorsque vous effectuez une tâche de réparation ou d'entretien, portez toujours un équipement de protection individuelle.

7. S'il est nécessaire de remplacer des pièces, utilisez uniquement des pièces d'origine afin de conserver les caractéristiques techniques initiales de l'équipement. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour quelque blessure ou dommage que ce soit découlant de l'utilisation de pièces ou d'accessoires non autorisés.

8. Inspectez et serrez la totalité des boulons, des écrous et des vis. Vérifiez que toutes les connexions électriques et de carburant sont bien fixées.

7. Entreposage de la fenduse

à bois

Lorsque vous allez entreposer la fenduse à bois et la préparer. Réparez ou remplacez tout composant endommagé ou usé pour prévenir tout temps mort inutile au début de la saison suivante de travail. La fenduse à bois peut avoir une longue durée de vie sans problèmes si vous suivez ces étapes :

IMPORTANT! Consultez le manuel du moteur

préparé par le fabricant pour obtenir des

renseignements portant sur l'entreposage du

moteur.

1. Rentrez complètement le vérin.

2. Ajoutez un stabilisateur au réservoir de carburant.

Remplissez le réservoir et laissez tourner le moteur à l'extérieur pendant 10 minutes pour vous assurer que l'essence traitée a remplacé l'essence non traitée dans le carburateur.

3. Fermez la vanne d'alimentation en carburant.

4. Lavez à fond la machine au moyen d'un nettoyeur haute pression afin d'enlever la totalité de la saleté, de la boue, des débris et des résidus.

5. Inspectez le vérin, le bloc de poussée et les plaques d'usure pour repérer la présence éventuelle de dommages ou de matériel endommagé. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée. Enlevez tout le matériel endommagé.

6. Retouchez les encoches et les égratignures avec de la peinture afin de prévenir la rouille.

7. Si la fenduse doit être entreposée pendant de longues périodes (plus de 6 mois), suivez les recommandations du fabricant du moteur pour le préparer en vue de l'entreposage.

8. Entrepochez l'équipement dans un endroit à l'écart des activités humaines.

9. Pour stationner la fenduse à bois, choisissez un endroit sec qui est exempt de débris et dont la surface est horizontale.

10. Si la fenduse à bois n'est pas entreposée dans un bâtiment, recouvrez-le avec une bâche imperméable. Attachez la bâche solidement en place.

11. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'équipement entreposé ni à proximité de celui-ci.

7.1 Remise en marche après l'entreposage

1. Passez en revue la liste de vérification avant la mise en marche et suivez chacune des étapes. voir Page 34

2. Passez en revue les procédures de sécurité et de fonctionnement. Voir Page 9.

pour vous assurer que tout est sécuritaire.

6.13.2 Préparez-vous pour le transport

- COUPEZ l'essence pendant le transport.



00278

Fig. 26 – Vanne de combustible FERMÉE

- Enlevez de la fenderuse tous les débris qui pourraient tomber pendant le transport.
- Vérifiez la pression des pneus. Effectuez une inspection pour déceler des entailles ou des dommages aux jantes.
- Vérifiez les écrous de roue et resserrez-les au besoin. Effectuez une autre inspection après 20 à 25 miles (32 à 40 km). Effectuez une vérification hebdomadaire. Voir Page 38.
- Inspectez et changez les bouchons antipoussières des moyeux qui sont manquants ou abîmés ou qui fuient.
- Respectez toujours tous les règlements locaux applicables lors du transport.

6.13.3 Fixation d'un véhicule remorqueur

1. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement.
2. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour faire reculer le véhicule jusqu'à l'équipement.
3. Reculez lentement le véhicule remorqueur jusqu'à ce que le coupleur de l'attelage et la boule soient alignés.

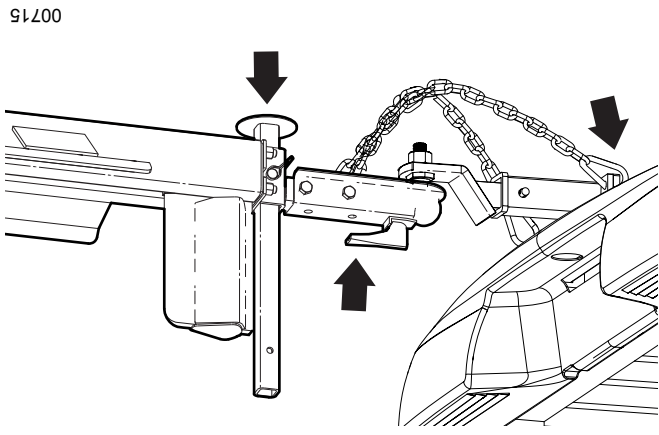


Fig. 27 – Boule d'attelage alignée

00715

WX520, WX520L, WX520T
Fenderuse à bois sur remorque

4. Soulevez l'attelage et placez le coupleur sur la boule d'attelage.
5. Faites pivoter le loquet afin de verrouiller le coupleur autour de la boule d'attelage.
6. Tirez sur la goupille de sécurité à pression de la chandelle de levage et relevez cette dernière dans sa position rangée. Installez la goupille de sécurité à pression pour verrouiller la chandelle.
7. Croisez les chaînes de sécurité sous la fourche d'attelage de la remorque et fixez-les solidement à l'attelage du véhicule remorqueur.
8. Raccordez le faisceau de câbles des feux (s'il est présent).
9. Suivez la procédure précisée ci-dessus dans l'ordre inverse pour décrocher l'équipement.

6.12 Fendage du bois

WX520, WX520L, WX520T
Fenduse à bois sur remorque

AVERTISSEMENT!

Risque de pincement ou d'écrasement! Le travailleur qui charge la fenduse DOIT être le seul à contrôler le vérin hydraulique et le coin de fendage.

Un seul travailleur doit opérer et charger la fenduse à bois.

1. Mettez le bois ou la bille sur la fenduse.
2. Poussez la manette de commande vers l'avant et tenez-la en place pour fendre le bois.
3. Relâchez la manette lorsque la bille est fendue ou que le vérin a atteint la fin de sa course et s'arrête.
4. Tirez la manette complètement vers l'arrière pour rentrer le bloc de poussée. La soupape de détente tient la manette en place jusqu'à ce que le vérin soit complètement rentré, ce qui permet un fonctionnement mains libres.

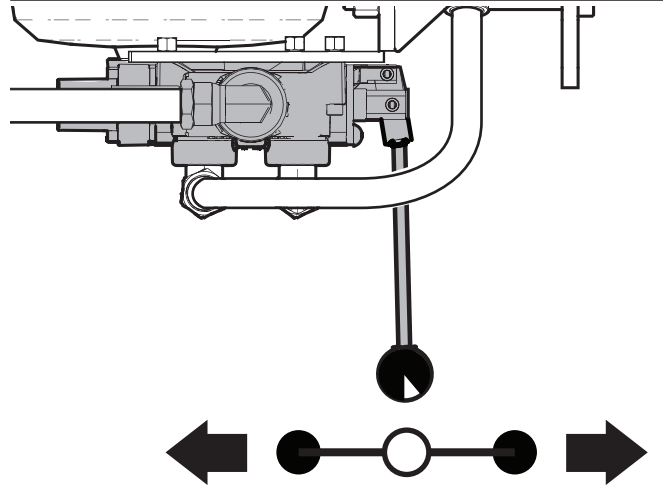


Fig. 25 – Positions de la soupape de commande hydraulique

IMPORTANT! Ne tenez pas la manette de la soupape pour déployer ou rentrer le vérin une fois qu'il a atteint la fin de sa course. Cela pourrait faire surchauffer l'huile et endommager le moteur.

5. Si la bille est suffisamment grosse pour devoir être refendue, repositionnez-la et recommencez les étapes précédentes.

6. Empilez le bois fendu près de l'aire de travail, mais ne laissez pas les morceaux encombrer l'aire de travail. Une aire de travail encombrée peut causer des accidents, par trebuchement notamment.

6.13 Transport

6.13.1 Sécurité relative au transport

1. Observez les lois locales relativement à la sécurité lors du transport de l'équipement sur les chemins publics.
2. Ne roulez pas à plus de 80 km/h (50 mi/h) lorsque vous remorquez cette machine. Ralentissez lorsque la surface de la route est mauvaise et lors des virages.
3. Il ne faut pas transporter ou déplacer la fenduse lorsque le moteur est en marche.
4. Assurez-vous que la remorque est bien attelée au véhicule de remorquage et qu'un dispositif de retenue traverse le mécanisme d'attelage.
5. Attachez toujours des chaînes de sécurité entre l'attelage et le véhicule remorqué. Croisez les chaînes sous la fourche d'attelage lorsque vous les attachez.
6. Vérifiez les écrous de roue et resserrer-les au besoin. Inspectez les jantes pour déceler la présence de dommages.
7. Inspectez les pneus pour déceler des entailles ou des dommages. Vérifiez la pression des pneus et ajustez-les au besoin.
8. Vérifiez que les vérins stabilisateurs sont en position relevée et fixés en place au moyen de la tige de loquet.
9. Assurez-vous que le véhicule remorqué est doté d'une boucle d'attelage de taille appropriée (2 po).
10. Assurez-vous que le bouchon du réservoir d'huile hydraulique et celui du réservoir de carburant sont bien serrés pour éviter tout déversement en cours de transport.
11. Enlevez tous les débris de la fenduse. Enlevez les outils ou tout autre article non assujéti.
12. Assurez-vous que l'ensemble des lampes, des réflecteurs et des autres éléments exigés relativement à l'éclairage sont installés et en bon état de fonctionnement.
13. Ne laissez aucun passager se déplacer avec vous sur l'équipement.
14. Soyez courtis au volant et conduisez prudemment. Cédez toujours le passage à la circulation qui vient vers vous, y compris notamment sur les ponts étroits et aux intersections.
15. Surveillez la circulation lorsque vous travaillez à proximité de la chaussée ou au moment de la traverser.
16. Ne conduisez pas si vous avez consommé de l'alcool.
17. Juste avant le transport, faites le tour de la machine.

Fig. 25 – Positions de la soupape de commande hydraulique

minutes pour le laisser se réchauffer. Enfoncez progressivement la manette d'étrangleur en position ouverte (vers la gauche) à mesure que le moteur se réchauffe.

IMPORTANT! Le moteur devrait avoir été réchauffé avant le début des travaux.

6. Une fois que le moteur est réchauffé, poussez la commande des gaz jusqu'à MAX avant de commencer à travailler.

6.10 Arrêt du moteur

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, tournez l'interrupteur sur la position OFF. Réglez l'anomalie avant de redémarrer.



Fig. 23 – Interrupteur de démarrage

Dans des conditions normales, utilisez la procédure suivante :

1. Arrêtez de charger du matériel sur le lit de la fenduse.
2. Réduisez la vitesse du moteur jusqu'à MIN.
3. Tournez l'interrupteur de démarrage sur la position OFF.

6.11 Positionnement des billes

AVERTISSEMENT!

Risque de pincement ou d'écrasement entre le coin ou le bloc de poussée et la bûche!

Ne jamais placer les mains aux extrémités de la bûche. Toujours saisir les bûches par les côtés lors du chargement ou du retrait.

W035

- Saisissez toujours les billes par le côté de l'écorce et non par les extrémités avant de les placer sur la fenduse ou de les sortir de la fenduse. Cela réduira la probabilité que l'opérateur se coince les doigts ou le bras entre le bloc de poussée et la bille.
- Les billes ou débris qui restent sur le lit de la fenduse ne doivent être enlevés que lorsque cela peut être fait sans danger.

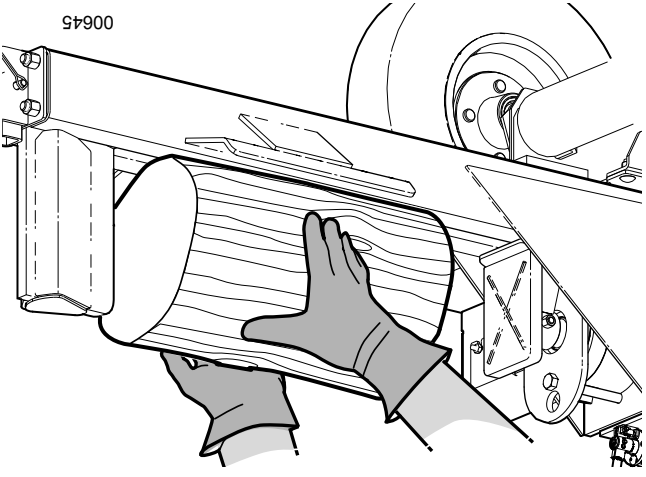


Fig. 24 – Bon positionnement des billes

6.9 Démarrage du moteur

Avant de démarrer le moteur, revoir les instructions de fonctionnement et d'entretien dans le manuel du moteur.

W019

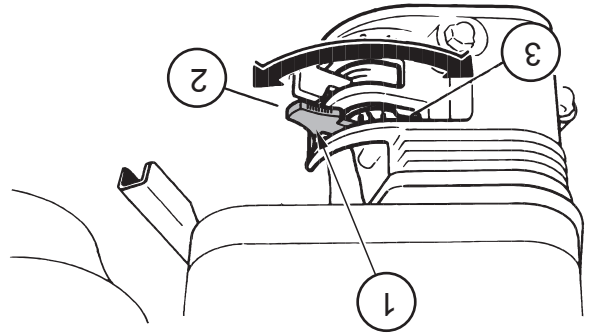
ATTENTION!

Risque de perte auditive. Une exposition prolongée à des bruits intenses peut causer une perte auditive permanente. Utilisez une protection appropriée lorsque vous utilisez la machine.

W016

Assurez-vous que la fenduse est installée et prête pour la mise en marche.

1. Si le moteur est froid, fermez l'étrangleur (poussez la manette d'étrangleur vers la gauche). Pour démarrer un moteur chaud, laissez l'étrangleur ouvert (manette poussée vers la droite).



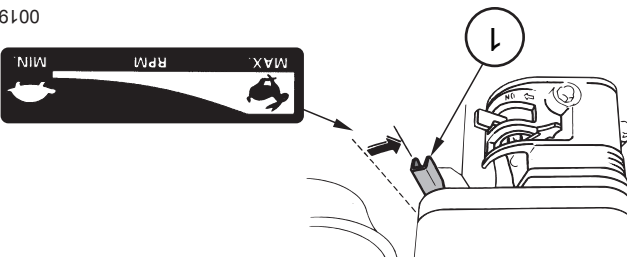
00188

Fig. 19 – Manette d'étrangleur

1. Manette d'étrangleur
2. Étrangleur en position OUVERTE
3. Étrangleur en position FERMÉE

2. Déplacez la manette de commande des gaz vers la position MAX, en vous arrêtant environ au tiers de la distance.

Consignes de fonctionnement

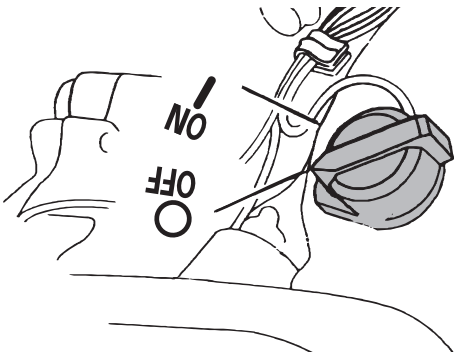


00191

Fig. 20 – Commande des gaz du moteur

1. Manette de commande des gaz

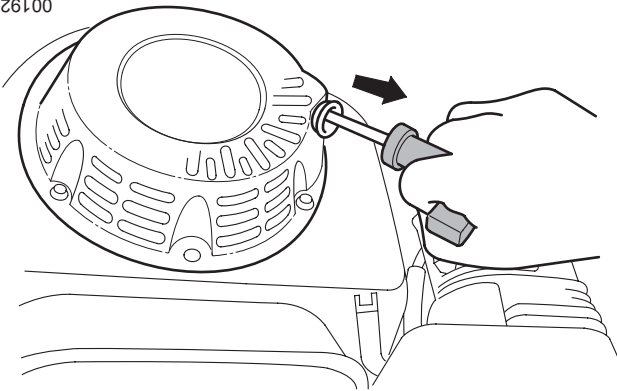
3. Tournez l'interrupteur de démarrage du moteur sur la position ON.



00187

Fig. 21 – Interrupteur de démarrage

4. Tirez légèrement sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez de la résistance, puis donnez un coup sec dans la direction de la flèche, de la façon illustrée ci-dessous. Laissez la poignée du démarreur revenir lentement.



00192

Fig. 22 – Démarreur à rappel

IMPORTANT! Ne laissez pas la poignée du démarreur se rétracter brusquement et heurter le moteur. Ramenez-la doucement afin de ne pas endommager le démarreur.

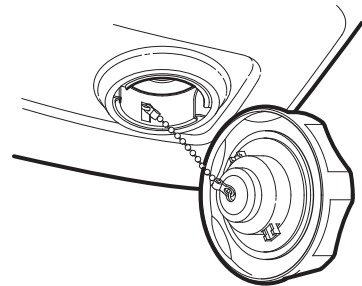
5. Laissez tourner le moteur au ralenti pendant quelques

1. Nettoyez l'aire autour du bouchon de remplissage et enlevez le bouchon.
2. En utilisant un entonnoir propre, ajoutez de l'huile jusqu'à ce que le niveau atteigne le repère de niveau plein sur la jauge graduée.
3. Remettez le bouchon de remplissage solidement. Essayez toute huile renversée.

6.7 Vérification du niveau d'essence

Vérifiez le niveau d'essence tous les jours.

Commencez avec un réservoir plein pour éliminer ou réduire les interruptions du travail pour refaire le plein. Le réservoir de carburant est situé sur le moteur. Évitez de vider le réservoir.



00198

Fig. 17 – Bouchon du réservoir de carburant

6.7.1 Remplissage en carburant (3.1 L).

Capacité du réservoir d'essence : 0.82 gallons US

AVERTISSEMENT!



Les vapeurs de carburant peuvent exploser et causer des blessures ou le décès. Ne pas fumer pendant le ravitaillement. Garder les étincelles, les flammes et les composants chauds à l'écart.

Faites le plein dans un endroit bien ventilé et une fois le moteur arrêté. Si le moteur tourne, laissez-le refroidir d'abord. Ne faites jamais le plein à l'intérieur d'un bâtiment où les émanations d'essence peuvent entrer en contact avec des flammes ou des étincelles.

Pour obtenir les caractéristiques de l'essence, voir *Fluides et lubrifiants sur la page 32*. Pour de plus amples renseignements sur les carburants, consultez le manuel du moteur.

6.8 Réglage de l'équipement

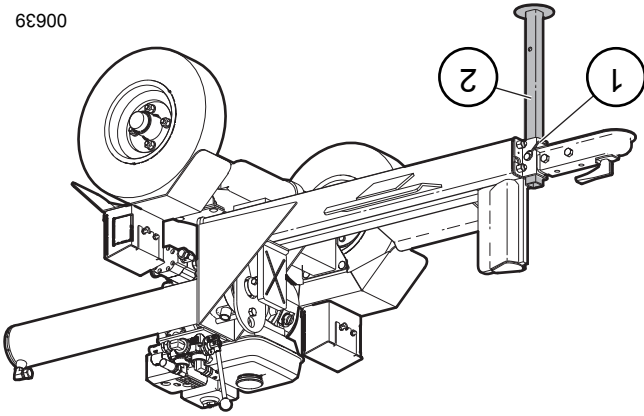
IMPORTANT! Stationnez la fenduse à bois sur une surface de travail sèche et de niveau, qui est exempte de débris et d'autres objets.

Positionnez la fenduse de sorte que les vents dominants soufflent l'échappement du moteur à l'écart de l'opérateur.

Si un véhicule remorqueur est disponible, laissez la fenduse attelée à celui-ci pour fournir une plus grande stabilité.



1. Positionnez la fenduse à côté du bois à fendre.
2. Laissez la fenduse attelée au véhicule remorqueur. Si aucun véhicule remorqueur n'est disponible, abaissez la chandelle de levage et caliez les roues afin que la machine soit stable.
3. Assurez-vous qu'il n'y a pas de pierres, de branches ou d'autres obstacles dans l'aire de travail.
4. Taillez d'avance les billes à la taille voulue, afin qu'elles soient prêtes à être chargées sur le banc de fendage.
5. Déterminez l'endroit où le bois fendu sera empli. Assurez-vous que cet endroit ne nuit pas au chargement de la fenduse.



00639

Fig. 18 – Réglage de l'équipement

1. Goupille de sécurité à pression
2. Chandelle de levage

6.5 Vérification du niveau d'huile moteur

Vérifiez le niveau d'huile du moteur tous les jours.

Effectuez la vérification lorsque la machine est stationnée sur une surface de niveau et le moteur est arrêté.

IMPORTANT! Si le moteur fonctionne avec un bas niveau d'huile, cela peut lui causer des dommages qui ne sont pas couverts par la garantie.

1. Retirez la jauge d'huile et essuyez-la.
2. Insérez complètement la jauge d'huile, puis retirez-la pour vérifier le niveau d'huile. Le bon niveau est lorsque l'huile est visible sur le repère de niveau plein (supérieur) de la jauge graduée.
3. Si le niveau d'huile est bas, ajoutez de l'huile jusqu'à ce que le niveau atteigne le repère de niveau plein. L'huile SAE 10W-30 est recommandée pour un usage général.
4. Remettez la jauge graduée de niveau d'huile.

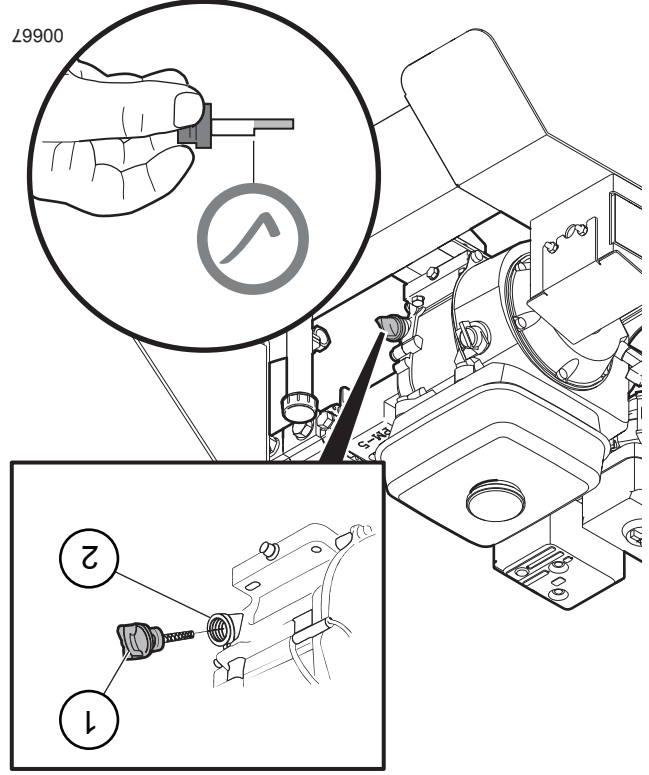


Fig. 15 – Vérification du niveau d'huile moteur

1. Jauge graduée de niveau d'huile
2. Bouchon de remplissage d'huile

Consultez le manuel du propriétaire du moteur inclus dans le tube des manuels pour obtenir de plus

amples renseignements sur les huiles moteur.

6.6 Huile hydraulique – Vérification du niveau

Vérifiez le niveau d'huile hydraulique toutes les 40 heures ou hebdomadairement.

Effectuez la vérification lorsque la machine est stationnée sur une surface de niveau et le moteur est arrêté.

Le bon niveau est lorsque l'huile est visible sur le repère de niveau plein (supérieur) de la jauge graduée.

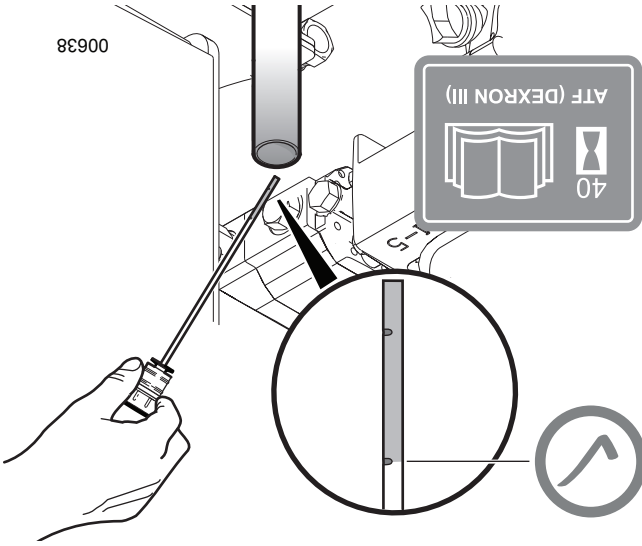


Fig. 16 – Jauge graduée de vérification du niveau d'huile hydraulique

IMPORTANT! Ne faites pas fonctionner la machine si le niveau d'huile n'est pas visible sur la jauge graduée. Cela pourrait causer des dommages à la pompe et à d'autres composants.

Ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indicateur de niveau plein.

Vérifiez toujours les niveaux d'huile après avoir changé le filtre ou après effectué l'entretien des composants hydrauliques.

La qualité de l'huile hydraulique devrait être vérifiée toutes les 40 heures. Si l'huile est sale ou sent le brûlé, elle doit être remplacée.

Soyez conscient des températures élevées atteintes par l'huile. Des températures supérieures à 82 °C (180 °F) pourraient endommager les joints d'étanchéité et dégrader la qualité de l'huile.

6.6.1 Huile hydraulique – Ajout

Le système hydraulique utilise l'huile Dexron® III ATF.


6.3 Liste de vérification avant la

mise en marche

L'utilisation efficace et sécuritaire de la fenduse à bois Wallenstein demande que chaque opérateur lise et comprenne les procédures d'opération ainsi que l'ensemble des mesures de sécurité indiquées dans la présente section.

Une liste de vérification avant la mise en marche est mise à la disposition de l'opérateur. La liste de vérification est importante pour assurer la sécurité des personnes et pour garder la fenduse à bois en bon état mécanique.

Avant d'utiliser l'équipement et après son utilisation, il convient de vérifier les éléments suivants :

	Liste de vérification avant utilisation
	Vérifiez le niveau d'huile du moteur. Ajoutez-en au besoin.
	Vérifiez le niveau du liquide hydraulique. Ajoutez-en au besoin.
	Vérifiez et lubrifiez la machine en respectant le calendrier d'entretien indiqué à la section Entretien.
	Vérifiez le coin et le bloc. Assurez-vous qu'ils ne sont pas endommagés et qu'ils ne sont pas trop usés. Réparez-les ou remplacez-les au besoin.
	Vérifiez la présence de tout matériau emmêlé et enlevez-le.
	Vérifiez l'absence de fuite de liquide hydraulique. Resserrez tout raccord ou remplacez toute pièce qui présentent une fuite.
	Vérifiez et assurez-vous que tous les couvercles, toutes les protections et tous les gardes sont en place et bien fixés et qu'ils peuvent fonctionner comme prévu.
	Vérifiez et inspectez les pneus, les roues et les moyeux.
	Vérifiez et serrez toutes les fixations. Assurez-vous que l'équipement est en bon état.
	Vérifiez qu'un équipement de protection

6.4 Rodage de l'équipement

Bien qu'il n'existe aucune restriction opérationnelle lors de la première utilisation de la fenduse à bois, on recommande de vérifier les éléments suivants :

Passer en revue le manuel de l'opérateur du moteur pour obtenir les recommandations relativement au rodage. Mettez l'équipement dans un **état sécuritaire** avant d'inspecter les composants. Consultez **ÉTAT SÉCURITAIRE** sur la page 10.

Après 1 heure d'utilisation :

1. Vérifiez que le bloc de poussée est lubrifié adéquatement.

2. Vérifiez chacun des écrous, des boulons et des autres pièces de fixation. Serrez les pièces en utilisant le couple spécifié.

3. Vérifiez le système hydraulique pour repérer la présence éventuelle de fuites. Serrez tout raccord qui présente une fuite et remplacez tout composant qui fuit.

4. Vérifiez les niveaux des fluides suivants — carburant, huile moteur et réservoir d'huile hydraulique. Rajoutez de l'huile au besoin.

5. Vérifiez toutes les pièces pour repérer la présence éventuelle de matériel coincé. Enlevez tout matériel entremêlé ou coincé avant de reprendre le travail.

6. Vérifiez la pression des pneus. Gonflez-les au besoin.

Après 8 heures d'utilisation :

7. Recommencez les étapes ci-dessus.

6. Consignes de fonctionnement

Les modèles de fenduse WX520 peuvent être utilisés uniquement dans la configuration horizontale.

Il appartient à l'opérateur de bien connaître

l'ensemble des procédures de fonctionnement et de sécurité, puis de les observer.

6.1 Sécurité relative au fonctionnement

Lisez et comprenez tous les symboles de sécurité sur la machine. S'ils ne sont pas lisibles, nettoyez-les ou remplacez-les.

Un opérateur prudent ayant la sécurité à cœur et qui

reconnait les dangers potentiels et observe des pratiques sécuritaires raisonnables est sans pareil. Cette machine

doit être utilisée alors qu'elle est munie de tous ses

dispositifs de sécurité correctement installés, afin de minimiser le risque d'accident.

1. Portez l'équipement de protection individuelle

approprié. Attachez les cheveux longs, enlevez les

bijoux et évitez le port de vêtements amples. Une

exposition prolongée à des bruits intenses peut

causer une perte auditive permanente! Portez un

dispositif de protection auditive en tout temps lorsque

vous utilisez cette machine.

2. L'opérateur doit avoir le contrôle complet de l'équipement en tout temps. Assurez-vous d'avoir

lu et compris le manuel de l'utilisateur avant de

faire fonctionner l'équipement. Passez en revue les instructions relatives à la sécurité tous les ans.

3. N'utilisez pas de machines motorisées à l'intérieur.

Les gaz d'échappement des moteurs contiennent du

monoxyde de carbone, qui est invisible et inodore. Le

fait de respirer du monoxyde de carbone peut causer la mort.

4. Assurez-vous que tous les protecteurs, déflecteurs et

écrans de sécurité sont en place avant de démarrer et d'utiliser l'équipement.

5. Gardez les mains hors de la zone de fendage. Ne

posez pas les mains sur la bille que vous fendez. Ne montez pas sur la fenduse lorsqu'elle fonctionne

et ne l'enjambez pas.

7. Ne tentez pas de fendre plus d'une bille à la fois. La

deuxième bille pourrait être projetée dans les airs et

causer des blessures.

8. Gardez vos doigts et vos mains à l'écart des fentes

se trouvant dans la bille, car celles-ci peuvent s'ouvrir lors du fendage.

9. Chargez toujours les billes en agrippant le côté avec

6.2 Avant le démarrage du moteur

1. Vérifiez le niveau d'huile du moteur. Voir Page 25.

2. Vérifiez le niveau du réservoir d'huile hydraulique. Voir Page 25.

3. Vérifiez le niveau de carburant.

4. Vérifiez le filtre à air du moteur. Voir Page 35.

5. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement, en particulier les enfants.

6. Assurez-vous que chaque opérateur a reçu une formation adéquate et connaît bien les étapes

d'installation et de fonctionnement de la fenduse à bois.

7. Suivez la liste de vérification avant la mise en

marche.

8. Passez en revue les commandes (voir Page 19).

9. Inspectez le lieu de travail et installez la fenduse à bois dans un endroit dégagé et de niveau.

10. Installez correctement la machine. Voir *Réglage de l'équipement sur la page 26.*

14. Avant d'effectuer l'entretien ou des réparations de la machine, effectuez la mise en **état sécuritaire**. Voir Page 10.

déplacement de la machine.

l'utilisation, de l'entretien, de la réparation ou du

survenait lors de l'assemblage, de l'installation, de

où elle se trouverait en danger si un mouvement

Ne mettez aucune partie de votre corps à un endroit

l'extrémité équerre contre le bloc de poussée.

12. Dans le cas de billes inégales, placez toujours

des blessures.

peuvent exploser ou projeter des éclats, occasionnant

perpendiculaire à son fil. Certains types de bois

11. Ne tentez pas de fendre une bille de façon

mouvement.

10. Ne chargez pas la fenduse et ne mettez pas la

main dedans pendant que le bloc de poussée est en

l'écorce, et non les bouts coupés.

5.3 Limiteur de course (accessoire)

Le limiteur de course améliore la productivité lors du fendage de morceaux plus courts. Il empêche le vérin de retourner complètement à la position de départ.

5.3.1 Ajustement du limiteur de course

1. Mettez une bille de taille typique sur le banc de fendage, puis démarrez la fenduse à bois et appliquez la puissance.

2. En utilisant la commande hydraulique, déplacez le bloc de poussée vers la bille, mais arrêtez à environ 3 po (8 cm) de celle-ci.

3. Arrêtez le moteur. Assurez-vous que la manette de commande hydraulique se trouve à la position Neutre.

4. Desserrez la vis de réglage hexagonale du col d'ajustement du vérin, puis avancez le vérin jusqu'au bloc de poussée. (Il s'agit de la position définie à laquelle le bloc de poussée s'arrête lors du cycle de retour.) Resserrez la vis hexagonale.

5. Vérifiez la configuration en faisant faire un cycle au bloc de poussée pour tester son chemin. Fendez une bille, puis mettez la manette hydraulique à la position de retour (détente). La manette devrait déclencher la commande hydraulique afin que l'encume ou le béliet s'arrête à la position définie. Effectuez les réglages nécessaires.

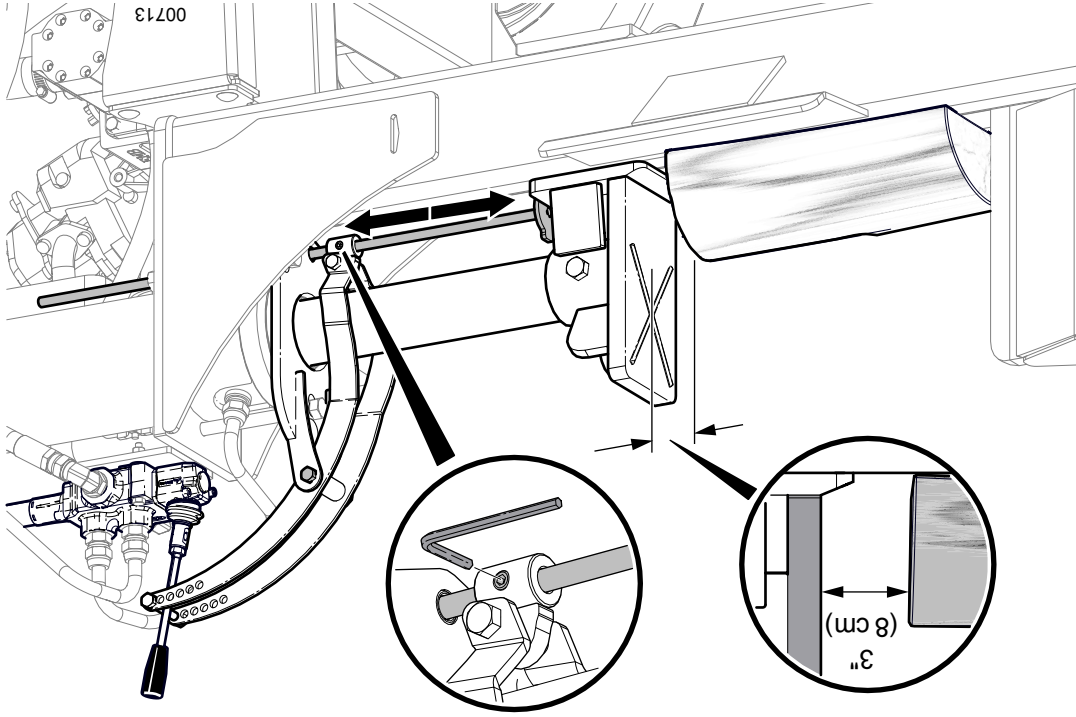


Fig. 14 – Limiteur de course pour la fenduse

Position neutre

- La position Neutre est la position centrale sur la soupape.
- Le bloc de poussée cesse de bouger lorsque la manette de la soupape est mise à la position Neutre.
- La manette de la soupape peut être déplacée de la position Neutre à la position Déploiement ou Rentrée à n'importe quel moment.

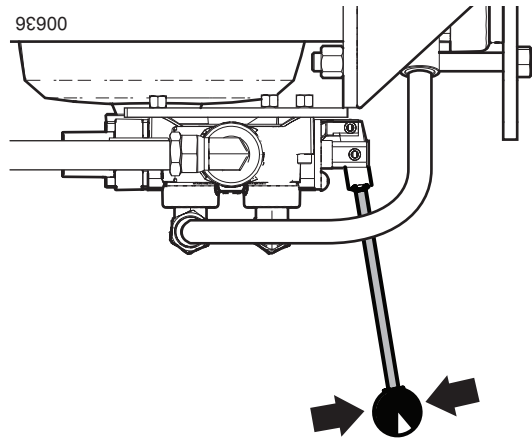


Fig. 11 – Position Neutre (centrale)

Déploiement

- Poussez la manette vers l'avant (vers le bois) et tenez-la pour déployer le bloc de poussée et fendre le bois.
- La manette revient à la position Neutre lorsqu'elle est relâchée.

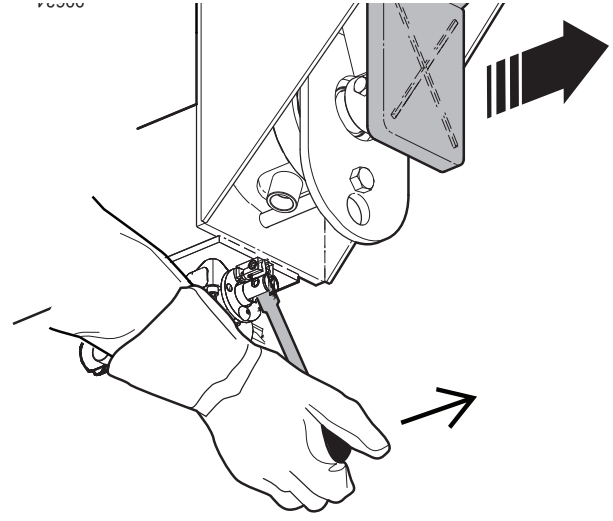


Fig. 12 – Déploiement du bloc de poussée pour fendre le bois

Position de rentrée

- Tirez la manette complètement vers l'arrière pour rentrer le bloc de poussée. La soupape de détente tient la manette en position Rentrée, pour un cycle de retour mains libres.
- Le ressort de la manette de la soupape revient en position Neutre lorsqu'il est libéré de la rentrée automatique.

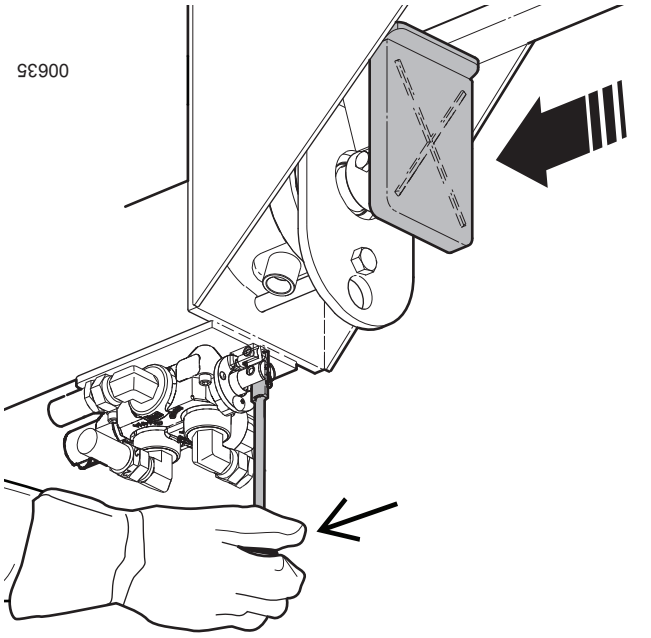


Fig. 13 – Rentrée du bloc de poussée

5.1.4 Vanne d'alimentation en carburant

Le moteur est muni d'une vanne d'alimentation en carburant (1) entre le réservoir d'essence et le carburateur.

- Déplacez la commande de la vanne de carburant vers le bloc (2) pour l'ouvrir, et dans le sens opposé (3) pour la fermer.
- Fermez la vanne d'alimentation en carburant de l'équipement durant le transport ou lorsque l'on ne l'utilise pas.

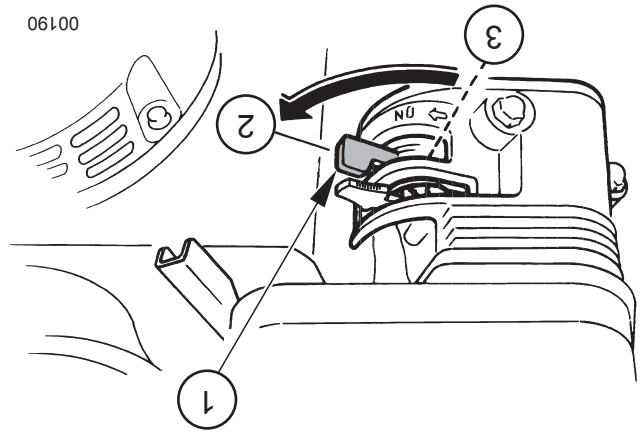


Fig. 8 – Manette de la vanne de combustible

1. Manette de la vanne d'alimentation en carburant
2. Vanne d'alimentation en carburant OUVERTE
3. Vanne d'alimentation en carburant FERMÉE

5.1.5 Manette d'étrangleur

La manette d'étrangleur (1) ouvre et ferme à soupape d'étrangleur dans le carburateur.

- Mettez la manette d'étrangleur sur la position FERMÉE (3) pour démarrer un moteur froid.
- Déplacez la manette d'étrangleur sur la position OUVERTE (2) une fois le moteur démarré. Pour redémarrer un moteur chaud, laissez la manette sur la position OUVERTE.

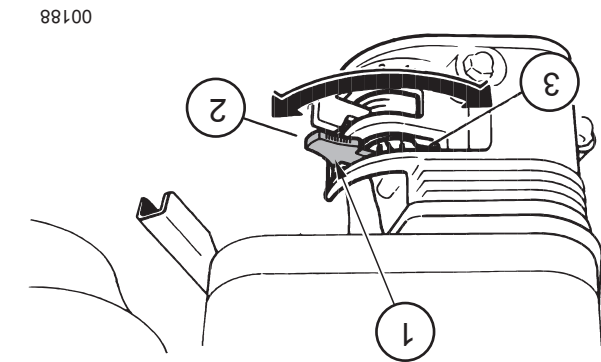


Fig. 9 – Manette d'étrangleur

1. Manette d'étrangleur
2. Étrangleur en position ouverte
3. Étrangleur en position fermée

5.2 Soupape hydraulique

La soupape de commande déploie et rentre le bloc de soupape pour fendre la bille. La manette de la soupape a trois positions : Déploiement, Neutre et Rentrée.

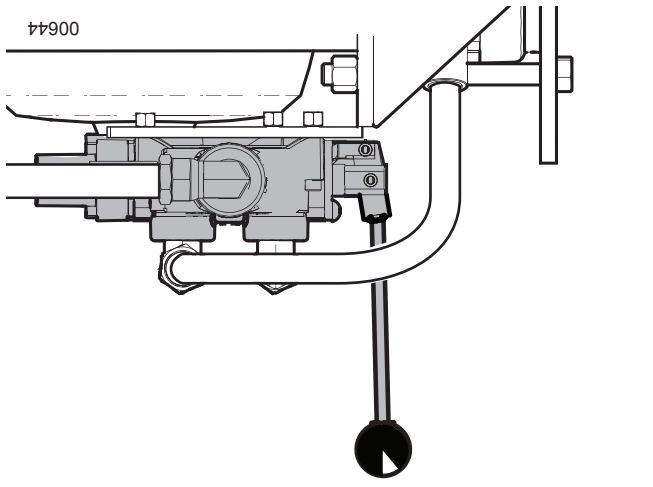


Fig. 10 – Soupape de commande de la fenduse

1. Poussez la manette vers l'avant (vers le bois) et tenez-la pour déployer le bloc de soupape et fendre le bois.
2. Tirez la manette complètement vers l'arrière pour rentrer le bloc de soupape. Lors de la rentrée, la soupape de détente tient la manette en place jusqu'à ce que le bloc de soupape soit complètement rentré, ce qui permet un fonctionnement mains libres.
3. Une fois que le bloc de soupape est complètement rentré, le ressort de la manette la ramène sur la position Neutre.

5. Commandes

IMPORTANT! Avant de commencer à utiliser la fenduse à bois, familiarisez-vous avec l'emplacement et le fonctionnement de toutes les commandes.

5.1 Moteur

Consultez le manuel du moteur Honda™ fourni avec ce produit pour obtenir de plus amples renseignements sur les commandes du moteur.

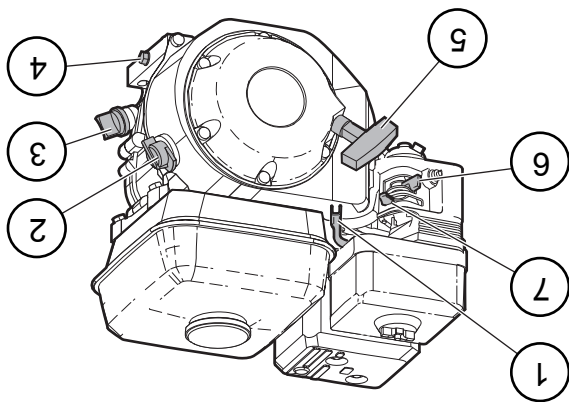


Fig. 4 – Commandes du moteur

1. Manette de commande des gaz
2. Interrupteur de démarrage
3. Vérification du niveau d'huile
4. Bouchon de vidange d'huile
5. Corde de lancement du démarreur à rappel
6. Vanne d'alimentation en carburant
7. Manette d'étrangleur

5.1.1 Commande des gaz

Cette manette contrôle la vitesse du moteur. Déplacez la manette latéralement pour augmenter ou réduire le nombre de tours/minute du moteur. **Faites toujours fonctionner la fenduse à bois avec la manette de commande des gaz sur la position MAX.**

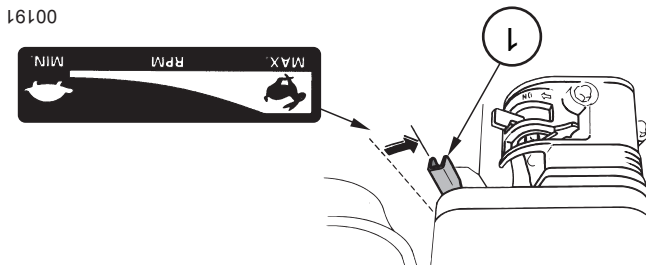


Fig. 5 – Positions de la manette de commande des gaz

1. Manette de commande des gaz

5.1.2 Interrupteur de démarrage

Cet interrupteur rotatif commande le système d'allumage.

- Le moteur fonctionne lorsqu'il est sur la position ON. Avant de démarrer le moteur, tournez l'interrupteur sur la position ON.
- Tournez-le dans le sens antihoraire jusqu'à la position OFF pour arrêter le moteur.

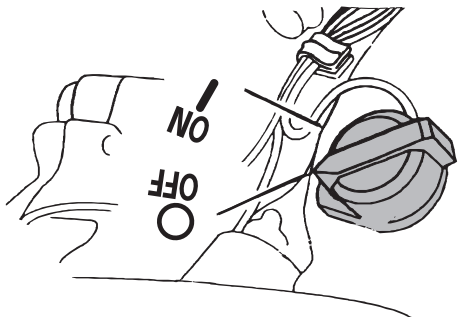


Fig. 6 – Interrupteur de démarrage

5.1.3 Démarreur à rappel

Le démarrage à rappel est situé sur le côté du moteur. Tirez manuellement sur la poignée du démarreur pour démarrer le moteur.

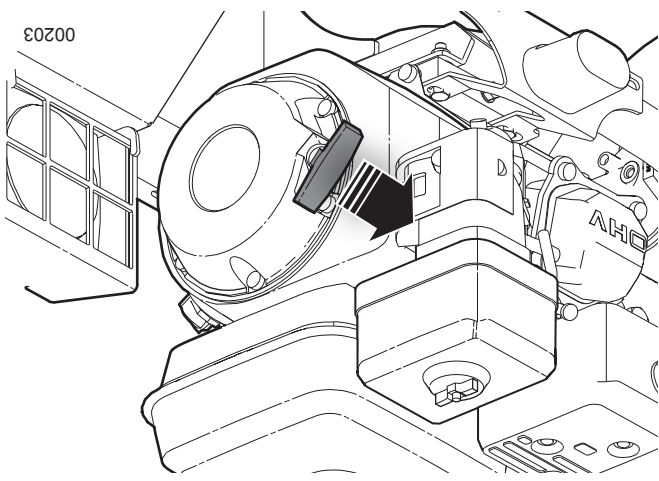


Fig. 7 – Démarreur à rappel

4.2 Composants de l'équipement

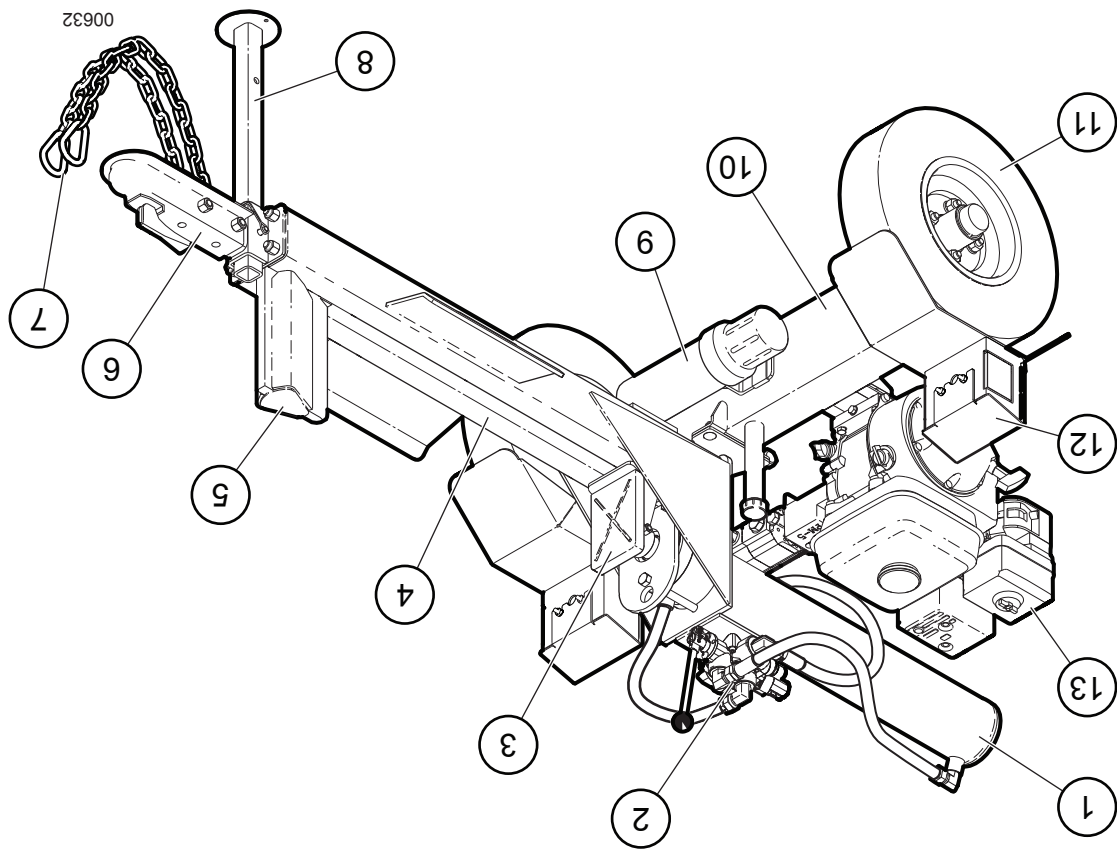


Fig. 3 – Composants des fendeuses à bois WX520, WX520T et WX520

1. Verrin hydraulique
2. Soupape de commande de la fenduse
3. Bloc de poussée coulissant
4. Banc de fendage
5. Coin de fendage
6. Fourche d'attelage de la remorque
7. Chaînes de sécurité
8. Chandelie de levage avant
9. Tube de rangement du manuel du produit
10. Réservoir d'huile hydraulique
11. Pneu 4.80-8 LRB SportTrail
12. Feux d'arrêt, feux arrière, clignotants (WX520L seulement)
13. Moteur Honda™ GX160

4. Familiarisation

4.1.1 Formation

Chaque opérateur doit recevoir une formation appropriée au sujet des procédures de configuration et d'utilisation de l'équipement avant de l'utiliser.

1. Mettez l'équipement dans une grande zone ouverte pour que l'opérateur puisse se familiariser avec les fonctions de commande et la réaction de la machine.
2. Ne laissez en aucun cas un opérateur non qualifié utiliser l'équipement. Une telle personne pourrait mettre sa vie et celle des autres en danger ou endommager l'équipement ou les objets se trouvant dans les alentours.

4.1.2 Familiarisation avec le chantier

Il appartient à l'opérateur de se familiariser pleinement avec le chantier avant de commencer à travailler.

1. Vérifiez si le lieu de travail est fermé ou à l'étroit. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace et de dégagement pour que la machine puisse fonctionner.
2. Organisez la zone de travail de façon à minimiser les mouvements.
3. Positionnez l'équipement de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement à l'écart du poste de travail de l'opérateur.

4.1 À l'intention du nouvel opérateur

Il appartient à l'opérateur et au propriétaire de lire le présent manuel et de former tout autre opérateur avant qu'une telle personne ne commence à utiliser l'équipement. Observez de façon rigoureuse toutes les directives portant sur la sécurité.

En suivant les procédures recommandées, cela crée un environnement de travail sécurisé pour l'opérateur, les passants et toute autre personne sur le chantier et près de celui-ci. Un opérateur qui n'a pas reçu de formation n'est pas qualifié pour utiliser l'équipement.

De nombreuses caractéristiques comprises dans l'équipement ont été introduites en réponse aux suggestions de clients comme vous. Lisez attentivement le présent manuel afin d'apprendre comment utiliser la machine de façon sécuritaire et avec une efficacité maximale. Si vous suivez les instructions de fonctionnement tout en observant un bon programme d'entretien, la fenduse à bois peut fonctionner pendant de nombreuses années sans nécessiter de réparations.

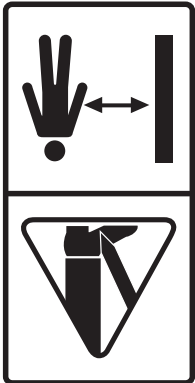
IMPORTANT! Assurez-vous que tous les opérateurs comprennent comment mettre la fenduse à bois en état sécuritaire avant de l'utiliser. Voir Etat sécuritaire Page 10.

! Symboles de sécurité

WX520, WX520L, WX520T
Fenduse à bois sur remorque

4. Attention!

Gardez les pieds à l'écart des bûches fendues qui tombent. Portez toujours des chaussures à bout d'acier pendant que la machine fonctionne pour éviter des blessures graves.



3.3 Remplacement des symboles de sécurité endommagés

1. Gardez en tout temps les symboles de sécurité propres et lisibles.
2. Remplacez tout symbole de sécurité manquant ou qui est devenu illisible.
3. Si une pièce portant un autocollant de sécurité est remplacée, celui-ci doit également être apposé sur la pièce de rechange.
4. On peut se procurer les symboles de sécurité de rechange auprès d'un distributeur autorisé, du service des pièces d'un concessionnaire ou de l'usine.

3.3.1 Comment installer les symboles de sécurité

Pour installer les autocollants, la température ambiante doit être supérieure à 50 °F (10 °C).

1. Nettoyez et séchez l'endroit où l'installation sera effectuée.
2. Déterminez la position exacte où le symbole sera apposé avant de retirer la pellicule protectrice.
3. Soulevez le coin de la pellicule protectrice.
4. Alignez le symbole sur l'aire spécifiée et appuyez délicatement sur la partie exposée et collante du symbole.
5. Retirez lentement le reste de la pellicule protectrice et appuyez sur le symbole en frottant pour le coller sur la surface.
6. Il est possible de se débarrasser des petites poches d'air en les perçant avec une aiguille, puis de les égaliser en y frottant la pellicule protectrice.

3.2 Explications des symboles de sécurité

WX520, WX520L, WX520T
Fenduse à bois sur remorque

 Symboles de sécurité

1. Attention!

Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié lorsque vous utilisez cette machine. Par exemple :

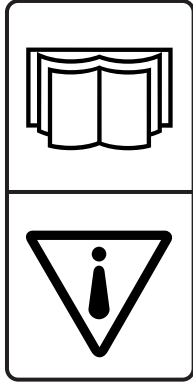
- un casque de sécurité
- des gants de protection
- une protection auditive
- des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes
- des lunettes de sécurité ou un écran facial



2. Attention!

Consultez le manuel de l'utilisateur. Lisez TOUTES les consignes de fonctionnement dans le manuel et apprenez la signification de TOUTS les symboles de sécurité sur la machine.

La meilleure mesure de sécurité est un opérateur avisé.



3. Attention!

Point de pincement / danger d'écrasement! Gardez les mains à l'écart de toutes les pièces mobiles pendant et après le fendage! N'essayez jamais de dégager une bille coincée avec les mains! Attendez que toutes les pièces mobiles se soient complètement arrêtées avant de dégager les obstructions de la machine.



Pensez SÉCURITÉ! Travaillez de façon SÉCURITAIRE!

3. Symboles de sécurité

3.1 Position des symboles de sécurité

Les différents types de symboles de sécurité et leur emplacement sur l'équipement sont illustrés ci-dessous. Afin d'observer de bonnes pratiques en matière de sécurité, il est essentiel de se familiariser avec les divers symboles de sécurité, le type d'avertissement et domaine ou la fonction particulière associée au domaine en question qui font appel au SENS DE LA PRUDENCE de l'utilisateur.

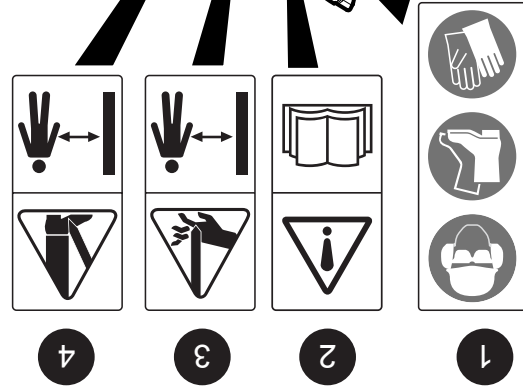
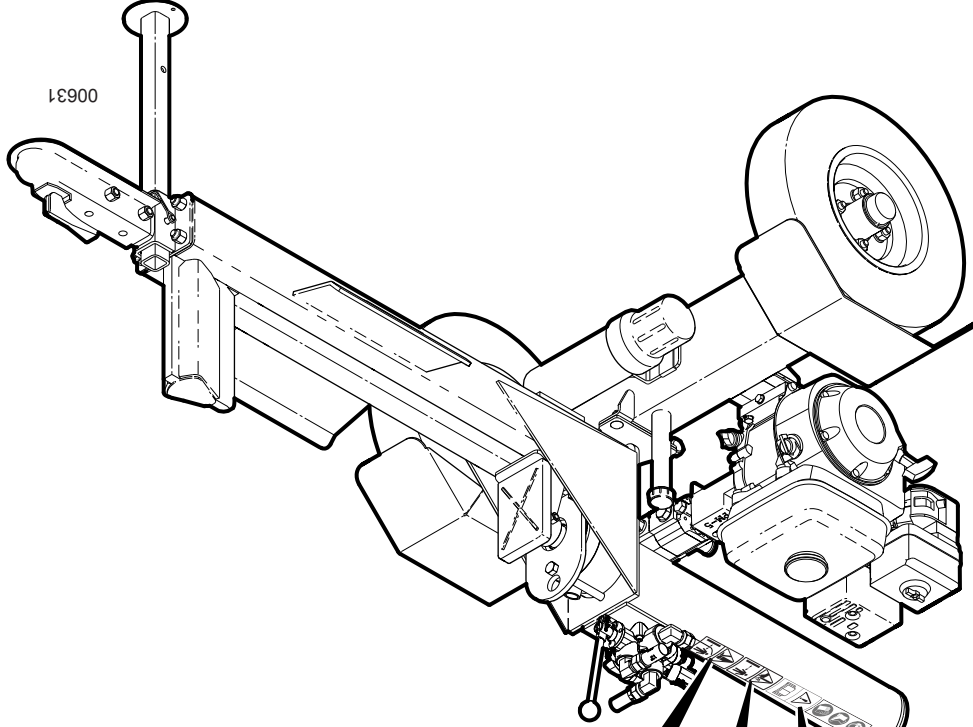


Fig. 2 – Emplacement des autocollants de sécurité (typique pour les modèles de série WX500)



à être chargées dans la fenduse. Ne faites pas fonctionner une scie à chaîne en même temps que la fenduse.

3. Déterminez un emplacement sécuritaire pour le travail :

- l'aire doit être exempte de pierres, de branches ou d'obstacles cachés qui pourraient causer un risque de débouchement ou d'accrochage,
- le sol doit être ferme et de niveau.

4. Ne faites fonctionner l'équipement que sous la lumière du jour ou en présence d'une bonne source de lumière artificielle.

5. Assurez-vous que la machine est ajustée correctement et en bon état de fonctionnement.

6. Conservez l'essence bien à l'écart de la pile de bois.

7. Examinez la **liste de vérification avant la mise en marche** avant de commencer à travailler (voir *Liste de vérification avant la mise en marche sur la page 24*).

8. N'installez pas l'équipement sur un versant ou si la zone de travail est encombrée, humide, boueuse ou glacée, ce qui pourrait causer une chute par débouchement ou glissement. Ne faites fonctionner l'équipement que si le sol est de niveau.

9. Positionnez l'équipement de sorte que les vents dominants soufflent les gaz d'échappement à l'écart du poste de travail de l'opérateur.

10. Pour éviter l'asphyxie causée par les gaz d'échappement du moteur, ne faites pas fonctionner l'équipement dans un bâtiment fermé.

11. Arrêtez le moteur si vous devez laisser l'équipement sans surveillance.

été enlevée. Si le moteur est noyé, lancez le moteur jusqu'à ce qu'il démarre.

15. **NE FRAPPEZ PAS** sur le volant moteur avec un objet dur ou un outil métallique, car le volant pourrait voler en éclats pendant le fonctionnement. Utilisez les outils appropriés pour procéder à l'entretien du moteur.

16. **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur sans silencieux. Effectuez des inspections périodiques et remplacez le silencieux au besoin.

17. **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur si une accumulation d'herbes, de feuilles, de poussières ou d'autres matières combustibles est présente autour du silencieux.

18. **N'UTILISEZ PAS** le moteur sur un terrain non aménagé forestier ou couvert de broussailles ou d'herbes si aucun pare-étincelles n'est installé sur le silencieux. L'opérateur doit s'assurer que le pare-étincelles reste en état de fonctionnement.

Cela est requis par la loi dans l'État de la Californie (article 4442 du California Public Resources Code). D'autres États ou provinces peuvent avoir des lois semblables. Les lois fédérales s'appliquent sur le territoire domanial.

19. **NE TOUCHEZ PAS** le silencieux, le corps du moteur et les ailettes de refroidissement chaudes. Un contact avec ces pièces pourrait causer des brûlures.

20. **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur si le filtre à air ou le couvercle du filtre n'est pas installé.

N'oubliez pas :

1. Enlevez le fil de la bougie d'allumage lors de l'entretien du moteur ou de l'équipement pour éviter un démarrage accidentel. Débranchez le fil de mise à la terre (-) de la borne de la batterie.

2. Gardez les ailettes de refroidissement et les pièces de régulation exemptes d'herbe et d'autres débris qui peuvent affecter la vitesse du moteur.

3. Examinez le silencieux de temps à autre afin de vous assurer qu'il fonctionne de façon efficace. Un silencieux usé ou qui fuit doit être réparé ou remplacé, au besoin.

4. Utilisez de l'essence fraîche. De la vieille essence peut obstruer le carburateur et causer des fuites.

5. Vérifiez fréquemment les canalisations et les raccords de carburant afin de déceler toute fissure ou fuite. Remplacez-les, le cas échéant.

2.11 Soyez préparé

1. Déterminez d'avance l'endroit où le bois fendu sera empli. Assurez-vous qu'il ne nuit pas au chargement sécuritaire du bois dans la fenduse.

2. Taillez d'avance les billes afin qu'elles soient prêtes

2.8 Sécurité relative aux pneus

1. Si les procédures correctes ne sont pas suivies lors du montage d'un pneu sur une roue ou une jante, une explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort peut avoir lieu.
2. Ne tentez pas de monter un pneu si vous ne possédez pas l'expérience et l'équipement adéquats pour faire le travail.
3. Demandez à un détaillant en pneus ou à un service de réparation qualifié d'effectuer l'entretien requis sur les pneus.
4. Lorsque vous remplacez des pneus usés, assurez-vous qu'ils répondent aux spécifications des pneus d'origine. N'installez jamais de pneus de dimensions inférieures.

2.9 Sécurité relative au système hydraulique

1. Assurez-vous que l'ensemble des composants du système hydraulique sont en bon état et propres.
2. Avant de mettre le système sous pression, assurez-vous que tous les composants sont étanches et que les conduites et les raccords hydrauliques ne sont pas endommagés.
3. Ne tentez pas de faire de réparations improvisées sur les conduites ou raccords hydrauliques à l'aide de ruban, de pinces ou d'adhésifs. Le système hydraulique fonctionne sous une pression extrêmement élevée. De telles réparations peuvent céder de façon subite et causer une situation dangereuse.
4. Portez un équipement de protection convenable pour les mains et les yeux lors du repérage de fuites d'un fluide sous haute pression. Utilisez un morceau de bois ou de carton comme bûche pour repérer une fuite plutôt que les mains.



3. Ne tentez pas de faire de réparations improvisées sur les conduites ou raccords hydrauliques à l'aide de ruban, de pinces ou d'adhésifs. Le système hydraulique fonctionne sous une pression extrêmement élevée. De telles réparations peuvent céder de façon subite et causer une situation dangereuse.
4. Portez un équipement de protection convenable pour les mains et les yeux lors du repérage de fuites d'un fluide sous haute pression. Utilisez un morceau de bois ou de carton comme bûche pour repérer une fuite plutôt que les mains.
5. Si vous vous blessiez suite au contact avec un jet de fluide hydraulique sous pression extrême, consultez un médecin immédiatement. Une infection grave ou une réaction toxique pourrait s'ensuivre si le fluide a percé la surface de la peau.
6. Réduisez la pression dans le système hydraulique avant d'y travailler.

2.10 Sécurité relative au moteur à essence

ATTENTION!

Avant de démarrer le moteur, revoir les instructions de fonctionnement et d'entretien dans le manuel du moteur.

W019

1. **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur dans un endroit clos. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel, qui peut causer le décès par asphyxie.
2. **NE METTEZ PAS** vos mains ou pieds près de pièces en mouvement ou en rotation.
3. **NE CONSERVEZ, NE RENVERSERZ et N'UTILISEZ PAS** d'essence près de flammes nues ou d'appareils comme un four, une fournaise ou un chauffe-eau qui utilisent une veilleuse ou qui peuvent créer une étincelle.
4. **NE REMPLISSEZ PAS** le réservoir à l'intérieur lorsque l'endroit n'est pas bien ventilé.
5. **NE REMPLISSEZ PAS** le réservoir de carburant pendant que le moteur fonctionne. Laissez le moteur refroidir pendant 5 minutes avant de remplir le réservoir. Conservez le carburant dans des contenants de sécurité approuvés.
6. **N'ENLEVEZ PAS** le bouchon du réservoir de carburant pendant que le moteur fonctionne.
7. **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur si de l'essence a été déversée. Eloignez la machine de l'essence tant que l'essence ne s'est pas évaporée.
8. **NE FUMEZ PAS** pendant le remplissage du réservoir de carburant.
9. **N'ÉTouFFEZ PAS** le carburateur pour arrêter le moteur. Lorsque cela est possible, réduisez progressivement la vitesse du moteur avant de l'arrêter.
10. **NE FAITES PAS** fonctionner le moteur à des vitesses supérieures aux vitesses nominales. Cela pourrait entraîner des blessures.
11. **NE MODIFIEZ PAS** les ressorts de régulation, les mécanismes de régulation ou toute autre pièce qui pourrait faire augmenter la vitesse régulée.
12. **NE MODIFIEZ PAS** la vitesse du moteur sélectionnée par le fabricant d'origine de l'équipement.
13. **NE VÉRIFIEZ PAS** s'il y a présence d'étincelles alors que la bougie d'allumage ou le câble de la bougie d'allumage a été enlevé.
14. **NE LANCEZ PAS** le moteur si la bougie d'allumage a

2.5 Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement

Mettez toujours l'équipement en état sécuritaire avant toute opération d'entretien, de réparation ou de préparation à l'entreposage.

! ETAT SÉCURITAIRE

- Coupez le contact du moteur.
- Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont arrêtées.
- Débranchez le câble de mise à la terre (-) de la batterie.
- Bloquez ou coincez les roues.

1. N'utilisez jamais un équipement dont les écrans de sécurité ont été enlevés. Gardez tous les protecteurs installés. S'il est nécessaire d'enlever un écran de sécurité pour procéder à des réparations, réinstallez-le avant d'utiliser l'équipement.
2. Remplacez tout symbole de sécurité ou symbole d'instruction qui est manquant ou n'est pas lisible. L'emplacement des symboles de sécurité est indiqué dans le présent manuel.

3. Ne laissez personne d'autre qu'un opérateur responsable, formé adéquatement et physiquement apte à utiliser l'équipement. L'équipement est dangereux pour les enfants et les personnes qui ne connaissent pas bien son fonctionnement.
4. Ne modifiez l'équipement d'aucune façon. Une modification non autorisée apportée à l'équipement peut causer des blessures graves, voire la mort. De plus, cela peut affecter les capacités de l'équipement et réduire sa durée de vie.

5. Ne dépassez en aucun cas les limites de la machine. **SI VOUS METTEZ EN DOUTE SA CAPACITÉ À EFFECTUER UNE TÂCHE OU À L'ACCOMPLIR DE FAÇON SÉCURITAIRE, ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT!!**

2.6 Formation sur la sécurité



1. La meilleure caractéristique de sécurité est un opérateur bien renseigné et prudent. Nous vous demandons d'être un tel opérateur. Il appartient à l'opérateur de lire, de comprendre et d'observer la TOTALITÉ des instructions relatives à la sécurité et à l'utilisation de l'équipement contenues dans le présent manuel.

2.7 Sécurité relative au remplissage du réservoir

2. Formez le nouveau personnel et passez souvent en revue les instructions avec les opérateurs. Seuls les opérateurs physiquement aptes, qui ont suivi la formation appropriée, devraient utiliser cet équipement. **Une personne qui n'a pas lu ou compris toutes les instructions relatives au fonctionnement et à la sécurité n'est pas qualifiée pour faire fonctionner l'équipement.** Un opérateur n'ayant pas reçu la formation adéquate s'expose à un risque de blessure grave, voire la mort, tout comme il expose les autres personnes à un tel risque. Si une personne âgée fournit son aide lors du travail, il convient de reconnaître ses limites physiques et d'en tenir compte dans l'exécution des tâches.
3. Apprenez la fonction des commandes et la façon d'arrêter rapidement la machine en cas d'urgence.
4. Si cette machine est louée ou prêtée, il appartient au propriétaire de s'assurer que chaque opérateur :
 - lira et comprendra le manuel de l'utilisateur
 - aura reçu des consignes portant sur l'utilisation sécuritaire et adéquate de l'équipement
 - comprend la procédure de mise en état sécuritaire et sait comment l'effectuer

1. Le carburant moteur est très inflammable. Il doit être manipulé avec prudence.
2. Remplissez le réservoir à l'extérieur.
3. Arrêtez le moteur avant de faire le plein. Laissez le moteur refroidir pendant 5 minutes. Nettoyez tout carburant renversé avant de redémarrer le moteur.
4. Ne remplissez pas excessivement le réservoir de carburant.
5. En cas de déversement de carburant, essuyez le liquide soigneusement et assurez-vous que toute trace est disparue par évaporation avant de démarrer le moteur.
6. Ne remplissez pas le réservoir en fumant ou si vous êtes à proximité de flammes nues ou d'étincelles.



7. Une fois le remplissage terminé, assurez-vous de replacer le bouchon du réservoir de carburant et de le fixer solidement pour prévenir tout déversement.
8. Évitez les incendies en vous assurant que la machine est exempte de déchets, de graisse et de débris accumulés.

2.3 Pour quelle raison la SÉCURITÉ est-elle importante?

Trois raisons importantes :

- Les accidents rendent infirme et tuent.
- Les accidents coûtent cher.
- Il est possible de prévenir les accidents.

Wallenstein Equipment Inc. a pour politique de fabriquer des produits qui sont sécuritaires et fiables. Toutefois, l'utilisation d'équipement, même s'il est bien conçu, peut être associée à un élément de risque. Pour minimiser les risques et favoriser la sécurité en tout temps, cette section du manuel de l'utilisateur décrit plusieurs règles de sécurité qui doivent toujours être suivies et respectées.

VOUS avez la responsabilité d'utiliser et d'entretenir votre fenduse à bois sur remorque Wallenstein de façon SÉCURITAIRE. **VOUS** devez vous assurer que vous-même ou toute autre personne qui utilise ou entretient la fenduse à bois, ou qui travaille à proximité de celle-ci, soit familiarisée avec les procédures d'utilisation et d'entretien ainsi que les renseignements connexes portant sur la sécurité figurant dans le présent manuel. Ce manuel fournit de bonnes pratiques de sécurité qui devraient être respectées lors de l'utilisation de la fenduse à bois.

Rappelez-vous que **VOUS** êtes l'élément clé de la sécurité. De bonnes pratiques relatives à la sécurité non seulement vous protègent, mais également les personnes autour de vous. Incorporez ces pratiques à votre programme de sécurité. Assurez-vous que **CHAQUE PERSONNE** qui utilise l'équipement s'est familiarisée avec les procédures recommandées relatives au fonctionnement et à l'entretien, et suivez toutes les précautions associées à la sécurité.

2.4 Règles de sécurité

- **DONNEZ** des consignes d'utilisation aux opérateurs ou aux employés avant de les laisser utiliser l'équipement, et PASSEZ-les en revue chaque année par la suite.
- **LISEZ** et comprenez **TOUTES** les consignes de sécurité et d'utilisation dans le manuel, et suivez-les. La caractéristique de sécurité la plus importante de l'équipement est un opérateur qui l'utilise PRUDEMENT.
- **PASSEZ** en revue tous les ans les éléments liés à la sécurité avec l'ensemble du personnel qui utilise ou assure l'entretien de l'équipement.



- **PORTEZ** un équipement de protection individuelle (EPI) approprié. L'équipement suggéré inclut, notamment :
 - une protection auditive
 - des lunettes de sécurité ou un écran facial
 - des gants de travail épais
 - Des chaussures de protection munies de semelles antidérapantes
- **DISPOSEZ** d'une trousse de premiers soins dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser, et sachez comment en faire usage.
- **LISEZ** et comprenez tous les symboles de sécurité situés sur l'équipement avant l'utilisation, l'entretien, l'ajustement ou le nettoyage.
- **INSPECTEZ** et sécurisez tous les protecteurs avant de commencer.
- **VÉRIFIEZ** l'entrée du moteur et l'échappement. Assurez-vous qu'ils sont exempts de débris avant de démarrer l'équipement.
- **INSPECTEZ** et sécurisez tous les protecteurs avant de commencer.
- **VERIFIEZ** l'entrée du moteur et l'échappement. Assurez-vous qu'ils sont exempts de débris avant de démarrer l'équipement.
- **INSPECTEZ** et sécurisez tous les protecteurs avant de commencer.
- **AVEZ** un extincteur à votre disposition dans le cas où il serait nécessaire de l'utiliser. Sachez comment vous en servir.
- **PENSEZ SÉCURITÉ!** Travaillez de façon SÉCURITAIRE!
- **NE TOUCHEZ PAS** les pièces du moteur qui sont chaudes, le couvercle de silencieux, les tuyaux hydrauliques, le corps du moteur, l'huile pour moteurs, etc. pendant le fonctionnement et si le moteur vient d'être éteint. Un contact avec ces pièces pourrait causer des brûlures.
- **NE DEMANDEZ PAS** à une personne qui n'a pas lu et compris toutes les consignes d'utilisation et de sécurité d'utiliser l'équipement. Un opérateur sans formation n'est pas qualifié et s'expose à un risque de blessure grave, voire la mort. C'est au propriétaire de s'assurer que l'opérateur s'est familiarisé avec la machine et comprend son fonctionnement.
- **AUCUN** passager n'est admis sur l'équipement pendant les déplacements.
- **NE PRENEZ PAS** le risque de vous blesser, voire de mourir, en ignorant les bonnes pratiques relatives à la sécurité.



2. Sécurité

2.1 Symbole d'avertissement relatif à la sécurité

Ce symbole d'avertissement relatif à la sécurité signifie :

ATTENTION! SOYEZ VIGILANT!
VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU!

Le symbole d'avertissement relatif à la sécurité

désigne les messages importants relatifs à la sécurité sur la fenduse à bois Wallenstein et à l'intérieur du manuel. Lorsque vous voyez ce symbole, soyez au fait du risque de subir des blessures, voire de mourir. Suivez les instructions figurant sur le message de sécurité.

2.2 Mots-indicateurs

Les mots-indicateurs **DANGER, AVERTISSEMENT**

et **ATTENTION** définissent le niveau de gravité des messages d'avertissement présents dans ce manuel. Le mot-indicateur approprié employé avec chaque message dans ce manuel a été sélectionné en suivant les lignes directrices suivantes :

DANGER –

Indique une situation dangereuse imminente qui, si on ne la prévient pas, **mènera** à des blessures graves, voire la mort. L'emploi de ce mot-indicateur se limite aux situations extrêmes, habituellement pour les composants de l'équipement qui ne peuvent être protégés par un garde pour des raisons fonctionnelles.

AVERTISSEMENT –


Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **pourrait** mener à des blessures graves, voire la mort. Les risques qui se présentent lorsque l'on enlève les protecteurs font partie de cette situation. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.



ATTENTION –

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne la prévient pas, **peut** mener à des blessures mineures ou modérées. Le mot-indicateur peut également être employé pour donner un avertissement contre les pratiques non sécuritaires.

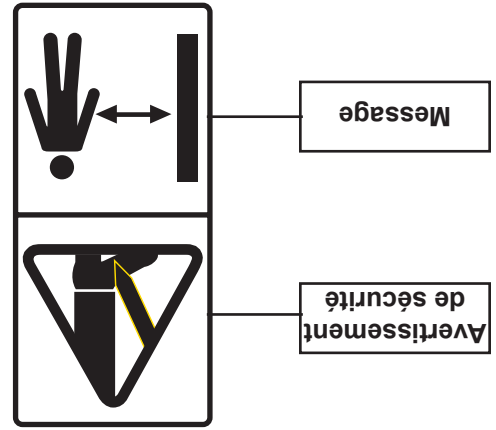
IMPORTANT – Pour ne pas entraîner de confusion entre la protection de l'équipement et les messages portant sur la sécurité des personnes, le mot-indicateur **IMPORTANT** désigne une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages pour l'équipement.

 **REMARQUE :** (plus texte) – indique une explication supplémentaire pertinente pour une information.

1.5 Renseignements sur les autocollants

À mesure que vous vous familiarisez avec votre équipement Wallenstein, vous remarquerez les nombreux autocollants présents. Les autocollants se répartissent en trois types : sécurité, information et identification du produit. La section suivante explique leur raison d'être et la manière de les interpréter.

Les autocollants de sécurité comportent des pictogrammes, ont un fond jaune et comprennent généralement deux panneaux. Le panneau supérieur indique l'avertissement de sécurité (le danger potentiel), tandis que le panneau inférieur comporte le message connexe (la manière d'éviter le danger).

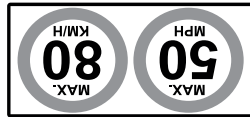


Les autocollants d'avis de sécurité comportent des pictogrammes sur fond bleu, sont généralement de forme rectangulaire et présentent un ou plusieurs symboles. Cet autocollant indique l'équipement de protection individuelle requis pour assurer un fonctionnement sécuritaire.



Les autocollants d'information comportent

généralement des pictogrammes, ont un fond blanc et comprennent un nombre variable de panneaux. Ce type d'autocollant fournit des renseignements importants à l'opérateur ou explique le fonctionnement d'une commande.



Les autocollants sur le produit indiquent le modèle et le numéro de série de la machine, ainsi que d'autres renseignements importants.



Les autocollants d'entretien ont un arrière-plan vert et comprennent un nombre variable de panneaux. L'autocollant illustre le type et la fréquence d'entretien requis.



Pour obtenir les définitions relatives aux autocollants de sécurité, consultez la section sur les symboles de sécurité. Pour obtenir la liste complète des illustrations des autocollants et de l'emplacement des autocollants, téléchargez le manuel des pièces de votre modèle, à partir du site Web www.wallensteinequipment.com.

1.4 Garantie**GARANTIE LIMITÉE**

Les produits Wallenstein sont garantis contre tous défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et de service, pour une période de

Cinq Ans pour usage domestique**Deux Ans pour usage commercial/location**

à partir de la date d'achat, lorsqu'ils sont utilisés et entretenus conformément aux instructions d'utilisation et d'entretien fournies avec l'unité. La garantie est limitée à la réparation du produit et/ou au remplacement des pièces.

Cette garantie est applicable uniquement à l'acheteur d'origine et n'est pas transférable.

Les réparations doivent être faites par un concessionnaire autorisé. Les produits doivent être retournés chez le concessionnaire au frais du client. Inclure une copie de la facture d'achat original avec toute réclamation.

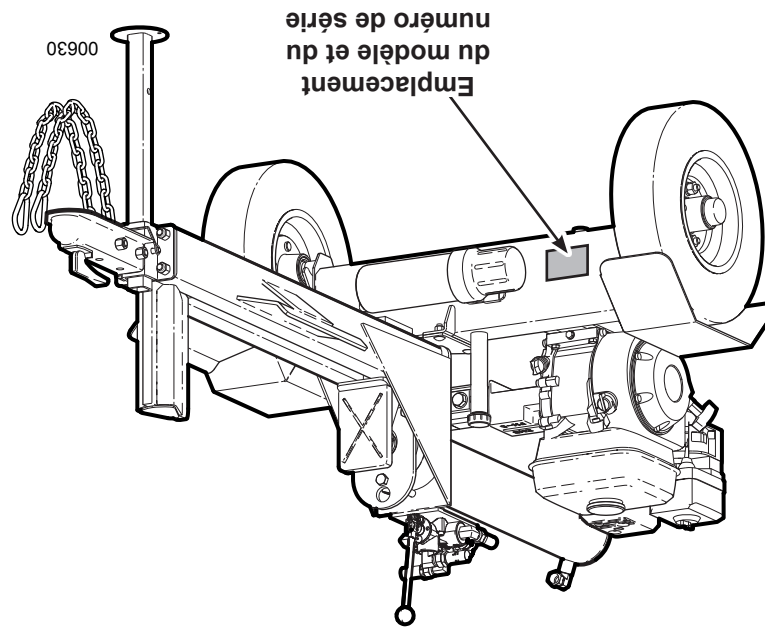
Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

- 1) Maintenance normale ou ajustements
- 2) Remplacement normal des pièces d'usure et de service
- 3) Dommages consécutifs, dommages indirects, ou perte de profits
- 4) Dommage résultant de:
 - Abus, négligence, accident, vol ou feu
 - Utilisation de carburant, de liquides ou de lubrifiants inappropriés ou insuffisants
 - Utilisation de pièces ou d'accessoires de rechange autres que les pièces d'origine Wallenstein
 - Modifications, altérations ou réparations inappropriées effectuées par des parties autres qu'un concessionnaire autorisé
 - Tout appareil ou accessoire installé par des tiers autres qu'un concessionnaire autorisé

- 5) Moteurs. Les moteurs sont couverts par le fabricant du moteur pour la période de garantie spécifiée. Pour plus de détails sur la garantie de votre moteur, consultez le manuel du propriétaire de votre moteur. Des informations à propos de la garantie et le service du moteur sont également disponibles dans la section FAQ du site www.wallensteinequipment.com

Écrivez les renseignements sur le produit ici	
	Modèle :
	N° de série :

Fig. 1 – Emplacement des autocollants de sécurité (typique pour les modèles)



Fournissez toujours le numéro de modèle et de série de votre produit Wallenstein lorsque vous adressez à votre concessionnaire pour commander des pièces, demander que l'on procède à des réparations ou pour tout autre renseignement. L'emplacement de la plaque de renseignements sur le produit est indiqué dans l'illustration.

1.3 Emplacement du numéro de série

Pour plus de commodité, notez le modèle et le numéro de série du produit dans les espaces prévus ci-dessous.

1.2 Rapport d'inspection à la livraison

WALLENSTEIN

Fenduses à bois sur remorque de série WX520

Pour activer la garantie, enregistrez le produit en ligne à l'adresse

<http://www.wallensteinequipment.com>

✓	Inspection avant livraison
Vérifiez que la machine n'a pas été endommagée pendant son expédition. Si elle est abîmée, contactez immédiatement la société de transport.	
Fenduse à bois sur remorque	
Fonction de contrôle de vanne hydraulique	
Fonction de vérin hydraulique	
Niveau de réservoir hydraulique	
Niveau d'huile moteur	
Le pivot horizontal/vertical se déplace librement	
Les supports avant et arrière se déplacent librement	
Toutes les fixations sont serrées	
Lubrifiez tous les points de pivot	
Vérifiez que tous les raccords hydrauliques sont bien serrés	
Passes les instructions d'utilisation et de sécurité en revue	
Contrôles de sécurité	
Toutes les étiquettes de sécurité sont installées	
Les gardes et les boucliers sont installés et solidement fixés	
Vérifier le fonctionnement des feux de freinage et les clignotants	
Tous les supports fonctionnent	
Chaîne de sécurité sur l'attelage	
Retenue installée dans l'attelage à boule	
Passes les instructions d'utilisation et de sécurité en revue	

Nom du client

Nom de la personne-ressource

Nom du concessionnaire

Numéro de téléphone

N° de série

Date de livraison

J'ai donné des conseils en détail à l'acheteur concernant l'entretien de l'équipement, les ajustements à réaliser, une utilisation sécuritaire et la politique de garantie en vigueur; j'ai aussi passé en revue le manuel.

Signature du représentant du concessionnaire

Date

J'ai reçu les manuels portant sur les produits et on m'a donné des consignes exhaustives au sujet de l'entretien, des réglages, de l'utilisation sécuritaire et de la politique de garantie en vigueur.

Signature du propriétaire

Date

Table des matières

2	1. Introduction.....	2	1.1	Préambule.....	2
			1.2	Rapport d'inspection à la livraison.....	4
			1.3	Emplacement du numéro de série.....	5
			1.4	Garantie.....	6
			1.5	Renseignements sur les autocollants.....	7
8	2. Sécurité.....	8	2.1	Symbole d'avertissement relatif à la sécurité.....	8
			2.2	Mots-indicateurs.....	8
			2.3	Pour quelle raison la SÉCURITÉ est-elle importante?.....	9
			2.4	Règles de sécurité.....	9
			2.5	Recommandations relatives à la sécurité de l'équipement.....	10
			2.6	Formation sur la sécurité.....	10
			2.7	Sécurité relative au remplissage du réservoir.....	10
			2.8	Sécurité relative aux pneus.....	11
			2.9	Sécurité relative au système hydraulique.....	11
			2.10	Sécurité relative au moteur à essence.....	11
			2.11	Soyez préparé.....	12
14	3. Symboles de sécurité.....	14	3.1	Position des symboles de sécurité.....	14
			3.2	Explications des symboles de sécurité.....	15
			3.3	Remplacement des symboles de sécurité endommagés.....	16
17	4. Familiarisation.....	17	4.1	À l'intention du nouvel opérateur.....	17
			4.2	Composants de l'équipement.....	18
19	5. Commandes.....	19	5.1	Moteur.....	19
			5.2	Soupape hydraulique.....	20
			5.3	Limiteur de course (accessoire).....	22
23	6. Consignes de fonctionnement.....	23	6.1	Sécurité relative au fonctionnement.....	23
			6.2	Avant le démarrage du moteur.....	23
			6.3	Liste de vérification avant la mise en marche.....	24
			6.4	Rodage de l'équipement.....	24
			6.5	Vérification du niveau d'huile moteur.....	25
			6.6	Huile hydraulique – Vérification du niveau.....	25
			6.7	Vérification du niveau d'essence.....	26
			6.8	Réglage de l'équipement.....	26
			6.9	Démarrage du moteur.....	27
			6.10	Arrêt du moteur.....	28
			6.11	Positionnement des billes.....	28
			6.12	Fendage du bois.....	29
			6.13	Transport.....	29
31	7. Entreposage de la fenduse à bois.....	31	7.1	Remise en marche après l'entreposage.....	31
31	8. Réparations et entretien.....	31	8.1	Sécurité relative à l'entretien.....	31
			8.2	Fluides et lubrifiants.....	32
			8.3	Calendrier d'entretien.....	32
			8.4	Points de graissage.....	33
			8.5	Huile hydraulique – Changement.....	34
			8.6	Filtre à huile hydraulique – Changement.....	34
			8.7	Filtre à air du moteur.....	35
			8.8	Généralités relatives au système électrique.....	35
36	9. Dépannage.....	36	10.1	Caractéristiques de la machine.....	37
			10.2	Couple appliqué sur les boulons.....	38
			10.4	Couple appliqué aux raccords hydrauliques.....	39
			10.3	Couple appliqué sur les écrous de roue.....	39
			10.5	Index alphabétique.....	40

1. Introduction

1.1 Préambule

Félicitations d'avoir choisi une fenduse à bois sur remorque Wallenstein!

Cette machine de haute qualité est conçue et fabriquée afin de répondre aux besoins d'activités efficaces de fendage du bois.

Le présent manuel traite des fenduses à bois sur remorque de 20 tonnes WX520 de Wallenstein. Les modèles WX520 permettent uniquement le fendage dans la configuration horizontale.

Variantes des modèles couverts dans ce manuel

- WX520
- WX520L (feux d'arrêt, clignotants, feux arrière)
- WX520T (chassis haut)

Les unités de mesure dans les manuels techniques de Wallenstein Equipment sont écrites de la façon suivante : Système américain (système métrique).

Conservez le présent manuel à portée de main pour pouvoir le consulter souvent et pour pouvoir le remettre à un nouvel opérateur ou au propriétaire. Appelez votre concessionnaire ou distributeur Wallenstein pour toute question, pour obtenir des renseignements ou des exemplaires supplémentaires du manuel.

Wallenstein Equipment Inc. • © 2019



www.wallensteinequipment.com

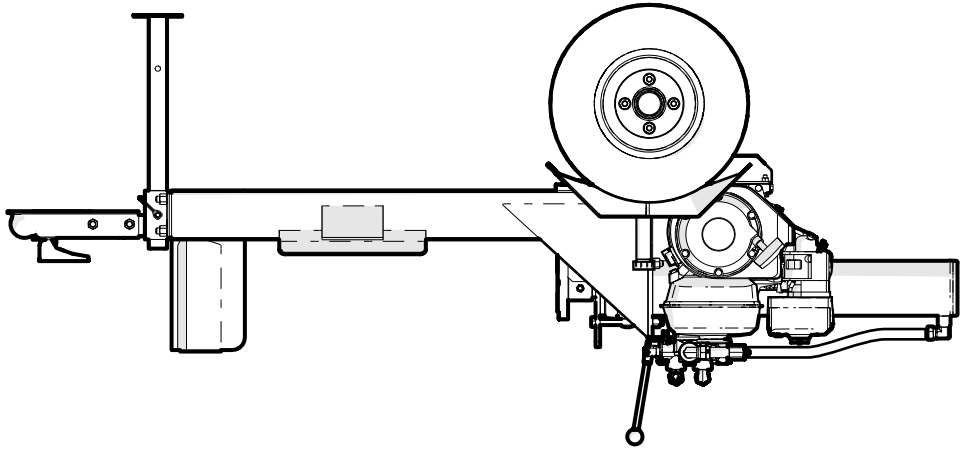
Ne pas tenter de démarrer et faire fonctionner la fenduse sans d'abord consulter minutieusement le présent manuel afin d'en connaître l'utilisation sécuritaire et appropriée.

Le présent manuel doit accompagner la fenduse en tout temps.

AVERTISSEMENT!

présent manuel.

Consultez tous les renseignements sur la sécurité, le fonctionnement et l'entretien contenus dans le



Fenduse à bois sur remorque
WX520/L, WX520T

MANUEL DE L'OPÉRATEUR